





# CONVENIO DOCENTE-ASISTENCIAL ENTRE MEDICINA DE LA "U" Y SNS.

• Coordinación de recursos humanos y materiales en beneficio de la comunidad

EL SNS LLEGO a un acuerdo con la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile para el manejo de sus relaciones recíprocas en aquellas Áreas Hospitalarias de Santiago en que dicha Facultad imparte enseñanza médica.

En una Circular conjunta, dirigida a las correspondientes autoridades de los hospitales Salvador, San Borja, Barros Luco-Trudeau, San Juan de Dios, Psiquiátrico, Félix Bulnes, Manuel Amarián, Torax, San José, Neurocirugía, Calvo Mackenna, Roberto del Río, Infecções, y Exequiel González Cortés, los ejecutivos de ambas instituciones—el Director General del SNS, doctor Conrado Ristori, y el Decano de la Facultad mencionada, doctor Alfredo Jadresic—dan a conocer las bases de ese acuerdo.

Se informa en primer término en la Circular aludida que, en la última reunión de la Comisión Cuadripartita, la Facultad de Medicina y el SNS acordaron constituir Comisiones Mixtas cuya finalidad será coordinar los recursos humanos y materiales de ambas instituciones a nivel de las Unidades Docentes (agrupaciones de Servicios) y de las Áreas Hospitalarias en que la Facultad imparte enseñanza, para su mejor utilización en los labores de investigación, docencia y asistencia médica.

Se agrega luego que las Comisiones Paritarias a nivel de las Unidades Docentes estarán constituidas por tres representantes de la Unidad Docente y tres de los Servicios comprendidos en dicha Unidad, designados de acuerdo a las modalidades que establezcan respectivamente la Facultad y el SNS. Serán presididas por el jefe de Servicio de la especialidad fundamental de la Unidad.

Las Comisiones Mixtas de Área estarán integradas por los Directores de las Unidades Docentes y por los jefes de Servicio que presidan las Comisiones Paritarias a nivel de las Unidades. Serán presididas por el Director del Hospital Base del Área.

Las Comisiones Paritarias a nivel de las Unidades Docentes deberán someter a la consideración y resolución de la Comisión Mixta del Área respectiva los problemas que no hayan encontrado solución a su nivel, o que puedan afectar a otras Unidades. Mientras se encuentre pendiente la resolución de la Comisión Mixta del Área, el jefe de

Servicio, mantendrá la responsabilidad de la decisión hasta por un plazo máximo de 15 días. Cumplido este plazo, el problema debe ser sometido a la resolución de las autoridades superiores del SNS y la Facultad (Comisión Mixta Superior).

La Facultad y el SNS—dice la Circular—reiteran una vez más su decidido propósito de mantener y vigorizar sus relaciones, dentro de un clima de mutuo respeto por el derecho de cada una de las instituciones para darse la organización interna que consideren más adecuada a sus objetivos específicos. Reconocen que la estrecha y armónica colaboración entre ellas es esencial para el perfeccionamiento de la enseñanza de las profesiones de la Salud a nivel universitario y para el sostenido mejoramiento de

la atención médica y de la salud del país, responsabilidad directa fundamental del Servicio.

Finalmente, se señala que las elecciones de las Comisiones Docentes tendrán lugar—a petición de la Dirección General del SNS—en los recintos universitarios, situación que podrá ser modificada en el futuro por acuerdo de la Comisión Mixta Superior.

Los Directores de Hospital y los jefes de Servicio deberán dar amplias facilidades a todo su personal para concurrir a votar, para realizar en los recintos hospitalarios las reuniones que requiera el funcionamiento de las Unidades Docentes y para el anuncio de las actividades de éstas.

## FOTONOTICIAS



**MARINOS MARROQUÍES EN CHILE.** Contentos con la generosa hospitalidad chilena y disfrutando de ella, se hallan en Valparaíso los oficiales y tripulantes del primer barco mercante de bandera marroquí que recala en costas nacionales. En el grabado, un grupo de marinos marroquíes en la cocina del barco que trajo 11.800 toneladas de azúcar de Brasil para la CRAV.



**INFORMAN DE LA "OPERACIÓN SITIO."** Los Gobernadores y Subdelegados de la provincia de Santiago, en reunión reciente con el Intendente Jorge Kindermann, le dieron a conocer en forma amplia la marcha de la "Operación Sitio". Las conclusiones fueron entregadas posteriormente por Jorge Kindermann al Ministerio de la Vivienda y Urbanismo. En el grabado aspecto de la reunión antes señalada.



**REUNION DE MUJERES OPTIMISTAS.** En el hotel O'Higgins, de Viña del Mar, se reunieron durante la semana un Club de Mujeres profesionales que se dedican a realizar obras sociales. Asisten delegadas de Brasil, Perú y Chile. Las socias, que hacen una religión de la ayuda al prójimo, se denominan Sor Optimista. En el grabado Hagdu Nadal (derecha), delegada peruana, es recibida en Pudahuel por su colega chilena, Irene Balladares. (Foto Pudahuel)

## Junta de Auxilio y Becas Permite Seguir Estudios a 8 mil 200 Estudiantes

Un total de 8.200 estudiantes recibieron los beneficios otorgados por la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas en 1969, año en que organismo cumple su quinto aniversario.

Desde el año 1925 existía en Chile el auxilio escolar, pero estaba destinado, exclusivamente, a la atención de la educación primaria. Esta recibía un aporte en leche, algún tipo de alimentos sólidos y vestuario.

El primero de octubre de 1964 fue creada, mediante la ley 15.720 la actual Junta que atiende por medio de diversos programas a la población escolar del país.

La acción de este organismo está fundamentada en su principio básico que es el de dar igualdad ante la educación a todo niño chileno para que sean solamente sus condiciones naturales, su talento y capacidad los que le permitan completar sus estudios, sin verse limitados por el factor económico.

Mediante tres programas básicos este organismo presta sus beneficios al niño desde el momento en que ingresa al sistema educacional.

En su primera etapa el estudiante, por el solo hecho de recibir educación en un establecimiento estatal, cuenta con desayuno y almuerzo, además de vestuario y útiles escolares, que proporciona la Junta a sus beneficiarios.

Después, el programa se transforma y al ingresar a la educación básica, el alumno deja de percibir beneficios, en forma masiva. En esta etapa cada persona que lo necesita, solicita una beca que al serle concedida significa el pago de internados, vestuario, tanto de salida como uniforme, textos escolares, atención dental y la posibilidad de utilizar las colonias escolares.

Este tipo de ayuda la obtienen por igual los estudiantes secundarios, comerciales, agrícolas, industriales y técnicos. En el año 1968, 29.500 alumnos realizaron sus estudios acogiéndose a este tipo de beneficio.

En la Universidad el sistema cambia y en lugar de la beca se otorgan préstamos de estudio, que tienen que ser devueltos una vez egresado el beneficiario. Esto para que otros estudiantes que lo

necesiten puedan acogerse a esta garantía.

Los departamentos de bienestar de las escuelas universitarias son los encargados, por el momento, de realizar la selección de los postulantes. El alumno que fue beneficiario de una beca durante la enseñanza media queda automáticamente, al ingresar a la universidad, sujeto al sistema de préstamos.

Un 59,2% de los postulantes universitarios de 1968 obtuvieron el suyo que fluctúa entre \$20 mensuales hasta un máximo de \$390, en los casos más calificados.

### REQUISITOS FUNDAMENTALES

La Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas impone sólo dos condiciones para que un niño goce de sus beneficios: poseer bajos ingresos económicos y alto rendimiento escolar. Solamente en el nivel primario se entregan los beneficios de manera masiva, sin que cada estudiante postule a ellos. Los alimentos son entregados según la matrícula de la escuela, para que quienes tienen mayor urgencia en la alimentación puedan recurrir a ella.

En el nivel medio y universitario las becas y préstamos son renovables en forma automática, por lo que el alumno postula una sola vez a ellas y se pierden solamente en el caso de repetición de curso.

En el nivel medio y universitario las becas y préstamos son renovables en forma automática, por lo que el alumno postula una sola vez a ellas y se pierden solamente en el caso de repetición de curso.

### PROGRAMAS DE COMPLEMENTACIÓN

Para Luis Celis, Secretario General de la Institución, el factor básico en un país en desarrollo es el elemento humano y, en la medida en que el hombre comprende y encarna este inquietud, en esa misma proporción estará garantizando para el país días mejores.

Es por esto que ha encauzado las actividades de la Junta no sólo mirando el bienestar económico en determinada época de estudios, sino que al mismo tiempo se preocupa tanto de la salud del niño como de su bienestar en períodos de vacaciones, para que así logren su más pleno desarrollo.

En este momento, la Junta cuenta con una planta de dentistas que completan 900 horas de trabajo diario en clínicas dependientes del Servicio Nacio-

nal de Salud y en las que poseen algunas escuelas.

Estos profesionales atienden a más de 350.000 estudiantes y cuentan con materiales y una auxiliar dental proporcionados por este organismo.

Como con lo que existe no se da abasto para cumplir las necesidades, ya que la población infantil de Chile es característica por sus deficiencias dentales, se importaron 150 nuevas clínicas que están siendo instaladas en diversos establecimientos educacionales.

También se cuenta con un programa destinado a proporcionar anteojos a quienes lo soliciten, ya que hasta el momento el presupuesto no alcanza para instalar consultorios oftalmológicos.

Con la colaboración del Ministerio de Educación y de la comunidad, que en este aspecto está siempre dispuesta a prestar su ayuda, la Junta proporciona becas a 50.000 estudiantes.

Grupos de 15 a 20 niños son llevados al campo, playa o montaña, siempre a lugares que queden fuera de la provincia donde residen habitualmente y alojados en escuelas dependientes del Ministerio de Educación.

Durante los días que permanecen en ella reciben alimentación completa y además se cuida de que no olviden lo que aprendieron durante el año escolar.

Se está preparando en este momento un programa destinado a construir refugios en diferentes puntos del país, para que se pueda contar con mayores comodidades. Los lugares de verano serán construidos con cargo al presupuesto de la institución, pero se espera que tanto los centros de padres y apoderados como la comunidad y las autoridades provinciales, colaboren con este programa que será de gran utilidad para los niños de escasos recursos.

### MATRIMONIO BELMAR VALERIA KIRIGIN RODRIGUEZ

El viernes 5 de Setiembre, se celebró privadamente el matrimonio del señor Jorge Belmar Valeria con la señorita Elsa Milla Kirigin Rodriguez.

## Desaparecerán "Pozos Negros" en Barnechea

Un emisario de cinco kilómetros que vaciará las aguas servidas en la red de Santiago, comenzará a construir en el pueblo de Lo Barnechea la Dirección General de Obras Públicas.

El proyecto, para el cual la ejecución acaban de aceptarse las propuestas correspondientes, es uno de los dos que impulsa la Dirección de Obras Sanitarias para resolver el serio problema de los "pozos negros" que existen en la comuna y que derivan en grave contaminación ambiental.

Las obras demandarán una inversión de 981 mil escudos y se realizarán con apoyo de toda la comunidad interesada. La Municipalidad de Las Condes contribuyó con 200 mil escudos; la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales (por el Centro de Perfeccionamiento del Magisterio, que funciona en Lo Barnechea), con 80 mil y la junta de vecinos con otros 70 mil.

Lo Barnechea está sujeto actualmente a peligrosas consecuencias, debido a la presencia de pozos negros a través de los cuales se eliminan todas las aguas servidas de la población. Algunos de ellos se vacían en el Mapocho, amenazando de contaminación a aquellos pobladores que moran en sus márgenes. Más a largo plazo, se corre el riesgo de que las aguas contaminadas afec-

tarán la planta de agua potable que existe en Lo Castillo.

El emisario mismo, que es la obra fundamental por ejecutar, comprenderá cañerías de 450 a 600 milímetros.

Se iniciará en el costado norte del río, frente al pueblo, correrá por ese margen hasta el puente Nuevo, cruzará el río Mapocho frente a ese punto, saldrá enseguida a avenida Las Condes, seguirá hasta Tabancura y desde allí conectará con Vitacura para vaciar las aguas servidas en la red de alcantarillado de Santiago.

### NUEVA COSTANERA

La Dirección General de Obras Públicas somete, mientras tanto, a estudio un segundo proyecto para beneficio de Las Condes con el mismo objetivo de la obra anterior: sanear las poblaciones que carecen de sistema de alcantarillado.

Las obras permitirán desaguar las poblaciones de la margen sur del río Mapocho que no cuentan con dicho servicio, entre Américo Vespucio, y avenida Manquehue. Consistirán en un ducto de 1.700 metros de largo con un diámetro de 700 y 800 milímetros, y un costo de 720 mil escudos.

El emisario tendrá capacidad inclusive para servir a Lo Barnechea y El Arrayán, y desaguará en la red existente de alcantarillado que desemboca en el rancho de La Aguada y río Mapocho.

### Chile, segundo

país productor:

El BID apoyará

Desarrollo

Pesquero en

el Continente

FELIPE HERRERA, Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, anunció que el Banco intensificará su apoyo al desarrollo de la industria pesquera en América Latina.

Herrera hizo esta declaración en ocasión de la apertura de la Primera Conferencia Internacional de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), sobre inversiones en las industrias pesqueras, que se está llevando a cabo en Roma.

El Presidente del BID en un mensaje dirigido al Director General de la FAO, señaló que América Latina, cuya producción en este sector representa el 20 por ciento de la pesquería mundial, puede llegar a ser un proveedor aún mayor en el futuro. Además, el incremento de la pesca en la región promoverá el desarrollo económico y mejorará los niveles de ingresos en varios sectores.

La producción pesquera de la región aumentó en más de 1.000 por ciento en los últimos 20 años, manifestó Herrera, "y las condiciones son favorables para duplicar los actuales niveles en un futuro cercano".

El consumo de alimentos marinos en América Latina se ha duplicado en la última década para llegar a 6 kilos por habitante anualmente. Con todo, representa sólo un 10 por ciento de la producción pesquera total de la región que alcanza los 12,7 millones de toneladas por año. La mayor parte de esta producción proviene del Perú y en segundo término de Chile y se exporta a los Estados Unidos y Europa en forma de harina de pescado.

La riqueza natural de los mares y aguas continentales de América Latina es considerada como una de las mayores reservas en el mundo, con ventajas significativas por su fácil accesibilidad y bajo costo de producción. En tanto que más de un millón de personas se dedican a la pesca y a actividades afines, la mayor parte de esta industria se efectúa por métodos primitivos.

Al intensificar su apoyo al desarrollo de la industria pesquera en el continente, el Banco considerará el financiamiento de obras de infraestructura tales como puertos, plantas frigoríficas, sistemas de distribución de los productos, investigación científica y tecnológica, propaganda, de adiestramiento de personal y estatutos de preinversión. Prestará apoyo además, a la construcción local de barcos pesqueros y otros equipos, y otorgará prioridad a la organización de cooperativas de pesquería.

Participan en la Reunión de la FAO unas 50 naciones y varias organizaciones internacionales. El Banco se encuentra representado en ella por José Juan de Ollolqui, de México, Director Ejecutivo por Barbados, la República Dominicana, México y Panamá, y Julio Luna, consultor pesquero de la institución.

### Capacitarán

Profesores

en Salud

Escolar Rural

UN PROGRAMA piloto de formación y capacitación en Salud Rural, reservado a profesores de la Enseñanza Básica, comenzará a desarrollarse en Curicó a partir de mañana lunes.

Este programa de vital importancia es preparado y coordinado por los departamentos de Acción Social y Extensión Universitaria de la Universidad de Chile.

Esta experiencia es la primera que se realiza en nuestro país y tiene como propósito incorporar a los profesores rurales en las tareas de fomento, protección, recuperación y rehabilitación de la salud física, mental y social del niño campesino.

Por otra parte, también se capacitará a los maestros curicanos que sirven en las zonas campesinas, en conocimientos básicos de Educación Sanitaria, vacunación, pesquisa de síntomas y signos de morbilidad, supervisión de tratamientos, enfermería mínima, primeros auxilios y control del niño sano.

La Universidad de Chile, con la colaboración del Servicio Nacional de Salud, la Dirección General de Educación Primaria Normal, buscan dotar de equipos mixtos de salud y educación rural, permitiendo que los profesores de la Enseñanza Básica se hallen en condiciones idóneas de programar, ejecutar y evaluar el amplio campo de la salud escolar rural.

La idea de la Corporación Universitaria laica es difundir a otras provincias este trabajo experimental que tiene como sede la ciudad de Curicó.

Al acto inaugural de este programa piloto asistirá el Director de los Departamentos universitarios que patrocinan la experiencia, doctor Alfredo Avendaño, además de las autoridades educacionales y sanitarias de Curicó.

## FOTONOTICIAS



**CANTAR ESTUDIANTIL.** El Colegio Teresiano efectuó los días 10, 11, y 12 de octubre próximo, un festival de la Canción, reservado a los estudiantes de la Enseñanza Media y con participación, como invitados, de artistas de renombre como Verónica Hurtado, ex-alumna del plantel. En el grabado, estas buenas alumnas de quinto año de humanidades del Colegio Teresiano, que visitaron nuestro diario, en misión propagandística del Festival. Ellas son María Victoria Concha, Julieta Ramírez y Yasma Macán, haciendo "marco" al afiche oficial del Festival Teresiano.



**En el Jet de APA.** Aerolíneas Peruanas, llegaron desde Lima los componentes del equipo campeón juvenil del Colegio Santa María, quien obtuvo el título en una competencia entre 170 equipos de colegios peruanos. El premio era un viaje a Chile y Argentina, otorgado por Coca Cola. El cuadro viajó a las órdenes del recordado crack Tito Drago, asesor deportivo de Coca Cola. En Chile jugarán con equipos previamente seleccionados de colegios capitalinos y provinciales. En el aeropuerto les dio la bienvenida el Agregado Cultural de la Embajada Peruana y los representantes de Coca Cola en Chile, Arturo Giménez y Rodrigo González. (Foto Pudahuel)



**VIA IBERIA** viajaron a Buenos Aires, los integrantes de la delegación de oficiales y cadetes del Colegio Militar de Colombia, que visitaron nuestro país invitados oficialmente por el Gobierno de Chile, para participar en la celebración de la Independencia Nacional. La delegación viaja a las órdenes del General José Manuel Vargas Sierra y componen el Director del Colegio Militar Coronel Carlos Rueda, los capitanes Enrique Echeverría y Carlos Rondón, el teniente María Galán y catorce alféreces. (Foto Pudahuel)



**CHILENOS A FESTIVAL DE RIO.** Al Festival de la Canción de Río de Janeiro (Brasil), que finalizará el próximo 4 de octubre, viajaron cantantes y gente de radio y TV nacionales. En el grabado, Raúl Masas, César Antonio Santos y Carlos Contreras, momentos antes de tomar el avión de Iberia. (Foto Pudahuel)

## Becados a Alemania Seis Estudiantes Chilenos de Ingeniería



En la fotografía aparecen los estudiantes becados, Ricardo Aravena, Juan Huerta, Cristian Moreno, Ernesto Heller, Hector Contreras y Juan Pablo Guevara Valderrama, durante el cocktail de despedida que les ofreció la Embajada de Alemania Federal, en cuya representación asistieron el Consejero Comercial Dr. Ekkehard Reiche, el agregado

Comercial Adjunto Sr. Richard Serra, y la Sra. Elisabeth Baritsh, Agregado Adjunto de Prensa. También concurren invitados la Sra. Clara Fonck de Schlessmann, del Instituto Chileno Alemán, el Sr. Rodolfo Prussing, del Departamento de Asistencia Técnica del Ministerio de Relaciones Exteriores y representantes de Odeplan e Inacap.







## El Escudo se estira los

### Pantalones...

Ahora tendremos escudos de metal. Y es lógico, la palabra escudo evoca el brillo del acero y no la fragilidad del papel. Un escudo que se arruga en el bolsillo o en la penumbra de la billetera, parece cualquier cosa menos un escudo.

Cada vez que escuchamos la palabra regresamos mentalmente a la infancia, a los relatos de guerras y conquistas. Con escudos marchaban los combatientes de Asina y Caldea. Con la misma defensa avanzaban las legiones romanas sobre el mundo. Armados de esta decisiva pieza de metal se guerreaba en medio de los bosques vírgenes de América entre los bravos tercios hispanos y las heroicas tribus indígenas.

En una palabra, el escudo es hermano de la lanza, la espada y el casco.

Y una moneda, para parecer realmente símbolo de riqueza, exige que esté hecha de metal.

La historia de los signos monetarios que hemos tenido en Chile es bastante pintoresca y curiosa.

Cuando niños alcanzamos a ver el valor que podía tener un cinco para ayudar a un pobre mendigo. La chaucha en los tiempos de Gabriel González Videla casi provocaba una revolución callejera. Los micros volcados y los carabineros en la Alameda, con el casco en la cabeza y el palo de luma en la mano, fueron el eco de esa moneda que era vital para pagar la locomoción colectiva.

El peso de metal tenía cierto empaque y lograba imponer algún respeto. Las monedas de diez "pitos" tuvieron su época de gloria a pesar que ahora las mira en menos hasta el más misero de los cesantes.

Cuando apareció el escudo, nos costó mucho acostumbrarnos a la palabra. Habíamos nacido hablando de pesos y no podíamos imaginarnos que hubiéramos cambiado de moneda tan velozmente.

Todavía hay gente vieja que tiene que hacer sus cálculos en pesos y que se siente confundida cuando se le pasa una cuenta en escudos. Vienen las multiplicaciones y los dolores de cabeza.

Chile parecía hermano del peso y el pobre escudo recién estrenado daba la sensación de un intruso que nadie había invitado a figurar en la historia del país.

Pero como la costumbre puede más que todos los razonamientos, ahora hasta el huaso más huaso del Valle Central, habla de escudos, como si tal cosa.

Además no se puede negar que peso ya suena a cosa antigua y pasada de moda. Y encima se presta a confusiones. Pesos tienen los habitantes de la Boca y los vecinos del Palacio de Chapultepec. Corren en Argentina y en México. Son hermanos de los tangos capadocianos y de los jarabes tapatíos.

El escudo, no. Es netamente nacional y "made in Chile".

Por eso nos alegra la idea de tener una moneda robusta y sana, metálica y resonante que sea el símbolo del país.

El papel impresora menos que el metal. Recibir mil escudos en 10 billetes, a cien menos inapropiado (para usar la famosa palabra que está tan "in" en estos momentos) que recibir la misma suma en mil monedas que cantan sobre la mesa del cajero y que parecen entonces una sinfonía bajo esa luz cruel y despiadada que hay en los Bancos.

Claro que tiene sus bonitos. Los papeles no pesan y se pueden llevar fácilmente en el bolsillo. Una cantidad prudente de monedas de metal exige una bolsa, una caja de fierro y casi una armazón blindada.

Pero también tiene sus ventajas. Las lanzas estarán de duelo. Robar en un micro una billetera repleta de papel moneda es más fácil que levantarse ágilmente la misma cantidad si está traducida en delirantes monedas metálicas.

La moneda oficial de Chile necesitaba tener un dorado ropaje y una tenida de gala para poder relampaguear orgulosamente entre sus hermanas del continente.

M.

## Curanto en Castro

No es raro asociar la expresión "curanto" con Chile, y no porque esta comida sea típica del archipiélago. Es sabido que el "curanto", o platos similares, son comunes a todos los países provistos de costas. Pero cuando en Chile se habla de "curanto" no es raro que alguien agregue: "Yo me comí un curanto sensacional en Ancud (o en la Isla de Tenglí). Porque esa es la patria del curanto, ¿verdad?"

No podía faltar un curanto típico durante la visita que los asistentes al Encuentro Latinoamericano de Escritores efectuaron a la isla de Chiloé. Típico en cuanto a su preparación, o sea en un hoyo excavado en la tierra, donde se enciende un fuego que calienta las piedras y sobre las cuales se colocan, en capas sucesivas, una gran variedad de mariscos y carnes—ya que en cuanto a las especies que lo componían, se notó una ausencia considerable de ellas, a juicio de los entendidos. Pero esto se debió especialmente a que ese día el mar no estuvo de lo más accesible para proporcionar sus productos.

"Aquí faltan navajuelas, choros, picorocos, tacas, pescado, chancho, y pollo", exclamó irritado alguien, que conocía un curanto como Dios manda.

Un "curanto" es un acontecimiento inolvidable para quienes nunca han estado en uno. Es, en realidad, una verdadera fiesta. Se prepara en grandes cantidades, de manera que son muchas las personas que pueden comer hasta quedar ahitas. El que se hizo con motivo

## editorial

### Respuesta del Presidente Frei a la S.N.A.

El Presidente de la República dio una extensa y explicativa respuesta al memorándum que hace algunos días le fuera entregado por dirigentes de la Sociedad Nacional de Agricultura, que en su parte medular sostenía la existencia de inquietud entre los propietarios del agro ante la posibilidad de que sus predios fueran expropiados en virtud del proceso de reforma agraria en ejecución.

El Primer Mandatario puntualiza con el máximo detalle cuales son los terrenos que pueden quedar incorporados a los planes expropiatorios de la CORA; de este modo, los agricultores están informados acerca de su situación al respecto y deben proceder en consecuencia. En cualquier caso, por lo demás, aquellas propiedades susceptibles de expropiación dan derecho a la reserva de 80 hectáreas de riego básico, que pueden llegar hasta 360 en los casos de tierras bien trabajadas.

CORA no aplica la reforma desordenada ni caprichosamente; para que este trascendental avance socio-económico tenga el éxito que el país exige de él, es ineludible que las expropiaciones correspondan a terrenos que reúnan las condiciones indispensables, debida y previamente estudiadas por técnicos de innegable capacidad y que operan con absoluta prescindencia de todo influjo que no sea exclusivamente científico. Obrar de otro modo sería despilfarrar recursos financieros y humanos, debilitar administrativamente los predios de la reforma y ocasionar trastornos sin objetivo razonable alguno.

Planifica, pues, la CORA sus intervenciones en 29 áreas que se extienden sobre gran parte del territorio. Dentro de ellas se establecen prioridades de expropiación: primero, los terrenos mal explotados y de mayor extensión; enseguida, los mal trabajados y de menor extensión, y, por último, aquellos de más de 80 hectáreas de riego básicas que no estén mal explotados, pero a los cuales se reconoce derecho a reservas con elección por parte del propietario expropiado de la parte del predio que más se ajusta a sus necesidades. En ningún caso son expropiables los terrenos de cabida inferior a las tantas veces referidas 80 has. básicas.

Los reglamentos respectivos señalan con toda claridad los sectores territoriales bajo posibilidades de expropiación. Por lo tanto, nadie puede llamarse a engaño ni, mucho menos, informar que todos los agricultores nacionales están bajo la amenaza de ser incorporados a la reforma.

Carece, pues, de base toda afirmación en este sentido y no es honesto propagar noticias que pudieran desanimar a los propietarios agrícolas en su empuje productivo. Por fortuna, la gran mayoría de los dueños del agro nacional no se han dejado impresionar por estos rumores intencionados. Así lo demuestra el espectacular aumento de producción en porcinos, avicultura, lechería, carnes vacunas y otros rubros agropecuarios que han superado

largamente las cifras de la producción normal anterior.

En el conjunto, toda la agricultura creció en el año último en un 4%, pese a que sufrió el duro impacto de la sequía, que impidió explotar adecuadamente las tierras. Han respondido, pues, los agricultores nacionales a los estímulos de toda especie que les ha proporcionado el Gobierno, como precios remunerativos, créditos amplios y baratos, asistencia técnica difundida a todo el país, préstamos para semillas, abonos, maquinarias y toda clase de elementos de tecnificación de las labores del campo.

Se trata de una comprobación muy satisfactoria, que desmiente con hechos comprobados el desánimo que se quiere exhibir por ciertos círculos, cuyo único propósito es detener la Reforma Agraria, en resguardo de privilegios y apetencias que el país no podía tolerar.

Porque era indispensable producir dentro de las fronteras los alimentos que consume la población: no podíamos seguir gastando 150 millones de dólares anuales en mercaderías alimenticias que se podían obtener de nuestras tierras laborales; era, asimismo, urgente proporcionar al trabajador del campo una situación económica humana, abrirle posibilidades para sí y sus familias, todo lo cual se traduce en un incremento de su capacidad adquisitiva que, a su debido tiempo, se transformó en uno de los motores más influyentes en el aumento de la producción y las ventas de mercaderías elaboradas por la industria nacional y en la alta demanda de servicios proporcionados por las empresas establecidas. Gracias a este programa, el país—a pesar de la catastrófica sequía de dos años consecutivos—mejora en sus condiciones materiales de manera incontestable.

"Naturalmente que un proceso de esta trascendencia expresa textualmente S. E. en su respuesta a la S.N.A. crea conflictos inevitables, hiere hábitos y hasta respeta sentimientos e intereses. Tampoco excluimos el hecho de que se puedan citar casos en que pudiera haberse cometido más de un error. Pero lo fundamental es que este proceso está en marcha; que se cumple dentro de la ley; que respeta al empresario, aunque muchas veces reduzca la extensión de su tierra para abrir posibilidades a otros sectores. Si hay cooperación y comprensión, Chile podrá atravesar esta etapa de cambios—que eran insoslayables—en paz y con beneficio para la nación entera".

Es preciso que se medite sobre estas palabras, en especial en aquellos medios en que por su riqueza, su cultura y su elevada posición debe existir mayor responsabilidad para sí mismos y para con el país. La estéril guerrilla contra un plan irreversible e ineludible, no ocasionará sino males y perjuicios que nuestra Reforma Agraria, ejemplarmente, ha tratado de evitar, a los propietarios que fue indispensable expropiar, aunque más de alguno de ellos, por su desidia, no merecía un trato tan obscuro.

## Los Sucesos Bolivianos

En un doble sentido los acontecimientos que se han verificado en Bolivia no son sorprendentes.

El ascenso al poder del Vicepresidente, Siles Salinas, a raíz de la muerte del Presidente Barrientos, no fue sino un acto formal. Careciendo de todo apoyo popular y político, en un país en que tradicionalmente se rompe con facilidad la norma constitucional, dependía de las fuerzas armadas, dentro de las cuales la figura dominante es el General Ovando, heredero político del Presidente Barrientos. Este advirtió, desde el advenimiento mismo al poder de Siles Salinas que estaba "dispuesto a conducir la rebelión para derrocarlo si se apartaba de la revolución boliviana". En estas condiciones, la vida de su gobierno dependía del hilo de la voluntad del General Ovando y ahora se ha roto.

Las declaraciones del nuevo Jefe del Estado boliviano, la naturaleza del programa que ha prometido al país y la personalidad de la mayoría de quienes componen su gabinete, señalan un carácter nacionalista y de izquierda a su gestión gubernativa. Es en este sentido también que lo ocurrido en el Altiplano no es insólito.

Si bien es cierto que en los últimos treinta años de su historia, Bolivia ha tenido gobiernos de tinte nacionalista e izquierdista, no lo es menos que esta tendencia se ha visto muy robustecida en la presente década. En numerosas oportunidades hemos señalado en estas columnas las causas que han conducido a esta situación y que, en esencia, responden al debilitamiento de la política bloquista que caracterizó la anterior y al cuadro de profunda injusticia social que existe a nivel mundial. En tal sentido, el gobierno de Ovando se encuentra en una línea que se está dibujando nitidamente en el horizonte de la historia y que tendrá, a no

dudarlo, las mayores consecuencias.

Para que ellas sean felices en América Latina es preciso que la tendencia nacionalista se despoje de todos sus rasgos negativos, belicosos y revanchistas y se convierta en la afirmación de la personalidad de cada nación dentro del marco de una región unida, dando paso, en consecuencia, a un nacionalismo continental. La búsqueda y encuentro de comunes intereses, la articulación de acciones para defenderlas, la capacidad de plantear una "negociación latinoamericana", deben ser algunos de los contenidos esenciales de una nueva postura nacional de todos y cada uno de nuestros países.

Chile ha sufrido demasiado a menudo el embate del nacionalismo pequeño, en su más deleznable versión revanchista, de parte de ciertos políticos bolivianos, como para que nuestro pueblo no conozca el mal uso que puede hacerse de una fuerza que en sí misma es buena en cuanto representa la afirmación de la propia personalidad nacional. Sin embargo, nunca hemos perdido la esperanza de que tal actitud se supere en el Altiplano y ambos países puedan realizar juntos las compartidas empresas a que la historia y la geografía les llaman. Un ejemplo de esta conducta positiva ha sido la formación del Grupo Andino, dentro del cual Chile espera que Bolivia obtendrá nuevos medios para solucionar sus profundos problemas.

Es por eso que, en el advenimiento de un nuevo gobierno, inspirado en ideas modernas y que no quiere ser el guardián de un orden injusto, sino el creador de otro signado por la justicia, Chile y su pueblo hacen votos por que sea capaz de abrir, efectivamente, nuevas vías de entendimiento latinoamericano y colaborar en la recuperación de nuestro continente para nosotros mismos.

C.N.

## La Semana Política

### LOS ROCES EN LA IZQUIERDA MARXISTA

Las declaraciones del diputado radical, Renato Laemmermann, y la agitada reunión socialista-comunista en la presente semana demuestran que la situación de las distintas corrientes pro-marxistas empieza a hacer crisis. Hasta el momento, la bandera de la "unidad popular" cubría todas las profundas divisiones entre radicales, socialistas, comunistas y el Mapu. Pero, con la proximidad de la elección presidencial y la Convención para designar candidato, las tendencias discrepantes afloraron. En la misma izquierda marxista se sabía desde el comienzo que los radicales eran un aliado inestable. El brusco viraje que ha llevado al Partido Radical desde un apoyo incondicional a la Administración Alessandri a la formación de un frente común con los partidos marxistas tenía precedentes históricos. Como se recordará, dos años antes de formar el Frente Popular, en 1936, los radicales integraban la segunda Administración de don Arturo Alessandri, junto a la derecha de la época. No hay nada novedoso en un vaivén político radical que tiene más de veinte años.

No obstante, sería impropio afirmar que la política del Partido Radical carece de orientación definida: su eje es el poder. Ha sido siempre la declinación de la derecha como alternativa de poder lo que ha arrojado a los radicales, en los últimos decenios, en los brazos de la izquierda. Siempre que las posibilidades de los partidos de derecha disminuían—como en 1936 y en 1964—los radicales iniciaban su desplazamiento; también la presencia de un candidato virtual en la derecha—Ross en 1938, el ex-presidente Alessandri ahora—los aleja de inmediato, en busca de una coalición electoral que puedan capitanear sin problemas.

Este fue, sin duda, el motivo central que decidió al Partido Radical a buscar un entendimiento con el FRAP. Desde estas columnas hemos insistido en que era necesario mirar con escepticismo la brusca vocación socialista del Partido Radical. Era importante comprender que el interés de los radicales se centraba en la designación de un candidato de sus filas y que no sacrificarían la presidencia en nombre de una sociedad socialista. Después de todo, lo que movilizó a las bases radicales a favor de Baltra fue el deseo de llegar nuevamente a la presidencia de la República y lo que las apartó de la derecha fue la debilidad electoral del viejo Frente Democrático.

La reacción del diputado Laemmermann, seguida por el apoyo de nueve parlamentarios radicales, no hace más que confirmar estas premisas. El diputado declaró que si la directiva decidía apoyar a un candidato socialista, comunista o del Mapu, enterrando la candidatura Baltra, se retiraba del Partido. En realidad, si eso llega a ocurrir es seguro que no sólo los nueve parlamentarios radicales seguirán al señor Laemmermann; el Partido entero dejará de apoyar el entendimiento con los partidos marxistas.

El vicio esencial de la coalición de fuerzas marxistas con los radicales es que el precio del PR fue, desde el comienzo, demasiado alto: el liderazgo del nuevo frente, con candidato presidencial de sus filas. Se sabía, también desde el principio, que había por lo menos un partido que no estaba dispuesto a pagar ese precio: el Partido

Socialista. De ahí que los roces más fuertes dentro de la alianza marxista fueran entre socialistas radicales y que el punto de fricción fundamental entre socialistas y comunistas fuera el Partido Radical.

La crisis de la izquierda marxista es, entonces, doble: de socialistas radicales, por una parte, y de socialistas y comunistas, por otra, en la medida en que los comunistas apoyen a los radicales.

### LA IZQUIERDA MARXISTA FRENTE A LA ELECCION PRESIDENCIAL

Esta crisis visible de la izquierda marxista tendría una importancia secundaria si no estuviera orientada a construir una alternativa de poder para 1970. Una división tan profunda y, aun, irreparable, hace imposible la realización de la "unidad popular" sobre la base política de socialistas, comunistas, radicales y Mapu. ¿Cómo puede crearse seriamente que el Partido Radical está entregado de lleno a un al pueblo en torno a un programa determinado si condiciona su adhesión al hecho de llevar candidato presidencial? ¿Qué tipo de desprendimiento es ese? ¿Y cómo podrá gobernarse sobre la base de ese conjunto de fuerzas si los socialistas se niegan a trabajar con el Partido Radical aun antes de las elecciones?

Más grave todavía es que la coalición marxista parece que brada mucho antes de discutir un programa de acción. A pesar de las reiteradas declaraciones de dirigentes marxistas en contra del mesianismo, el caudillismo y las ambiciones personales, la opinión pública sólo conoce hasta el momento tres candidaturas presidenciales y ningún programa concreto. Y basta la nominación de algunos candidatos para que se desate una intensa pugna interna. Parece claro que no son los programas lo que más preocupa a la izquierda marxista si la designación de candidatos es capaz de despertar pasiones tan fuertes.

Aun más: es difícil esperar cohesión interna en el gobierno de un grupo de partidos que presentan tal número de conflictos. Esta unidad sería más necesaria en un gobierno marxista que, tal vez, en ningún otro gobierno por la magnitud de la oposición que originaría el hecho solo de su presencia en el poder.

Creemos que estas dos condiciones—unidad en torno a programas definidos y unidad en el apoyo a un gobierno que lo lleve a cabo—son básicas si la "unidad popular" tiene algún sentido. Si faltan, todos los pronunciamientos y los esfuerzos aislados resultan estériles.

Es en este punto donde el planteamiento de la candidatura Tomás resulta visiblemente superior. Tomás cuenta, en efecto, con un programa definido y con un apoyo político homogéneo. Esto da a su acción futura y a la idea de unidad popular una dimensión nueva: al contrario de los partidos marxistas, podrá hacer cristalizar esa unidad popular en instituciones; es decir, consolidará esa unidad, más allá de las elecciones presidenciales, en organizaciones populares que podrán sustituir al gran capital agrícola e industrial en las funciones económicas directrices. Esta gran tarea está fuera del alcance de la izquierda marxista que, como vemos, carece de programa y tiene un excedente de candidatos y es incapaz de mostrar unidad política, factor básico si se quiere lograr la unidad social y económica de la clase trabajadora.

## Monseñor Shield, un Viejo

### Luchador Social Cristiano

Recientemente ha muerto en Estados Unidos un viejo luchador de la causa social cristiana, el Obispo Bernard James Shield. Uno de los hombres más interesantes que este país ha producido en este campo, junto con los románticos del grupo "The Catholic Worker".

El último número de la revista "Time" le dedica casi una página entera con un artículo que se titula "Winning the Kingdom of God". (Ganando el Reino de Dios).

(Por qué ese título?)

Porque el mismo Obispo Shield hizo suya la frase del Cardenal Francis J. Spellman: "El reino de Dios no es de este mundo, pero es en este mundo en donde se lo gana".

Shield fue famoso en la época de las grandes transformaciones de USA, cuando F. D. Roosevelt subió al poder.

Fue él quien se unió a los sindicatos, y al viejo líder obrero del carbón John L. Lewis, de grandes cejas, quien hacía trinar con su poder a todo el país. Lewis murió también hace poco tiempo.

Shield fue atacado fuertemente no sólo por protestantes sino por católicos de derecha, que hacían lo imposible para hacer caer a este hombre realmente cristiano. Pero el Prelado norteamericano seguía la frase de Cristo: "Si yo callara estas piedras hablarían".

En la revista recién mencionada se cuenta una anécdota de lo que un banquero católico le dijo al Obispo en un momento en que él participaba en una manifestación obrera: "Quiero recordarte a su excelencia que en el minuto en que tú llegas a la plataforma habrá perdido la oportunidad de llegar a ser Arzobispo". Y él le respondió: "Usted no sabe que yo fui ordenado sacerdote para llegar a Arzobispo".

El había sido ordenado para llevar el Reino de Dios a los hombres y como decía San Pablo: "predica oportuna e inoportuna".

Hijo de irlandés católico y de polaca judía encará al Senador católico de ascendencia irlandesa, Joseph McCarthy, durante toda su vida anti-comunista y le dijo: "Usted no puede combatir efectivamente una tiranía con otra tiranía".

Desde entonces McCarthy, fanático ateo, lo llamó: "Judas Iscariote Shield", con una falta total de caridad cristiana.

Murió retirado ya de las campañas sociales a los 83 años de edad.

Llegó a la meta, a la que todos cruzamos, pero Monseñor Shield llegó como triunfador, sin duda ha recibido la corona de laureles que le correspondía.



Senador Benjamín Prado:

# EL PARTIDO NACIONAL HA PROBADO UNA VEZ MAS QUE NO TIENE RESPETO POR LAS FUERZAS ARMADAS

Para que estos foros tengan realmente interés uno debe hablar claro y con franqueza. Cuando uno es Presidente de un Partido político tiene el deber de juzgar sobre el honor, sobre todo de fundamentar sus juicios, no de emitir, sobre todo, de fundamentar sus juicios, no de emitir, sobre todo, de fundamentar sus juicios.

El Partido Nacional, en materia de desarrollo, evadió discutir sobre los antecedentes, programa, evadió discutir sobre los antecedentes, programa, evadió discutir sobre los antecedentes.

## REMUNERACIONES A LAS FUERZAS ARMADAS

El estilo, el sentido, la manera como el Partido Nacional se preocupa de esto, en mi opinión está cambiando, pero precisamente no tiene respeto a las Fuerzas Armadas. El Partido al iniciar su análisis sobre las remuneraciones de estas, "si se tuviera respeto a las Fuerzas Armadas, en una materia de esta clase, en un país que sufre situaciones que suelen surgir en un determinado momento en una posición de crisis limitrofe con sus vecinos, por que su historia así lo ha determinado, en un país que está haciendo un esfuerzo tan grande de tanto costo, por desarrollarse, en un país donde las Fuerzas Armadas constituyen una institución tan respetada, no sólo por su glorioso pasado histórico sino además por su valor presente."

El hombre que se dedica a las armas en Chile no lo hace por vanidad, o por fortuna, o por poder económico, o por comodidad, ni siquiera en lo personal o familiar. Se dedica por otras razones, por tanto esto sostuvo el Presidente del P.N. yo creo que debería haber merecido un poco de respeto y la manera de respetar es decir las cosas con fundamento de veracidad. Yo lamentó decirle al P.N. que su declaración, que apareció el domingo 14 de Septiembre, para respetar a las Fuerzas Armadas debió ser una intervención en el Senado, en sesión secreta, por lo que para informarse del criterio de que estaban hablando.

El dedo en la llaga sobre el estilo de todas las declaraciones de la derecha. "Su declaración, que es muy diferente, como suelen ser las declaraciones del P.N., no es contundente en las pruebas, no resulta contundente. La continuación descubrió la gran falacia argumental del Partido Nacional. Tampoco resulta contundente en cuanto a lo que el pasado, la administración pasada, hizo con relación a las Fuerzas Armadas."

Uno no se ha preocupado de comparar en términos de honor en términos de porcentajes que no dicen nada, la administración de las Fuerzas Armadas, que usted dice, respetar, en un tono que no parece tan desinteresado."

## MEJORAMIENTO PROGRESIVO DE LAS RENTAS

En mi poder algunos antecedentes que voy a presentar que pueden ser corroborados por cualquiera que verifique, y que prueban el respeto de la Democracia, hoy en el Gobierno, hoy a cargo de la conducción por las Fuerzas Armadas. "dijo Prado al iniciar la sesión de la Unidad Popular por este Gobierno y la anterior administración por las Fuerzas Armadas."

En respeto se ha expresado primero en un Estatuto de las Fuerzas Armadas, Segundo el equiparación, tema que por supuesto no se trata en foros ni en estas discusiones o debates. Pero también, en tercer lugar, en una situación económica que reconozco merece.

## Unido de la Unidad Popular:

# Programáticamente divididos Mapucistas proclamaron a Chonchol

La proclamación de Jacinto Chonchol como candidato a la presidencia de la República se dio en el Pleno Nacional del Partido Nacional.

Entre los 50 miembros del Pleno, formado por la Dirección Nacional, Secretariado Nacional y Secretarios Regionales, en representación de los 4000 miembros del movimiento, hoy un tercer grupo, cuyo votos parecían inclinarse hacia la tesis de los "tecnócratas políticos", y que está integrado por algunos dirigentes de supra estructura sindical.

La secretaria técnica del Mapu, que mantenía un riguroso control para ingresar a la sede en que se realiza el Pleno, informó que "es muy probable que el camarada candidato de una Conferencia de Prensa el lunes próximo en el Congreso Nacional". Consultados sobre el porque de la carencia de seguridad absoluta de esa reunión, se respondió que "previamente hay que tener el documento programático, que está discutiendo el Pleno, y sobre cuyos puntos no hay acuerdo total entre los delegados."

Los delegados de Chonchol fueron entregados casi de inmediato a asistentes en dos horas, explicándose a los delegados que "esto había sido un acuerdo conveniente."

## PRONUNCIAMIENTO PROGRAMÁTICO

El debate se prolongó durante la noche, y hoy al estudio de las propuestas programáticas, se presentó un documento de los delegados de Chonchol. El primero, referido por Chonchol, Jerez, grupo denominado en el Pleno "tecnócratas políticos". "El documento de la Unidad Popular fundamenta las fuerzas políticas y programáticas, manteniendo algunas reticencias formales del Partido Radical. Segundo documento representativo del grupo "Mapucistas" y plantea la "Revolución del Frente Revolucionario" construido en base a la unión de los partidos poli-

mejoría, y que los votos de los 20 senadores D.C. y de nuestros 55 diputados estarán prestos a responder a lo que el Gobierno con seriedad ha dicho. Ha dicho que está estudiando una situación especial para las Fuerzas Armadas, porque pese al mejoramiento relativo que han tenido en estos años y que las cifras señalan, sin embargo yo soy el primero en señalar que merecen nuestro respeto de un modo concreto, y por lo tanto hay que seguir pensando mejorías a través de un reajuste de carácter particular o especial."

## CIFRAS INDEMENTIBLES

A continuación Prado entregó algunas de las cifras que demuestran el mejoramiento progresivo que el Gobierno ha dado al personal armado, a todo nivel, y que lo hace estar en una situación mucho más justa que en la anterior administración.

Para ello comparó primeramente las rentas en base a sueldos vitales, mecanismo aceptado como único válido por los analistas económicos y presupuestarios.

En seguida comparó los porcentajes de aporte a los institutos armados, en relación con el total del Presupuesto Nacional.

"En 1964 un General ganaba 8,74 sueldos vitales, hoy gana 12,4, con las asignaciones especiales. Un Capitán de 3,15 sueldos vitales de la administración pasada, que ustedes aspiran volver a Chile, pasó a 4,11. El Subteniente de 1,32 a 2,47; el Suboficial de 4,39, hoy gana 5,45; y por último el soldado, de 0,92 vital a 1,68."

Comparó también los porcentajes entre las alzas del índice de costo de la vida y promedio de aumentos de sueldos.

"El año 62, cuando el alza del índice era 9,7, el aumento de las Fuerzas Armadas fue 3,12. El 63, el Gobierno del señor Alessandri mientras el índice fue 27,7%, el alza fue del 12,75%, y el 64, con un 45% de inflación, el promedio de aumento fue de 28,4%."

Luego entregó las cifras que demuestran el aumento progresivo a partir de 1965 "ese año la inflación fue de 38,4 el reajuste de 38,4. El 66, a una inflación del 25,9, se reajustó en 40,7. El 67 al alza del 17%, reajustó 17% el 68, a un 21,9 por ciento se reajustó 45%, el 69 a un 27,9%, se reajustó un 21,5%."

Prado recordó nuevamente a su oponente que "como político uno debe responsabilizarse de estos hechos, no de otras comparaciones que no sirven, porque no tiene realmente fundamento ni razón de ser."

Onofre Jarpa, confirmando las sospechas que Benjamín Prado había expresado al iniciar el foro, eludió la discusión sobre estas cifras públicas y concretas argumentando que "Yo podría entrar a discutir los porcentajes de cada año, porque también los tengo a mano, pero creo que vamos a cansar a los auditores con las cifras."

## FALTA DESERIEDAD

Esta falta de seriedad del representante de la Derecha, y la carencia de argumentos para avalar lo que afirman los nacionales en sus declaraciones públicas, profusa y costosamente insertadas en la prensa, hizo que Benjamín Prado le enrostrara en los siguientes términos: "Yo lamento que el Presidente del P.N. no pruebe lo que dijo, y que no trate de probarlo, porque yo he entregado cifras y términos comparativos para que los discuta, no para que permanezca en silencio, para que diga "no es cierto lo que dijo Ud.", para probarle que en la administración pasada, todas las palabras que él pronunció no se tradujeron en un aumento comparativamente mayor, sino menor."

En seguida Benjamín Prado analizó otro de los puntos tratados por el Partido Nacional en su declaración del 14 de Septiembre. "Su declaración dice que al Presupuesto de Defensa en la administración pasada se destinaba el 15% del Presupuesto Nacional, que en la actual sólo se destina el 10,3%."

Esta es la forma de presentar las cosas, realmente sin poder dar una prueba de veracidad."

Y rectificó las cifras entregadas por los nacionales: "En el Gobierno pasado el porcentaje fue de 10,3%, y el porcentaje de gastos de Defensa en relación con el total es de 10%. Le estoy dando un 0,3% de ventaja."

"¿Dónde está la diferencia? El presupuesto nacional ha crecido en términos reales, moneda del mismo valor, en nada menos que el 80%. En consecuencia el 10% es mucho mayor que el 10,3%. Le voy a dar las cifras."

Se destinaron 749 millones de escudos para gastos de defensa, en 1969 se destinaron 1282 millones, en moneda del mismo valor, escudos de 1969."

## LA REFORMA CONSTITUCIONAL

Sobre la Reforma Constitucional Prado realizó un análisis de la conducta seguida por los nacionales, que ahora se dicen los grandes impulsores de la medida.

En noviembre de 1964, nadie quiso apoyar las Reformas enviadas por el Presidente Frei y que modificaban 54 disposiciones. Entre ellas el control de los gastos públicos para planificar la economía del sector, el plebiscito, ninguna disposición fue aprobada, ni por ustedes, los nacionales, ni por los radicales, comunistas o socialistas."

Recordó que la reforma del derecho de propiedad el Partido Nacional la había votado en general y en particular en contra "Yo encuentro -dijo- que cuando un partido aspira a volver al poder, tiene algo más que hacer que afirmaciones, tiene que probar con una conducta concreta, ¿por qué no aprobaron las reformas del año 64 o 65, si son tan patéticas? Estas mismas reformas de hoy día, que el Gobierno D.C. se las está dando al próximo Presidente, no importa quien sea, porque tenemos confianza en nuestro candidato."

Jarpa, ante estas cuestiones de senador Prado, se limitó a decir que "me felicito que haya resultado la Reforma Constitucional y creo que el señor Frei le ha hecho un gran servicio al país al impulsar y hacer posible este proyecto, y no el otro."

## LA MEJOR POLITICA DEL COBRE

Sobre la política del cobre, tema que Jarpa trató de cuestionar, interpretando declaraciones de Radomiro Tomic a su antojo, Prado sostuvo que tanto el PDC como su candidato creían que ésta era la mejor política seguida en la materia. "Si Ud. lee las declaraciones de Tomic va a ver que él dice que los convenios suscritos hasta la fecha por este Gobierno son los mejores convenios que se han hecho."

Tal es así que han hecho dueño a Chile, por primera vez en su historia de 51% del mineral de El Teniente, ahora del Salvador y Chuquibambilla, del 25% de la Exótica y de la Minera Andina."

Recordó también que se han hecho inversiones por 700 millones de dólares."

## CAMPANA DEL TERROR

Finalmente Prado alertó a los televidentes sobre la campaña del terror que la Derecha está realizando. "Yo he visto -dijo- a gente asustada porque nosotros vamos a hacer la Reforma Urbana, que al que tiene más de una casa se la vamos a quitar. Yo desafío a que alguien diga donde hay una línea de un programa o de un documento nuestro donde aparezca esa idea tan absurda, porque no hay posibilidad alguna de distribución de la riqueza a través del castigo a un sector determinado, como lo es el de los propietarios urbanos. Además es falso que hayamos pensado quitar o expropiar las bombas benicinas y estaciones de servicio a los miles de concesionarios que hay en el país."

El Presidente D.C. finalizó su intervención planteando textualmente "Nosotros creemos que el empresario que trabaja y que produce, que paga sus impuestos y contribuciones, sea comerciante o industrial, merece nuestros respetos. No pensamos reemplazar al empresario por el funcionario y eso está escrito en nuestro programa". Concluyó finalmente a los nacionales a romper su silencio, en el aspecto positivo y explicar al país que lo que no hicieron en la administración pasada hoy saben cómo hacerlo."

# Trabajadores de Todo el País se Organizan en Torno a Tomic

EL DEPARTAMENTO Nacional Sindical del Partido Demócrata Cristiano, por medio de su Consejo Ejecutivo Nacional, ha estado celebrando diversas reuniones de sus directivos máximos con dirigentes sindicales provinciales y el Comando de la campaña presidencial para 1970 de Radomiro Tomic.

El Consejo Ejecutivo Nacional Sindical del PDC que encabeza Héctor Galás Nuñez, director y Eduardo Ramírez Madrid, Secretario General, el último viernes al mediodía sostuvo una prolongada reunión con Enrique Krauss, jefe de la Campaña de Tomic, a fin de planificar y coordinar la acción de los trabajadores DC y sectores laborales independientes de todo el país que respaldan la postulación presidencial de la colectividad para 1970, de acuerdo a la información dada a la publicidad por el jefe de la secretaría de Prensa Sindical del PDC, Jaime Silva Lluellas.

En esta importante reunión de los representantes máximos de los trabajadores DC de todo el país - que se reunirá nuevamente con el Comando de Tomic en los próximos días - participaron los dirigentes Manuel Fernández, vicepresidente nacional de la colectividad, actual consejero y secretario general de la "Confederación Nacional de Sindicatos Metalúrgicos de Chile", Gastón Gilbert, consejero nacional DC y dirigente del Magisterio; Héctor Galás, dirigente metalúrgico de MADEMSA y director del Departamento Sindical; Raúl Silva, vicepresidente nacional de la Agrupación de Frentes de Trabajadores DC del Estado; Eduardo Ramírez, miembro de la Comisión Política Sindical del PDC y consejero nacional de la colectividad; Adolfo Sobarzo, dirigente de los Empleados jubilados de la Municipalidad de Santiago; Gloria Montes, dirigente de la Agrupación Nacional de Frentes de Trabajadores DC del Estado; Leonardo Gallardo, presidente

del Frente Nacional de Trabajadores de Línea Aérea Nacional; Juan Chamorro, dirigente nacional Sindical; Waldo Grez, dirigente de la Salud y Subdirector del Departamento Sindical del PDC y otros dirigentes gremiales DC de diversas reparticiones públicas, autónomas y privadas.

Por otra parte, según lo informado por el jefe de la secretaría de Prensa Sindical DC, hasta las últimas horas de ayer Sábado en Valparaíso se realizaba el Ampliado Provincial Sindical del PDC porteño, al que asistieron representantes del Departamento Nacional Sindical y de la directiva nacional del PDC.

El Ampliado Provincial de Trabajadores DC de Valparaíso podría prolongarse hasta hoy, por el número de materias a tratar respecto de la participación de los trabajadores de ese puerto en la campaña presidencial de Radomiro Tomic y en su futuro Gobierno a partir de 1970.

Se cita a la Comisión de Reforma de la Escuela de Servicio Social "Dr. Alejandro del Río" a una reunión que se efectuará el Martes 30 del Pte. a las 18,30 hrs. en la sala del Consejo del Servicio Nacional de Salud Mac Iver, 541).

# Conciliatoria Será Respuesta de SNA a Carta de Frei

PUSIERON TERMINO a su reunión los 72 dirigentes del sector privado agrícola, durante la cual discutieron la respuesta que enviarán al Presidente de la República, respecto de la carta en que el Primer Mandatario reiteró su línea política sobre el agro y la Reforma Agraria.

Voceros autorizados de la Sociedad Nacional de Agricultura informaron que el próximo martes o miércoles, harían pública la respuesta al Jefe del Estado.

Por otra parte, manifestaron esos dirigentes que el tono de la carta de la Sociedad Nacional de Agricultura no tendría tono polémico, toda vez que el Presidente Frei fue bien explícito en sus conceptos.

La comisión encargada de la redacción de la carta - respuesta está integrada por Benjamín Matte, presidente de la SNA, Manuel Valdés, presidente de la Confederación de Sindicatos de Empleados Agrícolas, Andrés Chubertovic, presidente de la Asociación Nacional de Cooperativas y Domingo Durán Morales, del Consorcio de Sociedades Agrícolas de Sur (CAS).

# CITACION

Se cita a la Comisión de Reforma de la Escuela de Servicio Social "Dr. Alejandro del Río" a una reunión que se efectuará el Martes 30 del Pte. a las 18,30 hrs. en la sala del Consejo del Servicio Nacional de Salud Mac Iver, 541).

# SU TELEVISOR LO REPARAMOS EN SU CASA

GARANTIA SES MESES. Westinghouse, Geloso, Motorola, RCA, Victor, Sanyo, Pyle, Grundig, PHILIPS, SABA, Zenith, Olympic, Técnicos especializados para las diferentes marcas REPUESTOS, IMPORTADOS.

# TELEHOUSE LTD.A.

TELEFONO 384821 - SAN ANTONIO 31 - OFICINA 209 ATENCION DOMINGOS Y FESTIVOS



RADOMIRO TOMIC informa sobre las bases programáticas en materia de política agraria a los miembros del Frente de Trabajadores del Agro, quienes lo proclamaron en la sede del Audax Italiano el viernes en la noche.

# "La Unidad Popular sin la DC es Sólo una Burla al Pueblo"

Somos el Partido con mayor votación campesina, con mayor votación de pobladores, mujeres y jóvenes. Ellos, que son el pueblo, deciden quien tiene la confianza del pueblo, que partido es del pueblo -sostuvo Radomiro Tomic ante los miembros del Frente de Trabajadores del Agro, denunciando como una "burla a las aspiraciones del pueblo, una estafa a su voluntad soberana, la unidad popular que pretenda excluir al PDC."

Funcionarios, técnicos y profesionales que trabajan en los organismos relacionados con el sector agrario -CORA, INDAPE, SEAM, ECA, CORFO agrícola, SAG, ODEPA- y que se agrupan en el Frente Nacional de Trabajadores del Agro, proclamaron al

Presidente de Chile y de los campesinos, que ya no podrán ser acallados en su batalla por la participación plena y su integración al destino nacional. El Frente del Agro planteó al candidato, a través de su presidente nacional, los principales puntos que consideraban debían ser integrados al Programa Presidencial en elaboración. GIRA A CONCEPCION El 3 de Octubre Tomic iniciará una gira por la provincia de Concepción durante la cual sostendrá reuniones con sindicatos industriales y agrícolas, centros de madres y grupos juveniles. Acompañarán al candidato el Jefe de su campaña, Enrique Krauss y los parlamentarios de la zona.

## ENTREGA INMEDIATA

CON **E° 15** DE PIE LLEVE LO QUE QUIERA

## RADIOS RCA CON E° 15 DE PIE Saldo a largo plazo

<b>RCA MOZART</b> DOS ONDAS ENCHUFE PARA TOCADISCOS DIAL HORIZONTAL ILUMINADO PIE E° 15	<b>RCA GLOBE-TROTTER MASTER</b> ONDA CORTA Y LARGA ESTUCHE DE CUERO PIE E° 15
<b>RCA CAPRICORNIO</b> DOS ONDAS CONEXION PARA PICK UP PIE E° 15	<b>RCA ACUARIO</b> DOS ONDAS GABINETE DE MADERA CON FRETE PLASTICO CONEXION PICK UP PIE E° 15
<b>RCA SIDERAL</b> EL PORTATIL DE LA JUVENTUD PIE E° 15	<b>RCA VIK</b> A pilas y a corriente 6 transistores onda larga PIE E° 15
<b>RCA VICTROLA NOVA</b> Funciona sin necesidad de radio PIE E° 15	<b>RCA VICTROLA</b> GRAN CALIDAD DE SONIDO PIE E° 15

EN SUS 4 LOCALES PARA SU MEJOR ATENCION

\* ESTADO 22 Casi esquina Alameda \* BANDERA Esquina San Pablo

\* ALAMEDA 2956 Lado Est. Central \* SAN DIEGO 2123 Casi esq. Franklin

## RADIOHERNANDEZ



# CANCELA DA HUELGA LABORAL ARGENTINA

● Líderes sindicales anulaban la orden de huelga de 36 horas que debía comenzar el primero de Octubre:

BUENOS AIRES, 27 (UPI). La influencia del exiliado dictador argentino Juan Domingo Perón, habría evitado la confrontación entre el gobierno de base militar del Presidente Juan Carlos Onganía y el poderoso movimiento laboral argentino.

Los líderes sindicales de la comisión de los 20, que habían convocado a una huelga de 36 horas a partir del mediodía del primero de octubre, cancelaron el paro después de una reunión de cuatro horas que concluyó a las tres de la mañana de hoy.

Fuentes del movimiento laboral dijeron que la influencia de Jorge Paladino, representante personal de Perón en la Argentina, fue decisiva en la resolución de dejar sin efecto la huelga.

Paladino habría argumentado que el movimiento de fuerza y las manifestaciones callejeras habían debilitado gravemente al gobierno de Onganía y desparatarían la contra-reacción de los militares de "línea dura", según las fuentes obreras.

La decisión de dejar sin efecto la huelga ha producido una división en el movimiento laboral, aunque la casi totalidad de los principales dirigentes obreros argentinos afirman que son leales a Perón.

Algunos líderes sindicales no aceptaron la decisión de la comisión de los 20 de cancelar la huelga.

En una resolución dada a conocer esta tarde el secretario del sindicato de luz y fuerza anunció que sus representantes no asistirán a nuevas reuniones de la comisión de los 20 y que ante la ausencia de concesiones del gobierno "es necesario mantener las medidas de fuerza".

Fuentes sindicales dijeron que era dudoso que los dirigentes en las ciudades de Rosario, Córdoba y Tucumán estuvieran de acuerdo con la cancelación del paro.

Una huelga de los trabajadores del ferrocarril Mitre en Rosario, la segunda ciudad de la Argentina, con una población de 750.000 habitantes entró hoy en su 19° día de duración.

Los líderes sindicales protestan por la carencia de garantías acerca de que los trabajadores que participen en huelgas no serán sancionados.

Los dirigentes de 15 sindicatos se reunieron anoche, con Onganía y le presentaron cinco exigencias de la comisión de los 20: aumento de salarios, fin de la intervención del gobierno en los sindicatos, liberación de prisioneros políticos, reincorporación de obreros despedidos por sus actividades sindicales, y fin del estado de sitio implantado en el país del 30 de junio último.

Rafael Coronel, dirigente de los obreros sanitarios y uno de los que participaron en la reunión con el Presidente dijo posteriormente que Onganía "no considerará los problemas entre nosotros mientras haya una amenaza de huelga".

Vicente Roque, líder de los molineros y presidente de la comisión de los 20, anunció entonces que "la huelga será suspendida a fin de iniciar las conversaciones con el gobierno".



NUREMBERG, Alemania. Manifestantes contra una concentración del Partido Nacional Demócrata son desbandados por la policía. El

candidato Von Thadden fue comparado con Adolfo Hitler por sus detractores (Radiofoto UPI)

## RENUNCIO GOBIERNO CHECO

● Conservadores tratan de obtener control de la nación

PRAGA, 27 (UPI).—El Comité Central del Partido Comunista Checoslovaco dispuso hoy la depuración de varios elementos liberales que formaban parte del partido y del gobierno, y este último presentó la dimisión.

Se cree que el nuevo gabinete, libre de liberales y aunque deliberadamente moderado, en su orientación, será nombrado en fecha próxima.

El Comité Central se retiró esta madrugada después de una importante reunión que duró dos días y fue convocada para solidificar el control de los conservadores en la nación, trazar el curso futuro de la política checoslovaca y poner fin a las maniobras que han venido registrándose entre conservadores y liberales desde que los tanques soviéticos invadieron el país hace 13 meses.

Si bien las conclusiones de la reunión no se darán a conocer hasta mañana, Jaromir Hebeck, señalado conservador y ministro de educación checo, declaró a radio Praga "que los principales representantes de las fuerzas de la derecha liberal dentro del Partido deberán retirarse del Comité Central y también del Partido".

"Esto", añadió, significará cambios profundos para algunos de los representantes de nuestro Partido y nuestro gobierno".

Fuentes diplomáticas informadas señalaron que Alexander Dubcek, el Ex Primer Secretario del Partido que encabezó la "Primavera de Praga" que precedió la invasión, será excluido del Presidium, integrado por 11 miembros, que constituye la Junta Ejecutiva del Comité Central, pero continuará actuando

como miembro del Comité Central y presidente del Parlamento.

Pero al menos 10, y tal vez más, miembros del Comité Central serán eliminados de la vida política, se mencionan los nombres de Josef Smrkovsky, principal ex auxiliar de Dubcek, el Ex ministro de Relaciones Exteriores Jiri Hajek y los Ex secretarios del Partido Václav Slavik y Zdenek Mlynar.

El actual gabinete fue formado por el Primer Ministro Oldrich Cernik también un ex auxiliar de Dubcek, el primer de enero último. Cernik presentó hoy la dimisión del gobierno al Presidente Ludvik Svoboda, quien le encargó formase uno nuevo.

Cernik, considerado políticamente como un elemento moderado, es especialista en economía y se cree que formará un gabinete dirigido a hallar una

solución pragmática a los graves problemas económicos nacionales, más bien que a sostener una línea ideológica inflexible.

Si bien se cuenta con escasas informaciones, el sentimiento generalizado en Praga es que las últimas recomendaciones del Comité Central, representan una fórmula de avenencia entre el nuevo Primer Secretario del Partido, Gustav Husak, y las fuerzas más conservadoras.

Se sabe que los conservadores habían pedido que se hiciera una depuración a fondo pero las decisiones adoptadas, si bien son definitivamente antiliberales, no llegan hasta el punto de dejar que los promoscovitas asuman el control absoluto de la política checoslovaca.

## En Clima de Tensión Alemania Renovará hoy su Bundestag

BONN, 27 (UPI). La más violenta campaña electoral desde que Alemania Occidental se reunió a la familia de naciones en 1955, concluyó hoy en víspera de los comicios generales en los cuales el ultra-derechista Partido Demócrata Nacional podría obtener por primera vez un lugar en el Parlamento.

Las encuestas de opinión, los diarios, los políticos, coinciden en que el Partido Demócrata Cristiano del Canciller Kurt George Kiesinger y el Social Demócrata del Ministro de Relaciones Exteriores, Willy Brandt, obtendrán la mayor parte de las 496 bancas del Parlamento librando entre ellos una reñida lucha electoral por el predominio.

Pero las mismas fuentes creen también que es posible que el Partido Nacional Demócrático (PND), encabezado por Adolf von Thadden, logre el mínimo de cinco por ciento de los votos necesarios para obtener representación en el Bundestag o Cámara Baja del Parlamento.

Von Thadden, negando aun que su partido sea "una banda de neonazis" como lo calificaron durante la campaña algunos de

sus rivales, predijo que obtendría entre el 8 y el 12 por ciento de las bancas.

Kiesinger, Brandt y otros importantes líderes partidarios dedicaron la mayor parte de sus últimos discursos a exhortar a los votantes alemanes a concurrir a las urnas y aplastar a los nacionalistas.

La violencia durante la campaña aumentó la preocupación política en vísperas de las elecciones. Funcionarios del Ministerio del Interior dijeron que los disturbios callejeros no tuvieron precedentes desde que Alemania Occidental obtuvo su soberanía.

Anoche, por ejemplo, una multitud de 10.000 personas gritando "fuera nazis" frustró el principal acto público de Von Thadden en Nuremberg, que fuera baluarte del ex dictador Adolfo Hitler. La policía informó que fueron arrestadas 24 personas y 107 resultaron heridas.

Las elecciones de mañana comenzarán a las 8.00 AM (07.00 GMT) y concluirán a las 6.00 PM (17.00 GMT), esperándose los resultados para muy tarde en la noche o la madrugada del lunes.

Portugal:

## Un Año en el Poder Cumplió

M. Caetano

Viajó a EE.UU. la Nariz más Valiosa de Inglaterra

LONDRES, 27 (UPI).—Si algo le ocurre a la nariz de George Thomson durante el viaje que realizará a los Estados Unidos, una compañía de seguros de Gran Bretaña deberá pagar una verdadera fortuna.

"La nariz de Thomson es muy valiosa para nosotros", declaró un funcionario de la destilería, "podría decirse que el secreto de la fórmula Johnny Walker depende de esa nariz".

En consecuencia, la empresa decidió asegurar el apéndice nasal de Thomson en un millón de dólares.

LSBOA, 27 (UPI). El Primer Ministro Marcelo Caetano cumplió hoy su primer año en el poder, recibiendo promesas de apoyo de las fuerzas armadas, y del movimiento de Unión Nacional Derechista que está en el gobierno.

Caetano que tiene 63 años, declaró que Portugal seguirá defendiendo sus territorios africanos y de ultramar, desechó el principio de un voto por hombre en ellos y dijo confiar en que el gobierno saldrá victorioso en las elecciones de la Asamblea Nacional del 26 de octubre.

Rodeado por los miembros de su gabinete, Caetano fue aclamado por la Asamblea Nacional en una sesión especial, que señaló el cumplimiento de su primer año de gobierno. Durante ese año instituyó reformas liberales que habían sido negadas a este país durante el régimen de 40 años de su predecesor, Antonio de Oliveira Salazar, actualmente yacente después de haber sufrido un ataque cerebral.

El Primer Ministro hizo un llamado al pueblo para que muestre "madurez cívica para la calma discusión de los problemas sin levantamientos emocionales".

## NUEVA POLITICA PARA LATINOAMERICA DARA A CONOCER NIXON EN OCTUBRE



NIXON

THURMONT (Maryland) 27 (UPI).—El Presidente Richard M. Nixon anunció esta tarde en Camp David que el 31 de octubre dará a conocer "una nueva política para las Américas, que se basará en el informe preparado por Nelson Rockefeller a raíz de sus cuatro giras a la América Latina este año."

El anuncio presidencial fue hecho por el ayudante de prensa, J. Bruce Whelan, quien dijo que el informe Rockefeller será dado a la publicidad después del 31 de octubre.

El Gobernador neoyorquino presentó su informe al Primer Mandatario norteamericano el pasado tres de septiembre durante una reunión en la Casa Blanca de California en San Clemente.

Nixon, quien está pasando el fin de semana en la Casa de Camp David, dijo que el informe Rockefeller será dado a la publicidad después del 31 de octubre.

Un Chileno Sería Jefe de Banda de Asaltantes en Perú

LIMA, 27 (ANSA). Franklin Delano Mac Cann Zepeda, chileno, de 37 años, de edad, que ingresó al Perú con pasaporte de turista, fue detenido por la policía de investigaciones que lo acusa de ser el cabecilla de una banda de asaltantes.

Mac Cann Zepeda, fue capturado cuando asaltaba a un cobrador, a quien le obligó a entregarle un millón que contenía diez mil soles (aproximadamente doscientos cincuenta dólares).

El cobrador Amador Hernández, al verse atacado por el delincuente chileno y otros dos integrantes de la banda, entregó el millón.

La policía de investigaciones solicitó a la Interpol los antecedentes de Mac Cann Zepeda, para determinar si es requisitoria en otros países.

**TIMBRES DE GOMA Y METAL GRABADOS, CALADOS**

PRESTIJO POR TRADICION

1896-1969

NUMERO 1000000

FABRICANTE

NUOVA YORK 47

SUC. NUOVA YORK 58 Y ARTURO PRAT 253

tañas Catocin, en Maryland Septentrional, se reunió esta mañana con Rockefeller, el Subsecretario de Estado para asuntos latinoamericanos Charles A. Meyer, y su consejero en asuntos de Seguridad Nacional, Henry Kissinger.

"El Presidente Nixon anunciará una nueva política para las Américas en próximo 31 de octubre durante un discurso ante la Asamblea de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) en Washington", manifestó Whelan.

El funcionario de la Casa Blanca explicó a continuación que la nueva política latinoamericana de la administración de Nixon "incluía muchos de los puntos incluidos en el informe Rockefeller".

Hasta el momento el Gobierno de Nixon, con excepción de un discurso del propio Presidente

ante la Organización de los Estados Americanos (OEA), se ha limitado a emitir declaraciones generales, y hasta vagas, sobre lo que sería su política latinoamericana.

En su discurso ante la OEA, el pasado 14 de abril, con motivo del vigésimo primer aniversario de la organización, el Presidente había dejado entrever que no está satisfecho con los resultados de la Alianza para el Progreso y se pronunció a favor del concepto de dar más énfasis al comercio que a la ayuda.

Aunque el informe Rockefeller todavía no ha sido publicado, fuentes diplomáticas en esta capital manifestaron que Rockefeller recomendó, entre otras cosas, que la ayuda estadounidense a la América Latina sea canalizada por medio de entidades multinacionales en vez de acuerdos bilaterales.

## USA Retira Fuerzas y Sigue con Bombadeos en Vietnam

SAIGON, 27 (UPI).—Una unidad del ejército de Estados Unidos regresó hoy a su país como parte del plan del Presidente Richard Nixon de retirar de Vietnam 60.000 combatientes norteamericanos más para la navidad de este año, mientras varias flotillas de aviones B-52 dejaban caer 750 toneladas de bombas en concentraciones comunistas al Norte de Saigón.

Hablando con periodistas norteamericanos, el Presidente Nguyen Van Thieu dijo hoy que los 500.000 hombres que Estados Unidos tiene en Vietnam po-

drían ser retirados en debido tiempo si Washington contribuyera los fondos necesarios para modernizar el ejército sudvietnamita.

Pero agregó que el retiro total de dichas fuerzas sería imposible antes de que termine el año 1970.

El mando de Estados Unidos dijo que los superbombarderos B-52 cumplieron 16 misiones, el viernes y esta mañana, contra campamentos comunistas situados en puntos 120 y 160 kilómetros al Norte de Saigón.

Seis de las 16 misiones bombardearon objetivos en las



ROCKEFELLER

## PAPAS Y ARROZ

La Empresa de Comercio Agrícola avisa al comercio minorista y público consumidor que ha entregado a la industria arrocera las cantidades suficientes de arroz para cubrir cualquier demanda.

PAPAS

1) Papas deshidratadas, puré precocido pueden adquirirse en el Departamento Abastecimientos, Alameda 1170 - 7° Piso.

2) Papas argentinas de guarda, venta directa al Comercio minorista en el recinto de la Vega Central y del Mercado Presidente Ríos.

Los señores comerciantes, para el retiro de las papas, deberán exhibir el Libro de Inspección de la Dirección de Industria y Comercio y su patente al día, debiendo efectuar el pago al contado en efectivo.

EMPRESA DE COMERCIO AGRICOLA

## AVISO

Se está distribuyendo la nueva Guía de Telefonos de Santiago 1969-1970, en la que aparecen algunos errores que nuestra Empresa es la primera en lamentar.

Conjuntamente con presentar las excusas de rigor, la Compañía informa que ha adoptado todas las medidas aconsejables para evitar la repetición de estos hechos y que proveerá a los suscriptores de un Suplemento que les permita disponer de la información correcta en un futuro próximo.

COMPANIA DE TELEFONOS DE CHILE





# Mejor uso del Actual Sistema Monetario Recomienda el FMI

WASHINGTON, 27 (UPI).—El Fondo Monetario Internacional recomendó hoy que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

La recomendación se hizo en un informe que se entregó a los gobernadores de la Junta Ejecutiva del Fondo Monetario Internacional.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales. Schweitzer, quien es el jefe de la división de relaciones internacionales del FMI, manifestó que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

El informe, que fue preparado por el economista francés Paul Schweitzer, sugiere que el mejor uso de las estructuras existentes bastaría para suavizar las relaciones internacionales.

Los países que oscilan en términos de valores absolutos, Schweitzer señaló que el principio fundamental del FMI de instituir un sistema estable de valor a la par, actualmente basado en el precio del oro a 35 dólares por onza.

Pero obviamente, a medida que los países tienen cambios en sus sistemas económicos, como la depresión y la inflación, cambian los valores monetarios. En este caso, la estructura del FMI permite la devaluación y revaluación y apoya los esfuerzos que se hacen para estabilizar a las economías domésticas.

Un mejor uso del sistema actual bastaría para ayudar a estabilizar las relaciones monetarias internacionales, manifestó Schweitzer. Sin embargo, no descartó cambios que involucrarían tipos de cambio más flexibles, para agregar que el FMI había estudiado tales propuestas y estaba dispuesto a seguir estudiándolas.

Nos anticipamos con ansiedad a lo que tendrán que decir los gobernadores", dijo el economista.

Cuidadosamente Schweitzer eludió comentar la especulación del marco alemán que atribuyó a las elecciones que se celebrarán mañana en Alemania. Consideró que la clausura de los cinco mercados de cambio en Alemania tenía por objeto evitar durante los dos últimos días que pre-

cedían a la elecciones una avalancha de fondos en el país, debido al hecho de que el sistema monetario alemán se ha transformado en uno de los puntos básicos de la elección.

Con respecto al Reino Unido, Schweitzer dijo confiar en que ese país reconstruirá su equilibrio económico. Y señaló que durante las últimas consultas celebradas entre directores del FMI y representantes del Reino Unido hubo indicaciones de mejoras muy substanciales en la balanza de pagos de ese país. Pero Schweitzer notó igualmente que el Reino Unido "no solamente precisa equilibrio sino también un superávit a fin de abonar sus deudas".

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

## Reemplazo de Fuerzas de USA Trató Nguyen van Thieu

SAIGON, 27 (UPI).—El presidente Nguyen van Thieu dijo hoy que Estados Unidos podría retirar la mayoría de sus fuerzas de combate en Vietnam, pero opinó que el retorno de la totalidad de las fuerzas no podría ocurrir

antes de que termine el año 1970.

"Quiero aclarar que no tengo la ambición o la pretensión de reemplazar la totalidad de las

fuerzas de Estados Unidos en 1970, pues el reemplazo no es un problema de sólo un año", dijo el Presidente de Vietnam del Sur a un grupo de periodistas norteamericanos en una rueda de

rescatados de un choque de barcos

LA PLATA (Argentina), 27 (UPI).—Los restos de dos marinos que perecieron el jueves en una colisión entre dos cargueros han sido traídos a este puerto, según anunciaron hoy las autoridades marítimas.

Los marinos, identificados como Juan Díaz, español, de 25 años, y Hugo Buscaglia, italiano, de 48, pertenecían a la tripulación del mercante libanés "Sagittarius", de 9.900 toneladas, que fue embestido por el vapor alemán oriental "Schwarzburg", de 10.500 toneladas.

Otros dos tripulantes que

desaparecieron en el accidente, son el español Martín González, de 25 años, y el italiano Giovanni Marzocco, de 22.

Las autoridades marítimas han constituido una comisión de investigación a fin de determinar las causas del choque, a consecuencias del cual el "Sagittarius" se fue a pique en el poco profundo estuario de La Plata, con un enorme boquete en el lado de babor.

El carguero alemán sólo sufrió ligeras averías y se halla actualmente anclado en el estuario.

Un "Boina Verde" Acusado de Asesinato en Vietnam

SAIGON, 27 (UPI).—El ejército norteamericano acusó hoy al capitán de "Boinas verdes" Robert Marasco, de 27 años, del asesinato de Thai Khac Chuyen, civil vietnamita, ocurrido el 20 de junio último.

Un tribunal militar procesó también a otros cinco oficiales de los "boinas verdes", señalando que Chuyen fue muerto a tiros cerca de Matrang a más de 300 kilómetros al nordeste de Saigón.

Marasco y sus cómplices podrían ser condenados a una pena máxima de presidio perpetuo con trabajos forzados.

El tribunal expresó que el grupo de seis oficiales obró con premeditación, preparando el crimen entre el 15 y el 20 de junio y que el hecho se consumó después que la víctima fue trasladada de la sede del servicio de inteligencia B-57 al campamento de los "Boinas Verdes" en Matrang.

Por su parte, el tribunal dice entre otras cosas que Marasco pidió al capitán Robert A. Wolf que buscara una cadena pesada para deshacerse del cadáver, lanzándolo según se cree, al mar de China Meridional.

Buzos de la armada norteamericana buscaron infructuosamente los restos en julio último.

Reos se Fugan en Masa de un Penal de Brasil

RIO DE JANEIRO, 27 (ANSA).—Todos los reclusos (algunas decenas) del penal de Boa Viagem, localidad del Estado de Ceará, lograron huir, tras haber derribado las puertas de sus celdas. Empero, al cabo de algunas horas de intensas batidas policíacas, fueron recapturados, a excepción de cinco todavía prófugos.

Interrogados sobre los motivos de la evasión en masa, los penados aportaron una explicación insólita: se habían enterado de la adopción de la pena de muerte en Brasil y resolvieron huir por temor a ser ajusticiados, con la silla eléctrica. Luego de recibir garantías de la dirección de la prisión, volvieron disciplinadamente a sus celdas.

El diario agrega que "no hay que esperar una reacción popular" a favor de Siles Salinas, "surgiendo de una gran familia burguesa" y concluye diciendo: "El hecho más grave es sin duda la corriente que existe hoy en América Latina, que tiene tendencia a generalizar una especie de legitimidad militar sobre todo el continente".

"Francisco Siles" afirma que el golpe de estado del General Ovando Candia no es una sorpresa, que este podría haberse presentado a las elecciones del año próximo, pero que temió, "conociendo

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

## LA PRENSA MUNDIAL COMENTA GOLPE DE ESTADO EN LA PAZ

De diferentes maneras ha comentado la prensa mundial el golpe de estado llevado a efecto en Bolivia por el General Alfredo Ovando. Entregamos a continuación un resumen de distintas publicaciones.

LONDRES, 27 (ANSA). El golpe de estado militar del General Alfredo Ovando Candia, en Bolivia, era "el más esperado de latinoamérica" en los últimos años y es "el acontecimiento más significativo del continente desde que los militares peruanos tomaron el poder en octubre del año pasado", dice "The Guardian" de hoy.

El diario inglés afirma que Ovando necesitará "mucho más que el apoyo campesino, y esto sólo se conseguirá levantando las intensas reservas de sentimientos nacionalistas" que esperan su surgimiento en Bolivia, "y en toda latinoamérica".

"The Guardian" dice que el nuevo Ministro de Finanzas, Antonio Sánchez, de losada posiblemente se opondrá "al deslizamiento hacia una política nacionalista (e implícitamente antinorteamericana)".

PARIS, 27 (ANSA). "Desde el día en que prestó juramento, el 27 de abril último después de la muerte del General Barrientos en un accidente aéreo, el Presidente Luis Adolfo Siles Salinas era un exilado a plazo fijo. Era un predestinado", dice "Le Figaro" de hoy en un comentario sobre los acontecimientos de Bolivia.

El diario agrega que "no hay que esperar una reacción popular" a favor de Siles Salinas, "surgiendo de una gran familia burguesa" y concluye diciendo: "El hecho más grave es sin duda la corriente que existe hoy en América Latina, que tiene tendencia a generalizar una especie de legitimidad militar sobre todo el continente".

"Francisco Siles" afirma que el golpe de estado del General Ovando Candia no es una sorpresa, que este podría haberse presentado a las elecciones del año próximo, pero que temió, "conociendo

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

## Intensifican Acciones en Conflicto Árabe-Israelí

CAIRO, 27 (UPI). Las batallas egipcias reanudarán hoy en el Canal de Suez después de un día de tregua. Los egipcios atacaron a las tropas israelíes en la zona del Canal de Suez, según un portavoz egipcio.

Amargo, en Karbit y el Shatt, un poco al norte del Puerto Suez.

Entretanto, también en esta capital, se atribuyó al Ministro de Relaciones Exteriores egipcio, Mahmoud Riad haber dicho que las negociaciones directas entre Egipto e Israel sobre el conflicto del levante son "inaceptables" pues equivaldrían a "una rendición árabe ante Israel".

Las fuentes carotas dijeron que Riad hizo conocer la posición egipcia al Secretario de Estado norteamericano William P. Rogers, en Nueva York.

Según las mismas fuentes, los requisitos previos exigidos por Egipto para la paz son los siguientes:

Retirada de las fuerzas israelíes de todos los territorios árabes ocupados desde la guerra de junio de 1967.

Cumplimiento de las resoluciones de la Naciones Unidas garantizando a los palestinos el derecho de volver a sus hogares o recibir compensación financiera.

Garantías del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, para la paz y la seguridad en el Medio Oriente, mediante el cumplimiento de todas las provisiones de su resolución de noviembre de 1967, la cual disponía el retiro de las tropas judías y el fin del estado de beligerancia en la región.

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

## COPEBENE

COMUNICAMOS A LOS SEÑORES SOCIOS QUE LA COOPERATIVA ATENDERÁ NORMALMENTE A PARTIR DESDE EL LUNES 29 DE SEPTIEMBRE, EN SUS HORARIOS DE COSTUMBRE, EN LA CASA MATRIZ Y AUTOSERVICIO.

LA GERENCIA

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

Presidente Siles. En la escena se observa una gran biblia usada para el juramento de los Ministros que en su mayoría son civiles

(Radio foto UPI)

LA PAZ, Bolivia. Vista del gabinete designado por el General Ovando que asumió el poder al derrocar sin derramamiento de sangre al

## ALMACEN DISTRIBUIDOR de la INDUSTRIA CHILENA

BANDERA 660 BANDERA 617

Oferta Especial en Perfumeria

Colonia Williams E° 8,30  
Agua Velva Williams E° 6,65  
Crema Afeitar Williams E° 4,-

3 LAPICES pasta por... 1,00  
LAPICES Scripto, todos los colores... 3,90  
SOQUETES stretch fantasia, hombre... 2,98  
CAMISETA sport punto elástico... 5,50  
SLIP gamuza peinada... 3,98  
10.000 CAMISETAS sport, a elegir, cada una... 27,90  
PANTALONES Policrón inarrugables... 59,80  
GUANTES cabritilla, señora... 29,80  
5.000 PARES DE GUANTES stretch, señora, a elegir... 5,00  
MEDIAS NYLON legítimas, indomables, non run... 3,98  
MEDIAS MALLA fantasia stretch... 4,50  
CALCETAS stretch, caladas, de gran moda... 7,50  
3 CUADROS stretch



# Situación de LAN-Chile Aclara Ministro Ossa

EL MINISTRO de Obras Públicas y Transportes, Sergio Ossa, declaró que el reconocimiento de LAN-Chile como empresa comercial, en virtud de su nuevo estatuto, es materia que el legislador libró al "leal saber y entender" del Jefe del Estado.

Refiriéndose a la facultad que la ley 17.072 otorgó al Presidente de la República para dictar un nuevo estatuto de LAN, en un plazo de 180 días, Ossa dijo que su espíritu comprendía la atribución de alterar el régimen de fiscalización a que está sometida la empresa aérea.

"La delegación de facultades -añadió- no está limitada, como se afirma, a las facultades o atribuciones de Línea Aérea Nacional, sino que está referida todo su estatuto jurídico, el que por cierto comprende el régimen de fiscalización, que es parte de la organización del servicio público.

El Ministro hizo alusión a un oficio de la Contraloría General por el cual comunicó al Congreso que había tomado razón del decreto de inexistencia 340, del Ministerio del ramo, que aprueba el nuevo estatuto orgánico de LAN.

Anteriormente, el organismo contralor había devuelto el DFL 3 de 1969, y el decreto 250, de la misma cartera, aduciendo que varios de sus artículos no obedecían al espíritu de la ley 17.072. El primero es el propio nuevo estatuto; el segundo, la aprobación de este.

En declaraciones a la prensa, el

Ministro Ossa manifestó que el "control" de Línea Aérea Nacional forma parte de su estatuto. "Si la ley delegatoria -dijo- facultó al Presidente de la República para dictar un nuevo estatuto, obviamente el Jefe de Estado puede, en uso de esa facultad, cambiar el control que ejerce sobre ella la Contraloría General de la República por el de la Superintendencia de Sociedades Anónimas.

Indicó que "nada se opone a que pueda ser adscrita a un régimen de fiscalización distinta del de la Contraloría". Sobre todo, dijo, cuando el cambio es necesario para reconocer a LAN efectivamente su calidad de empresa comercial y darle las condiciones indispensables de competencia para su desenvolvimiento.

En cuanto al reparo que hizo la Contraloría de la facultad del personal de LAN para sindicarse, el Ministro manifestó que el fijar su nuevo régimen constituirá, también, parte de las atribuciones otorgadas al Presidente de la República.

"La excepción a la prohibición -puntualizó- se ha establecido reconocimiento que es más realizable, constructivo y responsable el entendimiento y la comunicación con el trabajador organizado que con aquel que no lo está, es de singular importancia en una empresa, del Estado o no, cuya actividad es el transporte aéreo".

La Contraloría objetó la facultad otorgada al personal de LAN

para sindicarse aduciendo que, por pertenecer a un servicio público, debe "desempeñar sus cargos de modo continuo e ininterrumpido", conforme al DFL 338, de 1960.

El Ministro señaló que el decreto de inexistencia expresa, taxativamente, que esa excepción se dispuso sin perjuicio de reconocer que la huelga es "prohibida de manera general para los servicios de utilidad pública y especialmente las empresas de transporte por la Ley de Seguridad del Estado".



SERGIO OSSA

79 mil sacos de papas de procedencia Argentina están desembarcando en Valparaíso el mercante "Rio Amazonas", según se informó en la Empresa de Comercio Agrícola.

Cada saco pesa cincuenta kilos y han sido importados por esa institución, con el fin de abastecer normalmente la demanda de las grandes ciudades del país, en este período en que recién aparece la papa nueva producida en nuestros campos, y que tiene un precio muy elevado por ser la llamada de clase "primor" y que se ha damorado, debido a razones climáticas, en llegar en abundancia al mercado.

De esta partida, diez mil sacos serán destinados a Valparaíso y el resto para el GranSantiago.

Además informó la ECA que este organismo había abierto poder comprador de lanas y esta-

## 79.000 Sacos de Papas Llegaron a Valparaíso

cas de cipreses, en Caleta Tortel, provincia de Aysén.

comprador para minerales de la pequeña minería de cobre, viajó a Tocopilla, el Vicepresidente de la ENAMI, Jorge Manterola.

Luego proseguirá viaje a Antofagasta con el objeto de reunirse con las asociaciones de pequeños y medianos mineros de la región y estudiar los problemas que les afecta y tratar de encontrar las soluciones en el terreno mismo.

CON EL FIN DE ABRIR poder

## Seminario Para Aplicar ley de Medicina Curativa

CON MOTIVO de la aplicación de las disposiciones de la ley N° 16.781 de medicina curativa a imponentes de Cajas de Previsión, el Servicio de Seguro Social realizó un importante seminario con los Secretarios Zonales del Servicio de Bienestar del Personal y el Consejo del Servicio Asistencial de dicha Institución.

## CARTAS

### Piden Semáforo en Esquina Peligrosa

Sr. Director: Los padres y apoderados de las alumnas del Liceo N° 10 de Niñas de La Cisterna hemos comprobado, con verdadera alarma que, continuamente se están produciendo accidentes en el paradero 27 de la Gran Avenida, esquina de gran tránsito y que las niñas deben cruzar diariamente.

Por medio de su prestigioso diario quisiéramos llegar hasta las autoridades correspondientes para que se preocuparan de este problema que se está agravando cada vez más.

No sería posible, señor director, lograr la instalación de un semáforo en ese peligroso cruce, o bien un carabinero de punto fijo que se preocupara de dirigir el tránsito a las horas de entrada y salida de las alumnas?

De antemano muchas gracias. Saluda Atte. a Ud. Carnet 125691

## Monrero y Reducidor Fueron Detenidos

Dos monreros, que durante bastante tiempo hicieron su "agosto" penetrando en residencias desocupadas, fueron detenidos al igual que el reducidor que se encargaba de comprarles los objetos robados para sacarles un mejor precio posteriormente.

Hugo del Carmen Sepúlveda Sepúlveda, delincuente habitual, 22 años, junto a Ernesto Trigo González, actualmente detenido en la Cárcel Pública y Juan Sepúlveda Aguirre, que se encuentra prófugo, recorrian algunos barrios de Santiago ubicando las casas, cuyos moradores no estuvieran.

Encontrada "la víctima", penetraban a ella después de forzar ventanas o puertas con herra-

mientos que se habían procurado para tales menesteres. "Saqueada la casa y dispuestos los objetos más valiosos en paquetes, salían de allí con total calma, pero preocupados de dejar puertas o ventanas cerradas para no despertar sospechas.

Con sus paquetes bajo el brazo como cualquier hijo de vecino, salían en busca de un comprador. Llevaban rápidamente hasta la casa de Humberto Jiménez Díaz, que les compraba la mercadería. Después de 12 robos, Sepúlveda Sepúlveda cayó en manos de la policía que muy pronto lo llevó hasta la Cárcel Pública para hacerle compañía a su compinche, que había sido detenido con anterioridad.

## Descubierto Soborno a Funcionarios de Impuestos Internos

TRES INDIVIDUOS, entre ellos un inspector de Impuestos Internos, fueron detenidos por su participación en un soborno destinado a obtener dos libros de contabilidad que estaban depositados en la bóveda del Departamento de Investigaciones de Delitos Tributarios.

El inspector, cuyo nombre no fue dado a conocer, recibió una proposición de Juan Alfonso Lazzano Cuevas, técnico electricista para que viera la forma de hurtar 2 libros de contabilidad pertenecientes a un comerciante de Rancagua.

Con tal objeto, el inspector entró en contacto con Gustavo Somoza y Eugenio Pascual Hernández, ambos funcionarios de Impuestos Internos, para crear un plan que les permitiera encontrar el nexo que los llevara hasta la oficina de delitos tribu-

tarios, lugar en que se encontraban los libros.

La oportuna denuncia de un caso por el jefe de la sección Hernán Carrón Pfeiffer, permitió la detención de los 3 individuos en los momentos en que se concretaba el delito.

A la vista y paciencia de la gente que circulaba por el hall del Ministerio de Hacienda, el inspector sobornado se reunió con sus cómplices para recibir el pago (E\$ 7.000) por su trabajo para que a su vez el hombre entregara de los libros contables.

Sin embargo el negocio no llegó a concretarse. La oportuna llegada de la policía permitió tener a los tres individuos y al inspector, mientras se hacía el trasiego de 7 mil escudos, la restitución de los libros de contabilidad.

## Durante 17 Meses Huyó Homicida

DESPUES DE HUIR por más de un año y medio fue detenido el homicida Juan Emiliano Belardino Pizarro, cuando intentaba salir de la capital embarcándose en un tren.

La noche del 18 de febrero de 1968 la policía encontró el cuerpo sin vida del obrero agrícola Víctor González Silva, en el interior del Fundo "Lo Infante" de Nos.

Por detalles proporcionados por algunos vecinos de la zona, se supo que el obrero había empleado como ayudante a un joven de aproximadamente 29 años que andaba pidiendo trabajo pero del que ignoraban el nombre. El joven, identificado después como Juan Emiliano Belardino, era muy callado y le gustaba andar solo por lo que muy pronto abandonó el ocasional empleo, desapareciendo posteriormente.

Días después fue encontrado el cadáver del obrero que presentaba profundas heridas producidas por arma blanca y golpes contusos en el rostro.

La policía en esa oportunidad se dedicó a la búsqueda del joven alferino para interrogarlo y comprobar su participación en el hecho, ya que numerosas veces se le vio rondando la casa del obrero después de haber dejado su empleo.

Pero las pesquisas sólo dieron resultados después de 17 meses de haber sido encontrado el cadáver, al detenerse al homicida que de inmediato declaró su responsabilidad en el crimen. Belardino Pizarro fue detenido por personal de Investigaciones de Ferrocarriles cuando intentaba tomar uno de los trenes locales, continuando con su larga huida.



JUAN EMILIANO BELARDINO Pizarro, homicida que, por más de un año y medio huyó de la policía después de haber dado muerte a un obrero agrícola en el fundo Lo Infante de Nos.

"Carlos Barra, vendedor Enaco, es el que quiere comentar la noticia con usted."



Esta es una noticia que hace tiempo yo y mis compañeros vendedores esperábamos dar: casas en Santa Elena de Enaco. Vicuña Mackenna altura 5300. (Comentemos la noticia).\*

Me imagino su entusiasmo. Y es lógico; no todos los días se encuentran oportunidades como estas. (Y yo que andaba mirando casas). Podría hacer una larga lista de sus ventajas, pero miremos solamente algunas. Su ubicación, por ejemplo. Ahí, en Vicuña Mackenna, altura 5300. (¿Pero, en pleno Vicuña Mackenna?) Sí, ahí mismo.

Su terreno disponible, sus terminaciones, su distribución moderna. ¡Y son aislados! (¿Y el precio? Porque no sacamos nada con tantas ventajas, si el precio no está a mi alcance). Es que el precio es otra de las ventajas que tiene Santa Elena de Enaco. Juntémonos hoy en nuestras oficinas de Enaco para que se entere bien de todos los detalles y se convierta en dueño de una de

estas casas, como lo hizo tanta gente con los sectores anteriores. (Y comente la noticia con sus amigos; no sabe cuánto se lo agradecerán después).



Ahumada 11 - 7º piso - Teléfono 713064





Balmaceda difundirá "Je T'aime, Moi non plus" :

# Esta Noche Oiremos la Canción que no se Atrevió a Grabar BB

El programa "Balmaceda Internacional" difundirá esta noche a las 21 horas, la canción "Je T'aime, Moi non plus", que ha provocado el mayor escándalo musical europeo de estos últimos años. Esta es la segunda vez que tendremos oportunidad de escuchar en Chile la controvertida canción francesa. Anteriormente había difundido el programa periodístico "Frente a Frente", siempre en Radio Balmaceda.

La discutida letra de la canción, cuyo título puede traducirse como "Yo te amo, yo no más", dicen en parte:

"Yo voy y vengo entre tus riñones  
voy y vengo y me entretengo.  
Eres la onda y la isla desnuda  
yo me uno a ti.  
Yo voy y vengo y me entretengo".  
Los otros versos de la canción erótica son impublicables.

La canción del escándalo ha sido prohibida en Italia, Inglaterra y Francia y está siendo arrebatada en el mercado clandestino. Su autor es Serge Gainsbourg, quien reconoce haberla escrito especialmente para Brigitte Bardot, aunque la audaz estrella francesa no se atrevió a interpretarla.

Balmaceda es la primera radio chilena que obtuvo el tema a través de su corresponsal en Europa, Raúl González Hurtado.

## EN MILAN

Mientras tanto, en Milán, los abogados de la casa discográfica "Phonogram" pidieron el retiro del secuestro del disco "Je T'aime, Moi non plus", que cuenta "en términos realistas el encuentro entre un hombre y una mujer" informa un cable de la agencia ANSA.

Agrega la información cablegráfica que los abogados, al presentar su petición, hicieron referencia a la rectificación publicada por el "Osservatore Romano", órgano oficial del Vaticano, en días pasados.

El diario del Vaticano había condenado enérgicamente la canción hace un tiempo y transcribió algunos de sus versos. Sin embargo luego publicó la rectificación, diciendo que en la transcripción al italiano del texto francés había introducido por error dos versos que en realidad no existen en el tan discutido tema de Serge Gainsbourg.

## Mañana se va Donald

Mañana lunes se dirigirá a Río de Janeiro, para participar como artista invitado en el Festival de la Canción que se realiza en esa ciudad, el cantante juvenil argentino Donald, que se encuentra cumpliendo breve visita a nuestro país.

Donald, cuyo verdadero nombre es Donald Mc Cluski, tiene 23 años de edad y canta desde hace seis. El espectacular éxito de que goza en estos momentos en su patria lo logró sin embargo hace sólo tres meses con el tema "Tiritando", del que se han vendido 500 mil copias. Su segunda grabación en popularidad es "Cosquillas", de la cual se han lanzado al mercado 200 mil ejemplares. El autor de "Tiritando" es un compositor aficionado que se firma, con el seudónimo de Chatly Tonto, bajo el cual su verdadera personalidad de joven abogado tiene 25 años- de apellido Pugliese.

Donald es un muchacho simpático, espontáneo, de sólida personalidad, que alterna sus trabajos artísticos con estudios de Abogacía en la Universidad del Salvador, de Buenos Aires, de la congregación religiosa de los Jesuitas. Está en cuarto año.

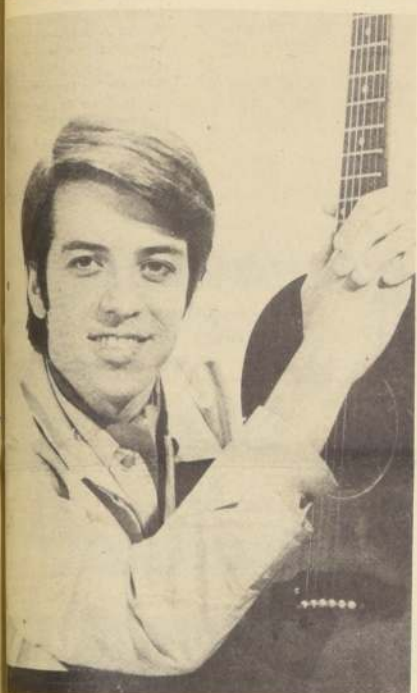
Donald actúa periódicamente en los programas "Sábados Circulares" y en el "Casino Show", del canal 13 de la televisión bonaerense.

"El público busca que le guste la imagen del cantante y las canciones que interpreta", dice Donald. Con sus presentaciones en Chile, él ha conseguido ampliamente estos dos objetivos.

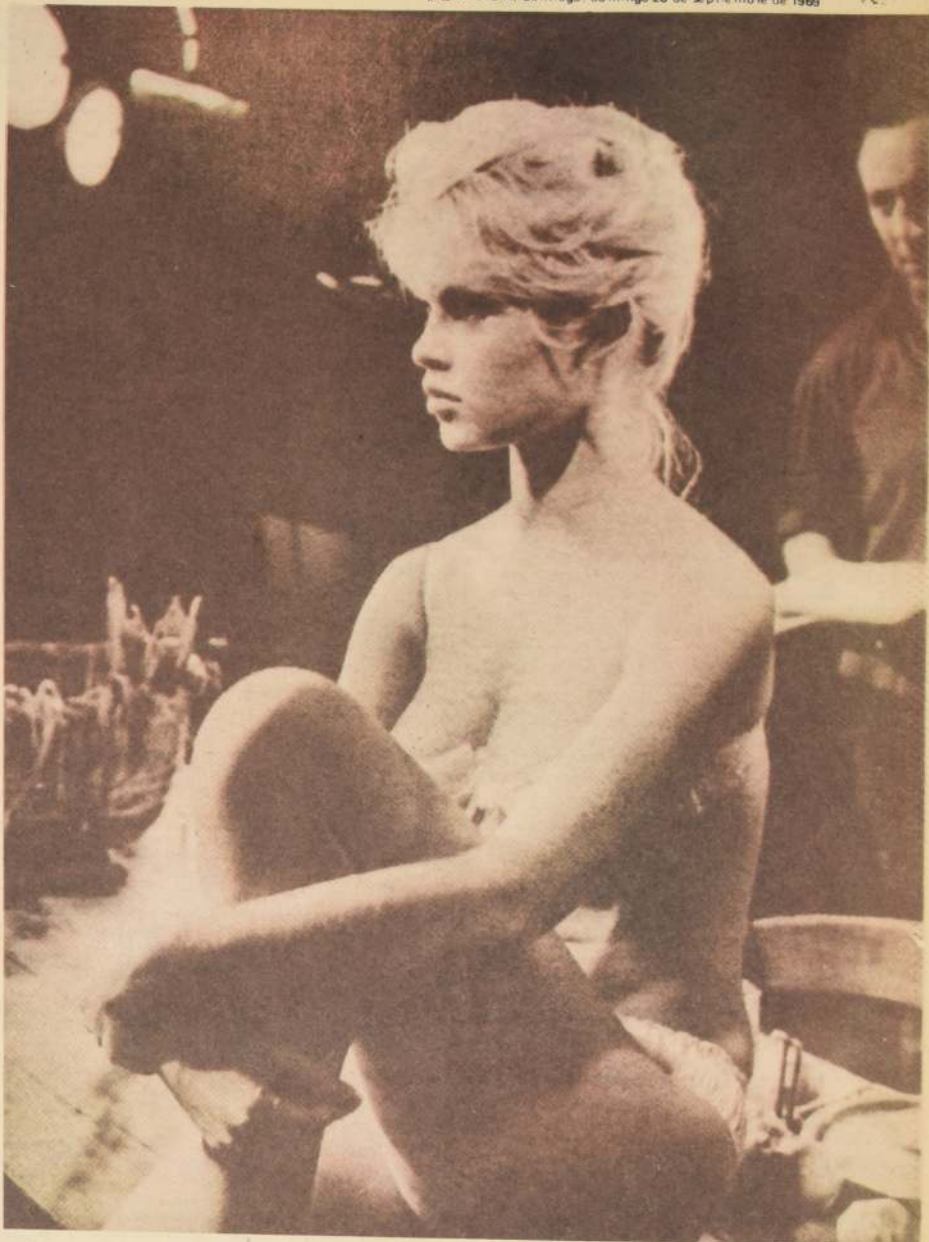
En su país, es el cantante favorito de los chicos de 14, 15 y 16 años, a través de sus creaciones que son todas del género melódico bailable.

Una vez que finalice el Festival Internacional de Río de Janeiro, Donald se dirigirá a Nueva York, en donde debe realizar algunas grabaciones que el sello RCA lanzará al mercado norteamericano.

A su regreso a Buenos Aires, el cine lo espera con las puertas abiertas. Tiene ya firmado contrato con el productor García Naxon para protagonizar una película que será dirigida por Cainz Salasberry. El rodaje de esta cinta, que aún no tiene título definitivo, comenzará en octubre.



DONALD



## Violencia Noticiosa en la Televisión

El Canal 9 de televisión de la Universidad de Chile, en su programa informativo El Continental, transmite también noticias policiales. Hace unos días dieron por ejemplo el suicidio de un niño de 11 años y la violación de una muchacha de 19 años.

Esto fue contado con toda la violencia cruda de sucesos de esa especie, sin tener en consideración que a la hora del informativo hay muchos niños frente a las pantallas.

Mucho se ha hablado de que la televisión resulta perniciosa con sus programas de violencia que impactan las mentes infantiles y juveniles con trágicas consecuencias. Y este es un hecho que preocupa a psicólogos y sociólogos de Chile y del mundo entero.

Esta violencia perniciosa no sólo viene envasada en las películas de gangsters que llegan de Hollywood. También está presente en los hechos noticiosos de la vida cotidiana.

Un canal de televisión, sobre todo si tiene el apellido de "universitario", debe necesariamente cuidar lo que dice, y la forma como lo dice. Informar está bien, es un deber periodístico, pero, asimismo es un deber en profesionales universitarios y responsables no hacer daño, no destruir y ayudar, por el contrario, a levantar el espíritu de la juventud presentando adecuadamente los hechos para que sus repercusiones en la opinión pública, sobre todo en los sectores inmaduros mentalmente, no resulten perniciosos ni degeneren en nuevas olas delictuales que todos tendríamos que lamentar dolorosamente.

## Defrauda el Festival de la Canción de Río

RIO DE JANEIRO, (26) (ANSA). Las 21 canciones brasileñas presentadas al público en el Estadio de Maracazinho de Río, en la primera velada del Festival de la Canción Popular, parte brasileña, han defraudado a los espectadores, en la opinión de los críticos. El público habría aplaudido sin entusiasmo alguno. Las canciones "Sagarana", de João de Aquino y Paulo Pinheiro; "Cántico para Luciana", de Edmundo Souto y Paulinho Tapajós; "Leonora", de Luis Carlos Sá; "El tiempo y el viento", de Jorge Omar y Billy Blanco; y "Juliana", de Antonio Adolfo y Tiberio Gaspar, fueron las piezas preferidas.

Se afirma que el sábado todo irá mejor- escribe el crítico Celso Alzer, de "Jornal Do Brasil"- y lo esperamos sinceramente, porque, de no ser así, nos encontraremos en una situación molesta para explicar a los invitados al Cuarto Festival lo que está pasando con la música popular brasileña que han venido a escuchar.

Otras 19 canciones serán presentadas mañana sábado; el domingo el jurado se expedirá, eligiendo entre las finalistas a la canción que representará al Brasil en la parte internacional de la reseña que comenzará el 2 de octubre.

Entre hoy y mañana llegarán a Río personalidades extranjeras especialmente invitadas, algunas de ellas participantes en el certamen. Entre ellas figuran la actriz-cantante francesa Marie Laforet, los cantantes Romuald (Andorra), Les Reeds (Inglaterra), Manolo Guardia (España), María Valejo (Portugal), Bella Bellow (Kenia), y Antoine (Francia).

## Fisco Español a la "Caza de Estrellas"

MADRID, D.P.A.- Seis millones trescientas mil pesetas (noventa mil dólares) espera percibir el Fisco Español mediante el cobro de impuestos que adeudan diversos astros de la pantalla.

Según se comunica hoy en Madrid, en el boletín oficial del estado, los "morosos" dispondrán de 15 días para efectuar el pago.

Entre los peluceros de más rancia fama se encuentran Gina Lollobrigida, Yul Brynner, Stewart Granger, Eddi Constantine, O.W. Fischer, Horst Buchholz y Maximilian Schell.

## CURSOS DE ECONOMIA DOMESTICA

Se encuentran abiertas las matrículas para los tradicionales Cursos de Economía Doméstica de la Compañía de Consumidores de Gas de Santiago.

Las inscripciones serán limitadas y se encontrarán abiertas en Santo Domingo 1061, 4º, 5º y 6º Piso, Sala Economía Doméstica, únicamente los días 29 y 30 de septiembre y 1º, 2 y 3 de octubre de 10 a 12 y de 15 a 17 hrs.

## CURSOS PARA DUEÑAS DE CASA

Comenzará el lunes 6 de octubre de 1966. Las clases son los días lunes, miércoles y viernes. Mañana de 10 a 12 hrs; tarde de 15 a 17 hrs.

## CURSOS PARA EMPLEADAS DOMESTICAS

Comenzarán el martes 7 de octubre de 1966. Las clases son los días martes y jueves de 15 a 17 horas.



El nuevo Canal 7 de televisión, que cuenta la dinámica dirección de Raúl Matas, ha impresionado gratamente al público de la ciudad con su programación, ágil, moderna y variada. Tanto en el material internacional como en el nacional, Canal 7 representa un movimiento renovador dentro de la televisión

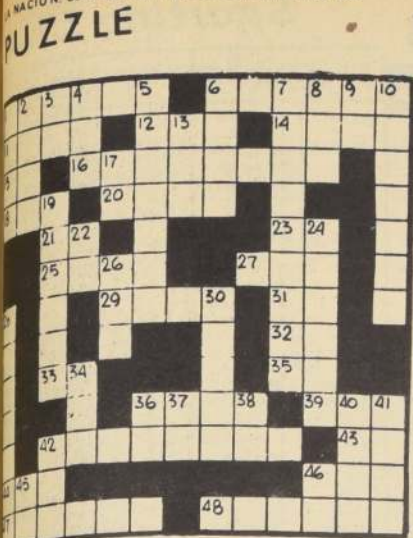
nacional que dará, sin duda, excelentes resultados y beneficiará a los telespectadores. Una demostración de esto que estamos diciendo lo constituye el programa "Londres Pop", realizado por Paparazzi, que se transmitió hace unos días, y en el cual tuvo destacada participación el Majipo Show, conjunto musical que inte-

gran Maitén Montenegro, Jorge Rebel y Pepe Gallinato. Los tres muchachos han logrado un alto nivel profesional que no siempre es dable encontrar entre los artistas jóvenes chilenos. Ellos han conquistado, en base a calidad y esfuerzo, el favor del público. La fotografía muestra un aspecto de este programa.









- PUZZLE**
- VERTICALES**
- Instrumento de labranza.
  - Querer mucho.
  - Art. Neutro.
  - Prep. Insep.
  - Hacer de nuevo.
  - Personaje mitológico.
  - No engendradas.
  - Raja de madera para alumbrar.
  - Prof. Priv.
  - Uno de los planetas.
  - Prep.
  - Interjección.
  - Marisca.
  - Antemeditano.
  - Conifera de Europa.
  - Enojo.
  - Verdes.
  - Ciudad de Bélgica.
  - Recurso lo escrito con la vista.
  - Consonante.
  - Conjunción antigua.
  - La y última letra del abecedario.
  - Poco frecuente.
  - Te atrevas.
  - Pronombre.
  - 51.
  - Term. de Inf.

## TURNO FARMACIAS

SEMANA COMPRENDIDA DESDE EL 27 DE SEPTIEMBRE AL 4 DE OCTUBRE 1969

**SECTOR - MAPOCHO - AVDA. BDO. O'HIGGINS - TEATINOS - CERROSANTA LUCIA**

Mapocho Inglesa, Portal Bulnes N° 406, Portaña, San Antonio N° 94, Bandería N° 628, Rojas, Morandé N° 13, Merced, Merced N° 103, Ibaña, Estado N° 190.

**SECTOR - TEATINOS - CATEDRAL - BALMACEDA - SANTA NORMAL - CARRASCAL - BLANQUEADO**

San Pablo N° 3310, Italiana, San Pablo N° 2402, Urban San Pablo N° 1505, Venecia, Catedral N° 2201, Quinta, Santa Rosa, Santa Rosa N° 4498, Barrancas, San Pablo N° 5420, Ideal, Mapocho N° 4052, Bélgica, Mapocho N° 6101, Lo Espinoza, Lo Espinoza N° 2854, La Estrella, San Pablo N° 8735.

**SECTOR - AVDA. BDO. O'HIGGINS - RAMON FREIRE - VITACURA - ZANJON DE LA AGUADA - SAN DIEGO**

Alameda N° 2902, Las Rejas, Avda. Ecuador N° 5142, Bascuñán N° 698, Carrera, Los pingüinos N° 4294, San Pablo, Alameda N° 1500, Moderna, Ramón Freire N° 1924, Mapocho.

**SECTOR - AVDA. BDO. O'HIGGINS - FRANKLIN - SAN DIEGO - BUSTAMANTE**

Vicuña Mackenna N° 2, Alhambra, Lira esq. 10 de Mayo, Santa Rosa, Santa Rosa N° 1398, París, San Diego N° 2167, León Ugaldé N° 1599, Hospital, San Francisco N° 78, El Mercurio, San Diego N° 301, Avenida Matta, Avda. Matta N° 994, San Diego N° 031.

**SECTOR - PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS VITACURAS - BILBAO**

San Pablo N° 3310, Italiana, San Pablo N° 2402, Urban San Pablo N° 1505, Venecia, Catedral N° 2201, Quinta, Santa Rosa, Santa Rosa N° 4498, Barrancas, San Pablo N° 5420, Ideal, Mapocho N° 4052, Bélgica, Mapocho N° 6101, Lo Espinoza, Lo Espinoza N° 2854, La Estrella, San Pablo N° 8735.

**SECTOR - IRARRAZAVAL - BILBAO - BUSTAMANTE - MACUL - LA REINA**

Irarrazaval N° 3133, Larrain N° 6877, Brasília, J. P. Alessandri N° 3533, Los Almendros, Pde. Batte y Ordoñez - Nuñoa (ex Pde. Batte y Ordoñez), La Reina, Simón Bolívar N° 5708, Sur, Avda. N° 1004, Providencia, Roberto Del Río N° 1654, Amapolas, Parada N° 2032, Bilbao, Fco. Bilbao N° 1299, Villa Santa, Castillo Urizar N° 2259.

**SECTOR - VICUNA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - MEUPILLA - SAN MIGUEL - LA CETERNA - LA REINA**

Camino Melipilla N° 6975, Kenia, Avda. Central N° 1102, Santa Rosa, San Joaquín N° 2399, Turquestán, Enrique Matte N° 1102, Asturias, Gran Avenida N° 4308, Punta Arenas, Gran Avenida N° 6045, Bermaco, Gran Avenida N° 9878, San Carlos, Mapocho N° 1612, La Legua, Santa Rosa N° 3890, Porvenir, Santa Rosa N° 5962, Santa Elena, Santa Elena N° 2107.

**SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA. INDEPENDENCIA - AVDA. EL SALTO - AVDA. COLETA**

Avda. La Paz N° 402, San Luis, Independencia N° 1102, Avda. Fermin Vivaceta N° 1811, Terra, Dgo. Santa María, Santa María, Avda. México N° 1298, Palmilla, Pedro Pablo N° 5102, Blanco, Andrés Bello N° 490, Centenario, Santa María N° 2298, Sepúlveda, Avda. El Salto N° 2699.

**SECTOR PERMANENTE - AVDA. PORTUGAL N° 155**

Los turnos son sólo para la atención del despacho de medicamentos y útiles de curación; podrán ser atendidos, en los 20 horas, por la ventanilla correspondiente.

## TARZAN

Edgar Rice Burroughs



## JUAN MARINO

Sam Lef A. y Mc. Williams



## DICK TRACY

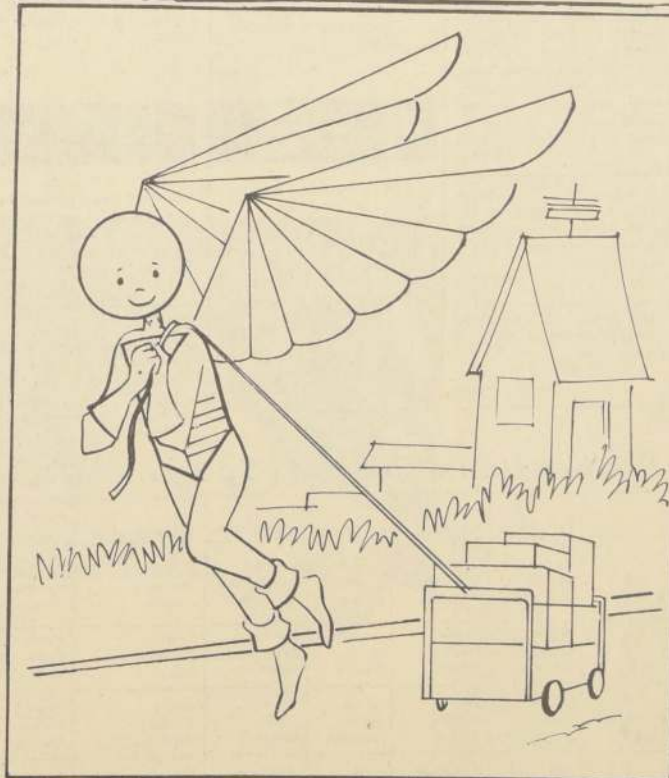
Chester Gould



## RAMONA



## Coloree a "SURITO" Mascota de VIA SUR y Gane Magníficos Premios



NOMBRE.....

EDAD..... Calle en que vive.....

VIA SUR, los primeros en la ruta desde hace 22 años, están auspiciando este concurso para nuestros pequeños lectores, brindándoles la oportunidad de conocer y disfrutar del sur de Chile.

En efecto, para los niños (hasta 12 años) que participen en este concurso, que durará hasta el 12 de diciembre, habrá un primer premio consistente en dos pasajes ida y vuelta a Puerto Montt, con alojamiento gratis en el famoso Hotel

Pérez Rosales. A los pequeños que obtengan los puestos secundarios (2º, 3º, 4º y 5º) dos pasajes de ida y vuelta a Puerto Montt a cada uno.

Se mantendrán los premios semanales consistentes en dinero en efectivo para los niños que participen de lunes a sábado.

El concurso durará hasta el 12 de diciembre y semanalmente iremos publicando nuevos dibujos de SURITO.

## Pudahuel: salidas y llegadas

AVIANCA (734327)

VUELO 41. Llega a las 17.30 horas procedente de Frankfurt, París, Madrid, San Juan, Caracas, Bogotá y Lima.  
VUELO 41. Sale a las 18.15 horas con destino a Buenos Aires.

BRANIFF INTERNATIONAL (734191)

VUELO 81. Llega a las 12.35 horas procedente de Miami, Panamá, Lima y Antofagasta.  
VUELO 81. Sale a las 13.20 horas, con destino a Buenos Aires.  
VUELO 979. Llega a las 13.40 horas, procedente de Nueva York, Miami, Guayaquil y Lima.  
VUELO 920. Sale a las 18.15 horas, con destino a La Paz, Lima, Los Angeles y San Francisco.  
VUELO 80. Llega a las 19.10 horas procedente de Buenos Aires.  
VUELO 80. Sale a las 19.55 horas con destino a Lima, Panamá y Miami.

IBERIA (734619-734881)

VUELO 982. Sale a las 7 horas con destino a La Paz, Lima, Quito, Bogotá, Caracas y Madrid.

LUFTHANSA (733071)

VUELO 502. Llega a las 15.15 horas de Frankfurt, Dakar, Río de Janeiro, Sao Paulo, Montevideo y Buenos Aires.

LAN CHILE (734307)

VUELO 452. Sale a las 20 horas con destino a Nueva York, con escala en Lima, Panamá y Miami.  
VUELO 455. Sale a las 13 horas con destino a Buenos Aires.  
VUELO 451. Sale a las 16.30 horas con destino a Mendoza.  
VUELO 452. Llega a Santiago a las 19 horas procedente de Buenos Aires.  
VUELO 100. Llega a Santiago a las 18.35 horas procedente de Mendoza.  
VUELO 455. Llega a las 12 horas procedente de Nueva York, Miami, Guayaquil y Lima.  
VUELO 131. Llega a las 9 horas, procedente de Tahiti con escala en Rapa Nui.

APSA (734447-734672)

VUELO 61. Llega a las 13.15 horas de Miami, Panamá y Lima.  
VUELO 61. Sale a las 14 horas a Buenos Aires.  
VUELO 90. Llega a las 19.45 horas desde Buenos Aires.  
VUELO 90. Sale a las 20.30 horas a Lima, Guayaquil, México, Los Angeles con conexiones a Panamá y Miami.

AEROLINEAS ARGENTINAS (733180-87092)

VUELO 361. Llega a las 10.50 horas de Miami y Lima.  
VUELO 361. Sale a las 11.50 a Buenos Aires.  
VUELO 216. Llega a las 17.55 de Buenos Aires y Mendoza.  
\*217 Sale a las 18.30 horas a Mendoza y Buenos Aires.

## direcciones y fonos útiles

COMPANIAS	OFICINAS Y PASAJES	TELEFONOS	PUDAHUEL - CERRILLOS
LINEAS AEREAS			
AEROLINEAS ARGENTINAS	Mendoza 1124	87092	733180
APSA	Agustinas 1109	83111	734447
ALITALIA	Mendoza 1032	85336	733850-733452
ALA	Huérfaños 1160 Of. 208		
AUSTRAL	Huérfaños 1160 Of. 208		
AIR FRANCE	Agustinas 1136	82421	734583
AIR INDIA	Huérfaños 1160 Of. 1212	88569	
AVIANCA	Mendoza 1118	714105	734327
BOAC	Agustinas 1243		
BRITISH - BUA	Agustinas 1243	81712	
BRANIFF INTERN	Huérfaños 1199	713004	734191
CANADIAN PACIFIC	Hotel, Carrera H.	65304-65171	734869
JAPAN AIRLINE	300 N.E. First Street Miami Fla.	33132	
DELTA	150 S.E. 3th Av. Miami Fla.		
EASTERN LINE	Huérfaños 1160 Loc. 20	711455	734905
ECUATORIANA	Agustinas 1118	81716-7-8	734881-734619
IBERIA	Agustinas 802	398001	733520
KLM	Huérfaños 1363	84086	571559
LADCO	Agustinas-Morandé	65201	572195
LAN INTERNACIONAL	Testinos-Compañía	65201	
LAN NACIONAL	Agustinas 1080	81892	733416
LUFTHANSA	Huérfaños 1164	68475-68623	
NORTH EAST	Agustinas 1337	82736	734661
PAN AM AIRWAYS	Agustinas 1046	62324	734714
SAS	Huérfaños 1178 Of. 202	84555	734872
SWISSAIR	609-5th Av. N. York N.Y.		
VARI			
WESTERN AIRLINES			
FERROCARRILES BUSES Y TAXIS			
FF.CC. del E.	Alameda 853	331818	
FF.CC. del E.	Est. Mapocho	60923	
FF.CC. del E.	Est. Alameda	92157	
SURAILPASS	Bandería 75 Of. 111	85700	
EMITUR	Mendoza 973 Of. 536	62408	
GREYHOUND	Ahumada 131 Of. 114-15	67297	
PIERBUSSETI	Huérfaños 1160 Of. 1104	81102	
PULL BUS NORTE	Morandé 854	713550	
LINEAS MARITIMAS			
JOHNSON LINES	Morandé 315	63141-343	
LINEA "C"	Agustinas 1049	82662 - 3	
ZIM ISRAEL NAVIGATION C	Agustinas 1049	82662 - 3	

## Museos

MUSEO DEL CARMEN DE MAIPU. — Histórico y costumbrista. Ubicado en la planta baja del Templo Votico de Maipú. Abierto sábados, domingos y festivos, de 15 a 19 horas.

CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO (ALAMEDA). — Los días domingos, miércoles y viernes estarán abiertos al público los claustros del primer piso.

MUSEO DE ARTE POPULAR AMERICANO TERRAZA DE HIDALGO. CERRO SANTA LUCIA. — Abierto al público: martes a sábado, de 10 a 12 y de 15 a 18 horas; domingos y festivos de 15 a 18 horas.

MUSEO NACIONAL VICUNA MACKENNA, VICUNA MACKENNA 94. — Abierto: martes a sábado, de 10 a 13 y de 15 a 18; domingos y festivos: de 10 a 13 horas. Cerrado los días lunes.

MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL, QUINTA NORMAL. — Abierto al público martes a sábado, de 9 a 18 horas; domingos y festivos, de 10 a 13 y de 15 a 17.30 horas; cerrado los lunes.

MUSEO HISTORICO NACIONAL, MIRAFLORES N° 50. — Abierto al público: martes a sábado, de 9 a 12.30 y de 15 a 18 horas; domingos y festivos, de 15 a 18 horas; cerrado los lunes.

## TEXTOS ESCOLARES Y

Siempre novedades chilenas y extranjeras en

LIBRERIA CULTURA

HUERFANOS 1179 Entre Morandé y Bandería

## HOY DIA

## DOMINGO

DIA & USAR DOLLY PEN







## Preparaciones Veterinarias

Se está exportando ahora a Sud América una sencilla y liviana pistola cargadora, de plástico, diseñada especialmente para la administración a las ovejas del producto "Thibenzole", eliminador de parásitos en el ganado. Fabricada por Merck Sharp and Dohme (Australia) Pty. Ltd., de South Granville, N. S. W., fue perfeccionada con la ayuda de la Universidad de Nueva Gales del Sur, importante fabricante de plásticos, y la Industria Ovejera de Australia.



La Pistola Purgadora de "Thibenzole" antes de utilizarse. La pistola viene conectada al depósito de un galón Back-Pack para "Thibenzole".

El diseño y la construcción de la pistola, que comprende varios años de investigación, incorpora muchas características nuevas, incluyendo un peso sumamente liviano, un émbolo ajustable patentado libre de fricciones, lubricación y piezas libres de herrumbre.

Otras características son su rápida acción automática, nuevos y sencillos sistemas de válvulas, tuerca reguladora que se traba sola, y está graduada especialmente para el "Thibenzole", boquilla regulable para usar con la mano derecha o izquierda y que se traba en cualquier posición, y mango cómodo y equilibrado. Es de larga duración y fácil de limpiar.

La pistola está garantizada para utilizar con "Thibenzole" y ha sido probada bajo todas las condiciones de trabajo en Australia y en otros países.

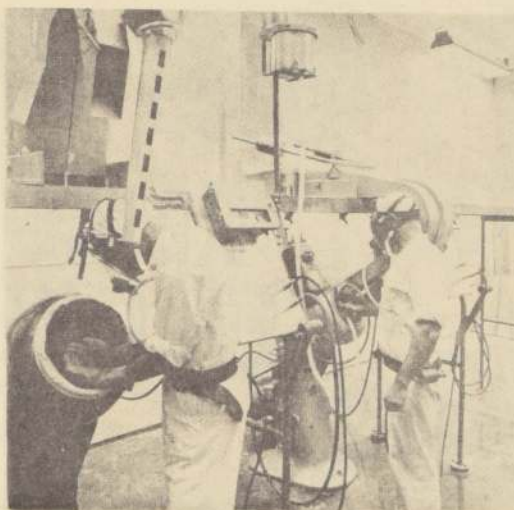
El desarrollo de la nueva pistola fue el resultado de las investigaciones de Merck Sharp & Dohme, que revelaron que las ventas de "Thibenzole" en

## Reseña de la Industria QUIMICA



Australia y en el extranjero eran limitadas debido a la renuencia de los agricultores de administrar los tratamientos con equipo purgador pesado, ineficiente y difícil de manejar.

Para producir el instrumento la compañía utilizó recursos de fuera, incluyendo recursos técnicos y académicos y la industria del pastizaje, para poder obtener lo óptimo en buen diseño, trabajo y seguridad.



Recubriendo tabletas en la planta manufacturadora de productos farmacéuticos de Merck Sharp & Dohme (Aust.) Pty. Ltd.

## Vacunas Clostridiales para la Industria Pastoral

El Biological Institute of Australasia Pty. Ltd., productor de una gran variedad de medicinas veterinarias.

A través de su división fabricante de vacunas, el Instituto proporciona a la industria pastoral una línea completa de vacunas y toxoides para la prevención de las enfermedades clostridiales que prevalecen en Australia — Enfermedades Pulposas de Rines, Enfermedad "Black" (Negra), Morriña Negra, Edema Maligno y Tétano.

Los productos se suministran en una forma químicamente estabilizada, que provoca una acción mayor y más rápida en el animal, y al mismo tiempo permite que se preparen vacunas de múltiples componentes para utilizar donde existieran enfermedades.

Las vacunas combinadas reducen enormemente la labor con el procedimiento de vacunación y por lo tanto, presentan una ayuda valiosa para la agricultura económica.

Las vacunas convencionales, con aditivos aglutinantes para ser con vacunadores automáticos, son suplementados con un aditivo de plástico (P.V.C.). Estas vacunas tienen la ventaja de ser fáciles de aplicar al cuerpo del animal.

La vacuna se utiliza la misma se produce un colapso de la bolsa, para que se seque al aire no esterilizado.

para tomar el lugar de la vacuna, como ocurre con algunos aditivos en botellas de los vacunadores.

Además el recipiente vacío se puede tirar fácilmente, los flejes son menores y es mucho más fácil manipular el producto en las tiendas.

Una característica de la política de ventas de la vacuna por parte del Instituto, es su promoción de un planeamiento adecuado de vacunación, especialmente para la protección de animales jóvenes que no pueden aprovechar la protección activa de la vacunación, ya que el sistema fisiológico mediante el cual responden a las vacunas no se ha desarrollado todavía.

La vacunación adecuadamente organizada y practicada de sus madres antes del alumbramiento, asegura que se les transfiera suficiente inmunidad a través del calostro (primera leche) para ayudar al pequeño animal a superar este período peligroso.

El Instituto une su experiencia como el primer fabricante comercial de vacunas para la industria pastoral en Australia, con una bien equipada fabricación de vacunas, dotada de personal bien calificado y experimentado, y apoyada por departamentos de investigación y prueba. Las vacunas con la marca "BIO" proporcionan al usuario una versátil gama de productos de asegurada potencia y seguridad.

## PRECEMOS PARA USO VETERINARIO

Química inorgánica: D. Duque, H. Medina, J. Alvarado, A. Martínez, R. Sánchez, J. H. Medina, F. Olave, D. Bernal, E. Guzmán, H. Alvarado, A. Padilla, C. Urbina.

Química orgánica: J. H. Medina, H. Alvarado, A. Padilla, C. Urbina, D. Bernal, E. Guzmán, H. Alvarado, A. Padilla, C. Urbina.

Química orgánica: J. H. Medina, H. Alvarado, A. Padilla, C. Urbina, D. Bernal, E. Guzmán, H. Alvarado, A. Padilla, C. Urbina.

Química orgánica: J. H. Medina, H. Alvarado, A. Padilla, C. Urbina, D. Bernal, E. Guzmán, H. Alvarado, A. Padilla, C. Urbina.

Química orgánica: J. H. Medina, H. Alvarado, A. Padilla, C. Urbina, D. Bernal, E. Guzmán, H. Alvarado, A. Padilla, C. Urbina.

## OPTIMA CRIANZA PARA SUS POLLITOS!



## CRIADORAS DE POLLOS GASCO

modelo económico FH-1 y FH-2

- A costo mínimo, un aumento de peso y emplumaje rápido para sus pollitos.
- Control manual de temperatura de doble circuito.
- Calienta el agua y los puestos donde están los comederos.
- Seca el guano previniendo enfermedades.
- Mantiene siempre la temperatura uniforme.
- Elija el Modelo ECONOMICO FH-1 o el Modelo FH-2, de mayor capacidad.

Los pollitos de buena crianza, crecen bajo una Campana GASCO, a gas infrarrojo!

Venta, Informaciones y Asesoría Técnica en el Departamento Industrial, Sto. Domingo 1061, Fonos 86838-82121, Cas. 8-D.

**GASCO**  
CIA. DE CONSUMIDORES DE GAS DE SANTIAGO

## Profesión de Agricultores

BONN (INB). La ganadería ya hace mucho que ha dejado de ser un "entretiempo". Nuestras ideas románticas de la granja agrícola ya no son más que clisés sentimentales. La moderna granja es una empresa de producción. El ganado ya no bebe, sino que cubre sus necesidades en agua. Ya no crece, sino que cumple su rendimiento en producción de carne; ya no vive sencillamente, sino que realiza aquello para lo cual fue "construido"; producir de acuerdo con los gastos previstos. También la agricultura de la República Federal de Alemania intenta prestar su servicio al progreso político-agrícola, como demuestran los resultados de su trabajo.

El "Made in Germany" se considera fuera de Europa casi exclusivamente como símbolo de calidad de productos industriales alemanes. El "Made in Germany" demuestra, sin embargo, también la voluntad de superación de una agricultura alemana altamente productiva. El valor de producción de productos alimenticios alcanza, aproximadamente, el volumen de venta de la industria metalúrgica y de las fundiciones. La ganadería se convirtió en una de las ramas más importantes de la agricultura federal. El total de cabezas de ganado ascendió a finales de 1967 en la República Federal de Alemania a cerca de 14 millones. En el

mismo ejercicio ascendieron los productos de venta de la agricultura a más de 27.000 millones de DM - el 46% de los productos de venta procedían de la ganadería. Claro que la elevada producción no sería imaginable sin un cría planificada que se practica desde hace años. Porque una raza de ganado necesita en Alemania otras condiciones que, por ejemplo, en África del Norte. Donde la cría de ganado se abandona a la casualidad, no podrá realizarse a la larga una ganadería eficaz.

Las hembras únicamente son destinadas a la cría y cumplen determinados rendimientos: ubres sanas son condición indispensable para la admisión a la cría. Los toros de cría han de tener una edad mínima de 12 meses y haber pasado el reconocimiento de una comisión estatal. Todos los animales proceden de contingentes reconocidos oficialmente. No padecen de tuberculosis, brucelosis, leucosis y mastitis. Además están vacunados contra la glosopeda. Cumpliendo estas condiciones cumplimentarán las exigencias que rigen en el tráfico comercial entre los países pertenecientes al Mercado Común Europeo en lo que atañe a materia veterinaria.

En tiempos pasados, la agricultura alemana apenas había exportado; hoy, en cambio, ha alcanzado

considerables cifras de exportación. En 1968 exportó ya por valor de casi 3.000 millones de DM. Así, se interesan cada vez más especialistas en todos los confines de la Tierra por la agricultura de la República Federal de Alemania.

Al hablar de la ganadería alemana hay que mencionar, asimismo, el "Kutel". En Alemania cuenta esta gran explotación ganadera de Essen entre los grandes clientes de los ganaderos westfalianos. El Kutel es una de las más modernas de este tipo de toda Europa.

La gran explotación demuestra que la ganadería alemana está dispuesta y en condiciones de seguir nuevos caminos. Se dirige a un tipo de concentración que concuerde con las exigencias de nuestra época. El Kutel S.C. es una unión libre de más de 60 agricultores. Ellos envían al "Hotel" los "clientes": 2.000 vacas selectas, que según las palabras del presidente de la asociación deberán suministrar en el plazo de 3 a 4 años una leche "que en cuanto a calidad nadie podrá lograr en toda Europa". La agricultura figura, por lo tanto, también en un Estado industrial entre los sectores más importantes de la economía, presuponiendo que trabaje según criterios modernos. Agricultor puede ser, sin duda, una profesión del porvenir. Helmut Nagelschmitz (IN-Bild)



# PRODUZCA MAS Y MEJOR MAIZ

**FUNK'S G HYBRID**

PRODUCIDO POR  
INDUSTRIAS DE MAIZ Y ALIMENTICIAS  
CORN PRODUCTS CHILE S.A.

DEPARTAMENTO AGROPECUARIO  
ERASMO ESCALA 2290 - TEL.: 98021  
SANTIAGO

DISTRIBUIDORES EN SANTIAGO:  
Banco del Estado, Larrain, Valdivia, Silva y Cia., Soc. El Tattersall, Covarrubias y Cia., Cia. Ltda. Covarrubias y Cia., Agropecoap, Horchacoap, Ferias Unidas "La Rural".

DISTRIBUIDORES EN PROVINCIAS:  
Banco del Estado, Jorge Pérez Oliva, Melipilla, Raúl Corena Toledo, Curicó, Yfusac, Talca, Caltay, Talca, y sus Cooperativas.





Anual.....E° 180.  
Semestral.....E° 92.  
Trimestral.....E° 48.

Presidente del Consejo y Director: Jorge Castro  
Director responsable: Raul Gonzalez Alfaro  
Representante legal: Marcelo Riquelme Guerra  
Propietario: Empresa "La Nacion" S.A.  
Todos domiciliados en Agustinas 1299, Santiago



## Convenios Firmó en Melipilla El Servicio Agrícola y Ganadero

El viernes 26 se efectuó en Melipilla una importante Ceremonia de firma de Convenios a la que asistieron el Subgerente del SAG, Roberto Ramirez, el Director de la IV Zona Hugo Ortega T., Jefes de CORA y SAG, responsables de los Proyectos y Coordinadores, el Presidente de la Federación de Asentamientos (FESARA) y su Presidente Provincial, como también las Delegaciones de los 16 Asentamientos favorecidos con la firma de estos siete nuevos Convenios que firmaron funcionarios de la IV Zona del SAG, con los asentados.

Los objetivos de los Convenios firmados y los Asentamientos favorecidos son los siguientes:

1— **Convenio Ovinos:** El Médico Veterinario Sergio Cubillos firmó como responsable de vigilar la sanidad de las ovejas, planes de vacunaciones, baños, desinfecciones y medidas preventivas en los Asentamientos "Sector 4 Popeta", "Santa Inés", "Santa Silvana" y "La Unión".

2— **Convenio Tecnificación de Regadío:** José Longueira Castro Ing. Agr. y el Técnico Sergio Zamora se responsabilizaron de la limpieza de un tranque, la impermeabilización y la Construcción de 5 nuevos embalses de acumulación nocturna. Los asentamientos favorecidos con este Convenio son: "Las Praderas", "Horizonte Campesino" y "Sara de Alhue".

3— **Convenio Semillas:** El Ing. Agr. Dionisio Eguiluz firmó el compromiso de atender la producción de Semillas a nivel Certificado para los Asentamientos "Rumay" y "Manantiales" los que podrán autoabastecerse y abastecer de Semillas Certificadas a los Asentamientos del Área de Melipilla.

EL DIRECTOR de la IV Zona de SAG, Hugo Ortega T. Roberto Ramirez Sub-Gerente, el ex-jefe zonal Enrique López M. y otros jefes de SAG y CORA, y agricultores durante la ceremonia de la firma de los convenios.

4— **Convenio Forestal:** El Técnico Guido Frugone firmó comprometiéndose a Forestar 10 Hás. con una Asistencia Técnica completa en los Asentamientos "Huechun Bajo" "Manantiales" y "Santa Inés".

5— **Convenio Ganadería Bovinos:** El Médico Veterinario Sergio Cubillos se comprometió a atender la parte Sanitaria de las explotaciones de los Asentamientos: "Santa Inés", "El Peral", "Tentonia", "Popeta", "Manantiales", "Las Praderas", "Presidente Fray", "San Valentín", "Huechun Bajo", "El Descanso", "Santa Filomena", "Rumay", "Chorombo Alto", "La Libertad", hasta los tratamientos globales y preventivos de las enfermedades.

6— **Convenio Forrajes:** Los Técnicos Santiago Meléndez y Castillo serán responsables de la implantación de nuevos cultivos de manejo de las existentes en los Asentamientos "Santa Silvana", "Las Praderas", "La Unión", "La Libertad", "Chorombo Alto", "Manantiales", "Santa Filomena", "El Peral" y "Los Guardos".

7— **Convenio Maíz:** Hernán González Cruchaga Ing. Agr. y Eugenio Figueroa, se comprometieron mediante la firma de este Convenio a dar Asistencia Técnica completa a 10 Hás. de los Asentamientos: "Chorombo Alto", "Viña el Campesino", "La Alianza", que serán Asentamientos demostrativos piloto, cuyos ensayos sean visitados por los Asentamientos "Manantiales", "Huechun Bajo" y "Las Flores".

La ceremonia se efectuó en el Asentamiento "Barasol", 8 Kms. de Melipilla por el camino a María Pinto.

Con las firmas de estos Convenios, los profesionales de la IV Zona del SAG, se comprometen a entregar asistencia técnica a los Asentamientos de Melipilla, anteriormente lo hicieron en San Bernardo, y así sucesivamente, a las zonas de Asistencia Técnica de la Provincia de Valparaíso.

## Uso de Fertilizantes Nitrogenados

En la actualidad nuestra agricultura se abastece de distintos fertilizantes nitrogenados, a saber: Salitre, en sus dos tipos, Sódico y Potásico; Nitrato de Amonio Cálcico y Urea. Cada uno de ellos debe ser usado de acuerdo a sus características para obtener el máximo de beneficios con su aplicación.

El éxito en el uso de estos fertilizantes dependerá del mejor conocimiento que se tenga de sus efectos en las diversas condiciones de suelo, clima y tipo de cultivo. Estos antecedentes, en definitiva, los proporciona la experimentación agrícola que se realiza en centros de investigaciones oficiales, como el Instituto de Investigaciones Agropecuarias, Universidades, etc.

El Salitre es el fertilizante que tiene el mayor número de resultados experimentales a lo largo del país. En cambio, la experimentación con el nitrato de Amonio Cálcico y la Urea es escasa, razón que hace necesario uniformar criterios sobre el uso de ellos.

Para lograr tal objetivo, es necesario tener presente algunos antecedentes, los que se indican a continuación, incidiendo todos ellos en que el fertilizante más eficiente, en determinadas condiciones, es aquel que:

—Mantiene o mejora las condiciones de fertilidad del suelo, y  
—Produce los máximos rendimientos, al menor costo, por unidad de superficie.

### CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS

Salitre Sódico o Potásico: El Salitre es un fertilizante nitrogenado natural que contiene su nitrógeno totalmente en estado nitrato y su concentración de elementos nutritivos, según tipo, es:

Salitre Sódico: Contiene más de 16% de nitrógeno nitrato, 26% de sodio, 0.02 %.

Salitre Potásico: Contienen más de 15% de nitrógeno nitrato, 14% de óxido de potasa, 18% de sodio, 0.02 de boro.

El Salitre, gracias a su solubilidad, se disuelve muy bien en poca humedad. Por su nitrógeno es aprovechado por la raíces de las plantas como los cristales del fertilizante se disuelven. No experimenta transformaciones previas en el suelo, ni está expuesto a pérdidas por volatilización.

Es así como el Salitre puede ser aplicado con éxito a lo largo del país en los más variados cultivos y climas. Por su nitrógeno se puede aplicar en cualquier fase del desarrollo del cultivo, (siembras, plantas crecidas), sin necesidad de enterrarlo.

El producto granulado se entrega, el consumo en sacos de yute, con un contenido de 80 Kgs. En su forma cristalizada se usa el mismo envase, reforzado con envoltura, de polietileno lo que le da una buena conservación y presentación permitiendo usarlo indistintamente a mano o a máquina.

El Salitre se puede almacenar y manejar con toda seguridad y no es cáustico. Se puede mezclar sin inconveniente con todos los abonos.

Nitrato de Amonio Cálcico: Contiene 26% de nitrógeno, con 13% en forma de nitrógeno nitrato de acción rápida, y 13% en forma amoniacal.

El nitrato de Amonio Cálcico se fabrica mezclando una cantidad determinada de piedra caliza seca, muy finamente molido, con una solución de nitrato de Amonio altamente concentrada que se produce neutralizando ácido nítrico con amoníaco.

El agregado de piedra caliza es ventajoso, tanto desde el punto de vista técnico como agrícola. El calcio neutraliza la reacción fisiológica ácida de Nitrato de Amonio (NH<sub>4</sub> NO<sub>3</sub>), resultante de la nitrificación del amoníaco.

(NH<sub>4</sub>) en nitrógeno nitrato (NO<sub>3</sub>) en el suelo.

El Nitrato de Amonio Cálcico: 26% de nitrógeno, por sus características químicas es prácticamente neutro, puede ser usado en la misma forma que el salitre, tanto en la siembra como en cobertura (plantas en desarrollo), en las más diversas condiciones de suelo y clima.

En lo que a su aplicación en cobertura se refiere, deberá tenerse presente que su fracción de nitrógeno amoniacal está expuesta a pérdida parcial por volatilización.

El Nitrato de Amonio Cálcico no debe mezclarse con la Cianamida de Calcio y las Escorias Básicas (Escorias Thomas). Se puede mezclar sin limitación con el Sulfato de Amonio, con el Salitre en sus tipos Sódicos y Potásicos y con los Hiperfosfatos.

El producto se expende en forma granulada, permitiendo ser usado indistintamente a mano o a máquina. El envase es de yute con refuerzo de polietileno y un contenido de 80 kilos.

El Nitrato de Amonio Cálcico de 26% se maneja en bodega en forma similar al Salitre.

Urea: Es un producto cristalino, manufacturado sintéticamente a partir del amoníaco (NH<sub>3</sub>) y el anhídrido carbónico (CO<sub>2</sub>) bajo altas presiones; contiene 45% de Nitrógeno y su fórmula es CO (NH<sub>2</sub>)<sub>2</sub>.

Cuando la Urea es calentada en el proceso de fabricación a temperaturas cercanas al punto de fusión se descompone y forma varios productos entre ellos el "biureto", que es de efecto tóxico para las plantas.

El "biureto" es formado a partir de dos moléculas de urea por la eliminación del amoníaco, y su fórmula es: (NH<sub>2</sub> CO NH CO NH<sub>2</sub> H<sub>2</sub>O).

La toxicidad del biureto ha recibido mucha atención durante los últimos años. Es así como el producto, que se comercializa no tiene más de 2% cantidad que no es perjudicial a las plantas.

La Urea a pesar de no ser fertilizante amoniacal se hidroliza rápidamente a Carbonato de Amonio cuando se agrega al suelo, según la siguiente ecuación:



El Carbonato de Amonio es un compuesto inestable que se descompone en amoníaco y anhídrido carbónico. El amoníaco así producido es absorbido por la fracción coloidal del suelo y nitrificado. A causa de la hidrólisis de la Urea la reacción última en el suelo es ácida.

Para mantener invariable el pH del suelo, si las circunstancias así lo aconsejan, se puede neutralizar la acidez que produce, con 160 Kgs. de carbonato de calcio por cada 100 Kgs. de Urea aplicada.

La hidrólisis de la Urea se incrementa grandemente en presencia de la enzima ureasa, que se encuentra en concentraciones variables en los distintos suelos.

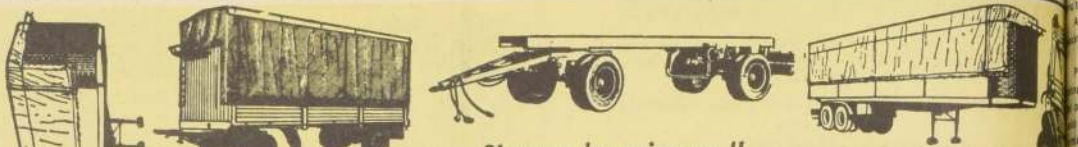
La Urea, a causa de su rápida hidrólisis a carbonato de amoníaco, preferentemente debe ser incorporada al suelo para evitar pérdidas de amoníaco por volatilización.

La Urea, por sus características químicas se puede mezclar con todos los fertilizantes al momento de su aplicación.

La Urea al transformarse en el suelo desprende amoníaco, el que es tóxico, por lo que debe evitarse su aplicación en contacto con la semilla y bajo ella.

En la práctica se debe ser enterrada con la última labor antes de la siembra.

La Urea ha demostrado ser útil en pulverizaciones foliares y puede ser usada para aplicar Nitrógeno adicional junto con determinados insecticidas, fungicidas y herbicidas.



Siempre los primeros !!

## REMOLQUES Y SEMI-REMOLQUES GOREN

Nuestro equipo de Ingenieros y Técnicos ha seleccionado las mejores características europeas y americanas de REMOLQUES y SEMI-REMOLQUES, adecuándolas a las duras exigencias de los caminos de Chile.

EQUIPOS de 10 a 50 TONELADAS para todo tipo de carga, completamente equipados y montados sobre su camión, incluidos frenos, luces, quintas ruedas, accesorios, etc.

PARA FORD F-600, 16.000 kilos, frenos vacío, 10 mt. largo. También otros tipos.

ENTREGA INMEDIATA

### GOREN

LA MAXIMA EXPERIENCIA EN TRANSPORTES  
VIVACETA N°7 TELEFONO N° 376015 (costado del Río Mapocho)



## GUANO REFORZADO "C"

Prefiera GUANO REFORZADO «C» elaborado a base de Guano de Covaderas

PORQUE: Es un fertilizante que contiene Materia Orgánica, compuesto de: 5 por ciento de N. (Nitrógeno) 20 por ciento de P<sub>2</sub>O<sub>5</sub> total (Anhídrido fosfórico) 6 por ciento de K<sub>2</sub>O (Potasa). Además de Calcio, magnesio, azufre y elementos menores NO ACIDIFICA SU SUELO, porque sus componentes están balanceados a reacción neutra. Mejora su estructura. Aumenta su capacidad de retención de agua. Corrige deficiencias de nutrientes secundarios y menores. Aplicable a cualquier tipo de suelo y para todo cultivo.

AMPLIOS CREDITOS

DEPARTAMENTO AGRICOLA Y COMERCIAL



**BANCO del ESTADO**  
FOMENTA LA AGRICULTURA NACIONAL

SINTONICE CB-93 RADIO NUEVO MUNDO PROGRAMA «CHILE AGRICOLA» A LAS 6-45



PUBLICITAS







Ciclismo:

# CIRCUITO LA FLORIDA: CITA DE ASTROS EN BUSCA DE UN CAMPEON

Desde las 8 horas de hoy, se realizará el Circuito La Florida, competencia que organiza el club Ciclista Centenario de acuerdo al Calendario Oficial de Rutas de 1969 y que ha sido confeccionado para la presente temporada por la Asociación Santiaguina y la Federación de Ciclismo de Chile.

Este torneo, que es auspiciado por Ciclos Wilson, tendrá como pista de carrera un tramo de 9 kilómetros y que comprende partida desde frente la Municipalidad de La Florida, donde también estará ubicada la meta Vicuña Mackenna-Walker Martínez -Camino Macul- Departamental, (Pedreros) y Vicuña Mackenna.

## LOS PARTICIPANTES

La importancia que reviste esta prueba ha quedado demostrada en el alto número de participantes que han solicitado su inscripción. Audax Italiano ha sido uno de los primeros que ha enviado la lista de sus corredores en la cual figura, Arturo León, Carlos Kuschel, y Hernán Delgado. Bata por su parte se presentará con Carlos Fernández, Orlando Guzmán, Alberto Poblete, Jaime Iba, Jorge Abello y el juvenil Pedro Quintero. Además se espera la reaparición del crack Manuel González, que viste ahora la tricolor del club organizador, Centenario, siendo esta una magnífica oportunidad para demostrar que sigue en plena posesión de sus extraordinarias condiciones que lo tienen situado como uno de los mejores pedaleiros nacionales. Carretero será otra de las cartas bravas de esta prueba. Los muchachos que comanda Augusto Silva, han logrado conformar una interesante escuadra, que se ha constituido en difícil rival para los "capos" del momento.

Pero sin duda la atracción de la competencia estará en la presentación de los provincianos. La capital de sur, Concepción, envía a dos de sus mejores valores: Eduardo Fuentes y Carlos Aravena. Es interesante destacar que Fuentes fue el ganador de los 100 kilómetros efectuados en Temuco, hace pocos días, conformando de esta manera la excelente performance, que tuvo en la Doble Valparaíso-La Calera, evento en el cual consiguió la segunda clasificación.

Y para no ser menos, Sergio Salas, de Curicó, ganador del Gran Premio Braden, Triunfo obtenido ante los mejores ciclistas metropolitanos viene a guapear en su propio terreno a los capitalinos y dejar en claro que su victoria fue a la derecha. "Yo no tengo la culpa que se hallan perdido de la meta" nos dijo el curicano. Veníamos en



Señal nuevamente un duelo entre Audax y Bata el circuito La Florida? Como anticipo de lo que sucederá en esta prueba, en la nota gráfica, comandan el grupo de pedaleiros, Hernán Delgado de Audax y Orlando Guzmán de Bata de Peñaflo.

Señal nuevamente un duelo entre Audax y Bata el circuito La Florida? Como anticipo de lo que sucederá en esta prueba, en la nota gráfica, comandan el grupo de pedaleiros, Hernán Delgado de Audax y Orlando Guzmán de Bata de Peñaflo.

H.H. Multado en un Millón de Liras

MILAN, 27 (AFA). Herrera deberá pagar un millón de liras de multa por una frase que pronunció el siete de septiembre último. Roma, Lazio por la Copa Italia.

En esa oportunidad, H.H. dijo a los periodistas, con un giro de palabras, que los futbolistas de Lazio estaban drogados. La Comisión disciplinaria futbolística, a la que los dirigentes del Club Lazio se dirigieron denunciando el caso, consideró culpable al dt. Franco -Argentino- italiano y lo multó.

REGALOS PARA MATRIMONIO Y SANTOS. CASA JAPONESA. MUNDO. PARA EL EDWARDS LOCAL. CREDITOS.

Fútbol y juegos populares:

## ASOCIACION LAN-CHILE CELEBRA FIESTAS PATRIAS



Eric Campaña "piloto" de Ejecutivos" dispara un tiro que por costumbre irá a las "nubes".

Con motivo de las Fiestas Patrias se llevó a efecto en el Estadio LAN una interesante tarde deportiva. Se efectuaron carreras de ensacados y partidos de rayuela. De forto se jugó un partido de fútbol entre los Ejecutivos y la Asociación de Trabajadores. Ganaron estos últimos por la concluyente cuenta de tres tantos contra cero. Dando motivo, este desastroso resultado, para que diez de los once ejecutivos "colgaran los zapatos" por el resto de sus vidas.

Pero todo no iba a ser tan triste para los "mandamases". Al final del match se desquitaron con un asado a la chilena que compartieron amistosamente con el resto del personal de LAN. El fin de fiesta fue matizado con un concurso de cuencas que obligó al jurado a declarar desierto el primer puesto, resumiéndose la competencia a una "encarnizada" lucha por los puestos secundarios.



Equipo de Ejecutivos de LAN. De izquierda a derecha: Andersson, Vilca, Robles, Delisle, Avagevís, Munizaga, Alvarez, Villanueva, Eric Campaña, Izquierdo y Cristi. Fueron "derrribados" tres veces, echando por "tierra" todo premio de seguridad.

## Joe Louis fue Dado de Alta

DETROIT (UPI). El ex campeón mundial de la categoría máxima Joe Louis fue dado de alta en el hospital Henry Ford después de ser atendido por "cansancio mental y emocional". Su esposa Martha dijo en cambio que se trató de un examen físico. Louis, salió ayer del hospital y se dirigió primero a su casa en Oklahomá para viajar anoche a Wichita Falls, Texas, donde arbitró un encuentro de boxeo.

El médico Robert Bennet, amigo del "bombardeo", dijo que Louis, había sufrido un trastorno emocional y mental.

BOSHITO DICE:

VISITE A... GERARDO ANDAUR EN SU

# SUPERMERCADO DEL VEHICULO MOTORIZADO



SILVINES TUNG-SOL AMERICANOS E\$ 17,00  
BUJIAS ISOLATOR ALEMANAS E\$ 4,50  
HUINCHA REFLECTANTE IMPORTADA ROLLO DE 30 M E\$ 250,00  
MOTORES LIMPIAPARABRISAS ALEMANES E\$ 80,00  
BOMBAS DE INFLAR NEUMATICOS ALEMANAS E\$ 49,00  
CORREAS VENTILADOR PETER ALEMANAS E\$ 8,00

## MOTORES CON CAJA DE CAMBIOS, FIAT 600-D, ITALIANOS

PARABRISAS NSU PRINZ IV Y 1000: TEMPLADO IMPORTADOS E\$ 350,00  
PARABRISAS TEMPLADOS SIMCA 1000 IMPORTADOS E\$ 300,00  
PARABRISAS TEMPLADOS BORGWARD ISABELLA IMPORTADOS E\$ 350,00  
PARABRISAS INASTILLABLES IMPORTADOS VOLVO E\$ 600,00  
PARABRISAS FIAT 600-D TEMPLADOS IMPORTADOS E\$ 250,00  
PARABRISAS TEMPLADOS IMPORTADOS FIAT 1100 E\$ 250,00  
PARABRISAS TEMPLADOS IMPORTADOS FIAT 1500 E\$ 380,00  
BOBINA 12V "DENSO" REFORZADA E\$ 38,00  
FAROS NEBLINEROS 130 M M ALEMANES E\$ 98,00  
OPTICAS AL-RO ARGENTINAS TIPO CIBIE PARA CITRONETAS E\$ 48,00  
OPTICAS AL-RO ARGENTINAS FIAT 600 HASTA AÑO 1965 E\$ 30,00  
OPTICAS AL-RO ARGENTINAS FIAT 1100 E\$ 40,00

## ¡LLEGARON! OPTICAS CON AMPOLLETAS DE YODO

METAL SEAL "PERMATEX" E\$ 25,00  
GASKET LIQUIDO "PERMATEX" E\$ 4,80  
GASKET EN PASTA "PERMATEX" E\$ 9,80  
SELLADOR DE VIDRIOS "PERMATEX" E\$ 9,80  
FILTROS MEDIO LITRO PETROLEO PANETE ALEMANES HFILTER LIEBRE MERCEDES BENZ E\$ 20,00

## CADENAS PARA LA NIEVE

BOCINAS "PRESTOLITE" ARGENTINAS ELECTRICAS E\$ 60,00  
FILTRO 1 LITRO PETROLEO de PANETE ALEMANES HFILTER CAMIONES MERCEDES BENZ MAGIRUS ETC E\$ 55,00  
RADIO MOTOROLA CON ANTENA E\$ 980,00  
CAMILLAS DE ACERO PARA MECANICOS NAC E\$ 250,00  
LIQUIDO FRENO "ATE" 1/4 GALON IMPORTADO LOCKHEED E\$ 22,00  
CABALLETES DE ACERO (GATOS) TAMANO GRANDE E\$ 48,00  
PIOLAS DE ACERO PARA REMOLQUE NAC E\$ 27,00  
TAPAS DE RUEDA CROMADAS CON RAYOS AROS 14 Y 15. EL JUEGO COMPLETO NAC E\$ 650,00  
COLOCADAS E\$ 7,00  
LAMPARAS PARA GARAJE NAC E\$ 7,00

## LA CASA DEL FILTRO

EXTINGUIDORES SPRAY MEDIO LITRO, NAC E\$ 15,50  
EXTINGUIDOR RECARGABLE - MEDIO LITRO (TETRACLORURO) NAC E\$ 67,50  
EXTINGUIDOR RECARGABLE UN LITRO NAC (TETRACLORURO) E\$ 106,50  
EXTINGUIDOR RECARGABLE DOS LITROS (TETRACLORURO) NAC E\$ 135,50  
EXTINGUIDOR POLVO QUIMICO 2,5 KG NAC E\$ 322,00  
FUNDAS CUBREVOLANTES NAC E\$ 15,50  
BOTIQUINES PRIMEROS AUXILIOS AUTOS NAC E\$ 11,00  
BOTIQUINES PRIMEROS AUXILIOS GIGANTES CAMIONES E\$ 22,50  
JUEGO DE TRIANGULOS REFLECTANTES NAC E\$ 8,00  
COJINES NYLON NAC E\$ 15,00  
ASTAS CROMADAS PARA BANDERAS NAC E\$ 15,00  
LLAVES PARA BUJIAS 14 mm. y 18 mm. NAC E\$ 5,00  
LONCHERAS METALICAS NAC E\$ 5,00  
CAJA PORTAHERRAMIENTAS NAC E\$ 38,00  
ESPEJOS TELESCOPICOS CAMIONES NAC E\$ 98,00  
LETREROS TAXI E\$ 9,00

## LA CASA DE LA AMPOLLETA

PARRILLAS DURALUMINIO CITRONETA INSTALADAS E\$ 290,00  
PARRILLAS DURALUMINIO FIAT 600 INSTALADAS E\$ 290,00  
PARRILLAS DURALUMINIO SIMCA 1000 INSTALADAS E\$ 290,00  
PARRILLAS DURALUMINIO AMERICANA INSTALADAS E\$ 398,00  
PARRILLAS DURALUMINIO PEUGEOT 404 INSTALADAS E\$ 450,00  
PARRILLAS DURALUMINIO NSU INSTALADAS E\$ 290,00  
BOMBAS DE ENGRASE DE PALANCA ALEMANAS E\$ 90,00  
ANTENAS DE TORPEDO NACIONALES E\$ 69,00  
ANTENAS CON LLAVES NACIONALES E\$ 39,00  
ESPEJOS INTERIORES PANORAMICOS "KINBY" ESPANOL E\$ 90,00  
FAROS TRASEROS IZQUIERDO O DERECHO FIAT 600, MARCA "DAVID" ARGENTINOS E\$ 35,00  
CORTA CORRIENTE "PAL" CHECOSLOVACOS CONTRA INCENDIO Y CONTRA ROBO E\$ 380,00  
FAROS DE 130 m/m. con AMPOLLETA DE YODO. LARGO ALCANCE DE 800 MT. PARA CAMIONES Y BUSES EL JUEGO A E\$ 450,00  
FAROS DE 180 M/M. con AMPOLLETA DE YODO. LARGO ALCANCE DE 800 MT. PARA BUSES Y CAMIONES EL JUEGO A E\$ 450,00

SEÑOR CLIENTE:  
NO BOTE SU "PEAJE". DONDE GERARDO ANDAUR LO PUEDE UD. CANJEAR POR CADA E\$ 100.- DE COMPRA LE ABONAMOS E\$ 5.

APROVECHE NUESTRO MES ANIVERSARIO

AVDA. BRASIL 13 y 18 SANTIAGO

NO TENEMOS SUCURSALES

Para despacho a provincias  
envíenos cheque cruzado y nominativo o  
vale vista a nuestra orden  
incluyendo gastos de flete y será atendido en el acto

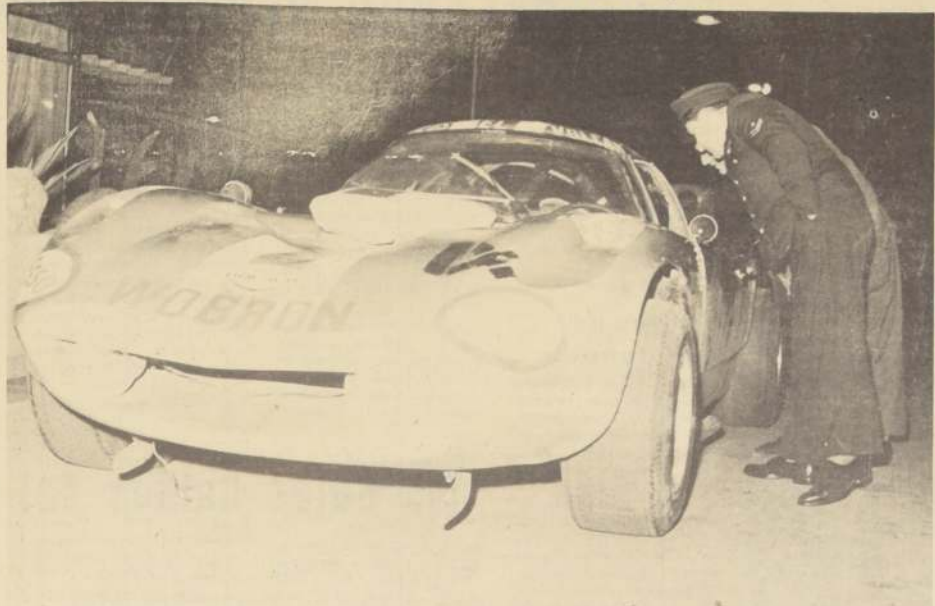


Correrá sin rivales:

# Galbato Intentará Establecer Nuevo Record en Las Vizcachas

El programa se completará con la etapa final del campeonato de Promoción. 56 pilotos inscritos en esta competencia

Los impedimentos para que el astro argentino, Galbato, y su "libre" III, el auto de color rojo, construido por el constructor Promer, no se presenten en la carrera de Las Vizcachas, como una de las principales novedades de la temporada, se están haciendo en la actualidad. El piloto argentino, Galbato, está corriendo por sobre los 100 kilómetros por hora, lo que le permite tener un tiempo de 22 segundos, dos segundos más que el anterior record.



"La Liebre", el fenomenal coche de Carmelo Galbato, será sin duda la gran atracción de esta

tarde en Las Vizcachas. El piloto argentino tratará de quebrar el record de la pista.



Manfred Switter. Correrá en la clase "D", en la que es un primer actor de lujo.



Jaime Bravo. Gran carta en la clase "A" del campeonato promocional

## MOTOCROSS: PATRIMONIO DE ERHARD KAUSEL

ERHARD KAUSEL, el que a pesar de sus apellidos tan "extranjeros" es más chileno que los porotos, ha resultado sin lugar a duda, el más popular crossista universitario. Comenzó a competir a comienzos de 1961 por el Ingeniero Moto Club, el que a la postre pasó a integrarse a la rama de motociclismo de la Universidad de Chile (1967). Ya desde su aparición en el cross, en el que participaba en la categoría de 100cc, fue comentando su fama de corredor hábil y rapidísimo, que le valieron un lugar en la categoría de 250cc, en la máxima en esta especialidad. Kausel lleva ganados 4 campeonatos nacionales de cross y se encuentra a la cabeza en el ranking del '69, con treinta y seis puntos.

En breve entrevista, nos explica varias cosas nuevas. "Hoy en día, para poder participar con éxito en una carrera el corredor necesita la integración total, tanto de su físico como por la ayuda de un equipo auxiliar, el que se encargará de preparar las motos antes de cada carrera, dirigirlas durante ésta; criticar y analizar al término de ella, las incidencias de la misma. Nuestro equipo está integrado por los corredores Alberto Holland, N° 10; Ernesto Kausel, N° 33; Ramón Barros, N° 43; Luis Gatica, N° 45; Daniel y Francisco Calvo, Números 46 y 63, respectivamente; y Eugenio Tixer, N° 62. Nuestro equipo de Técnicos, Dirk Van Nievelt, Patricia y Mario Venzuela, y Cirilo Didier. Todos los campeonatos que he disputado han sido difíciles. Tanto cuando competí junto a Wiston Colvin y Pablo Gamberini las llegadas eran estrechas. En mi viaje por Europa competí en pruebas similares a las que se realizan aquí. Participé alrededor de 30 a 40 corredores en máquinas realmente potentes. En España, en el "Circuito Internacional de Bilbao" de 1965, tuve la suerte de estar luchando los primeros lugares junto a ases como Pedro Pi y Oliveira, españoles; Betzel Becker, de Alemania; Joel Robert, de Bélgica; y con el actual campeón mundial de cross, Torslem Hallman de Suecia.

"En cuanto a nuestros compañeros de competición, destaco a Kurt Horta, de la UC como un rival que se ha ido superando cada vez más a raíz de su último viaje a Europa. Es uno de los más duros corredores sudamericanos y mucho me agrada correr en equipo con él en una competencia internacional para si agregar otro triunfo más para Chile, país que considero que se encuentra a la cabeza del motociclismo en Sudamérica". "Para mí, el cross es un evento realizado en superficie de tierra, ubicado en laderas de cerros o terrenos de topografía ondulada, con grandes desniveles y practicable, especialmente en Chile, en invierno". "En general, todos los corredores de cross se están destacando. Luis Gatica, es para mí un maestro en esta práctica, y lo considero uno de los grandes valores. Alberto Holland, en cortísimo tiempo ha logrado ubicarse el 3er puesto del ranking, hecho que ahora mayores palabras. Junto a ellos, Daniel Calvo y Daniel Pino, son pilotos que dan mucho que hablar".

"En mi moto Husqvarna, sin ser más potente, ya que está al nivel de las demás máquinas, me brindó grandes satisfacciones deportivas. Con sus treinta caballos de fuerza a siete mil revoluciones por minuto, me conduce, al parecer, al triunfo por el primer lugar del Campeonato de Chile de Motocross".



Erhard Kausel, el dueño del cross sobre dos ruedas

## Alberto Holland "Tercero en Discordia" en el Cross

Es uno de los "tentados" para ir a USA junto a otras figuras compite hoy en San Antonio

ALBERTO HOLLAND STANKE, nació en Santiago el 15 de Febrero de 1948 y fue así que al ver la actuación de nuestros pilotos, este representante habría cursado una invitación a varios corredores para que fuesen en el próximo mes de Enero a competir a EE.UU., como figuras principales, junto a las estrellas mundiales del cross. En principio la invitación era para inmediato, pero las distintas actividades que realizan nuestros corredores, algunos son estudiantes univer-

sitarios, directivos de empresas y dueños de talleres, etc. no les permitieron aceptar, cosa que quedó para el próximo año. Con el ánimo cada vez más optimista, Alberto Holland se prepara para su presentación de hoy en San Antonio Sexta Fecha del Campeonato de Chile de Motocross) ya que él y su máquina están en perfectas condiciones, tanto físicas como mecánicas. (Claudio Meza)



Angel Marentis y Jorge Jottar dos de los siete tiradores que pretenden la representación nacional en el Mundial de España.

## En lo Curro: Selección Final Para el Mundial de Tiro al Vuelo

HOY SE CONOCERÁ EL NOMBRE de los cuatro tiradores nacionales, modalidad skeet, que competirán en el Torneo Mundial de Tiro al Vuelo de España.

Desde las 10 horas en las instalaciones de "Lo Curro" Nicolás Atalah, actual campeón chileno y sudamericano, y que comparte el record mundial con el alemán Wirthner (199 en 200), Jorge Jottar, Jaime Bunster, er. Armando Gellona, Sergio Gei, Angel Marentis y Antonio Yazigi tratarán de ratificar sus excelentes promedios de las diversas ruedas de clasificación, con la diferencia que esta vez, tendrán que ser superiores.

La serie de 200 patillos (ayer fueron 100) será en consecuencia una lucha cerrada, conociendo la capacidad y formidable estado de Atalah y Jottar, sobre todo.

De acuerdo a las bases de la Federación Nacional, irán a la Madre Patria los cuatro mejores considerando el puntaje de los 400 últimos patillos, doscientos de ellos, ya disparados. Llegan a esta última fase (sin tomar en cuenta los resultados de ayer en los 100 patillos) los tiradores con los siguientes blancos: Jorge Jottar (196), Nicolás Atalah (195), Jaime Bunster y Armando Gellona (191), Sergio Gei (190), Angel Marentis (189) y Antonio Yazigi (177).

PEDRO ESTAY, EL UNICO SEGURO.

El campeón nacional Pedro Estay fue el único que cumplió con las marcas exigidas en la prueba de selección, en la especialidad, peana olímpica. Razón por la cual fue seleccionado para el mundial.

## Divergencias Internas Quebran Normalidad del Automovilismo Chileno

La rama de automovilismo del Club Deportivo "Las Vizcachas" ofreció ayer en la mañana una conferencia de prensa cuyo objetivo era dar a conocer las razones por las cuales no se efectuará esta tarde, la prueba de turismo carretera en la que estaba anunciada la participación del corredor argentino, Carmelo Galbato. Al término de la conferencia de prensa a la que asistió Galbato, la entidad organizadora del evento, vale decir "Las Vizcachas", emitió una declaración, oficial, cuyo contexto general es el siguiente:

1— Hace 18 días el Club Vizcachas solicitó a la Asociación Nacional de Velocidad (ANAVE), la autorización para incluir una serie de turismo carretera, en la fecha de clausura del Torneo de Promoción, que por calendario le correspondía organizar.

2— Las razones que ANAVE invocó para negar esta autorización, no le parecieron justificadas al directorio de Vizcachas y por esta razón, apeló ante el directorio del organismo superior, que es la Federación Chilena de Automovilismo Deportivo.

3— La Federación estuvo de acuerdo con los planteamientos

de Vizcachas y ofició a ANAVE recomendando que se concediese la autorización solicitada. 4— No obstante esta recomendación, ANAVE reiteró su negativa con fecha 16 de Septiembre, lo que movió al Club Vizcachas a recurrir nuevamente ante la Federación. Este organismo, con fecha 22 de Septiembre, aprobó en definitiva la realización de la carrera de turismo carretera, acuerdo que comunicó por escrito a la Asociación Nacional de Velocidad y, verbalmente, a través de su Secretaría, al Club Vizcachas.

5— Con esta autorización, el Club Vizcachas reiteró al piloto argentino Carmelo Galbato su invitación para venir a correr a Santiago el Domingo 28 del presente y, por intermedio de la Comisión Deportiva del Automovil Club de Chile, solicitó el mismo día 22, se diese, a esta carrera, carácter internacional.

6— El miércoles 24 ANAVE se reunió para discutir este asunto y acordó autorizar la carrera cuestionada, siempre que el Club Asociación de Volantes conviniere en trasladar para el día 19, una carrera que tenía progra-

mada para el día 12— lo que así ocurrió— y que la Federación diese a ANAVE una satisfacción, por escrito, por la interferencia de dicho organismo en la programación de carreras.

8— ANAVE objetó en dos oportunidades el texto de sendas cartas que Federación sometió a su consideración, y en las que se explicaba las razones que tuvo para autorizar la carrera. Estos son los antecedentes que han impedido que se realice la serie de turismo carretera internacional programada para este domingo. El Club Vizcachas lamenta que, a pesar de los inmensos esfuerzos realizados para efectuar esta carrera, estos hayan sido estériles debido a las desinteligencias existentes en los organismos que tienen a su cargo el deporte del automovilismo en Chile.

Vizcachas, al mismo tiempo, expresa públicamente sus agradecimientos al destacado corredor argentino, Carmelo Galbato, quien ha aceptado viajar a Chile no obstante haber estado informado, oportunamente, de los inconvenientes que se presentaban para esta carrera. Pese a los problemas ya señalados, el piloto Carmelo Galbato se presentará hoy, en la pista de Vizcachas, con su "liebre" III, para intentar batir el record del circuito.

Guillermo van Schowen Figueroa, Presidente de la Rama de Automovilismo del Club Deportivo "Las Vizcachas".

## CAJA DE PREVISION DE LOS CARABINEROS DE CHILE

## NUEVO HORARIO DE PAGO DE PENSIONES

Con el objeto de agilizar el pago de las pensiones y de acuerdo con las instrucciones impartidas durante el último pago, se comunica a los señores jubilados y montepiados que el HORARIO en que se realizarán estos a contar desde el 2 de Octubre próximo será:

## DE 8.00 DE LA MAÑANA A 2.00 DE LA TARDE

en la siguiente forma:  
2 de Octubre: Montepios, Aportes Caja y Fiscales, Pagos con Cheques.  
3 de Octubre: Sub Oficiales y Personal a Contrata N°s. 1 al 17.000.  
6 de Octubre: Sub Oficiales y Personal a Contrata N° 17.001 adelante.  
7 de Octubre: Jefes y Oficiales Investigaciones, Prisiones Identificación, Sub Oficiales Mayores.

## REZAGOS Y RETENCIONES JUDICIALES

10 y 13 de Octubre de 13.30 a 16.30 horas.

FRANCISCO SEPULVEDA VALLEJOS  
Vicepresidente Ejecutivo.



2-1 a Deportes Concepción:

# Sin Merecer el Empate... Santiago Terminó Ganando

(Un partido de paradoja) Fotos: Guillermo Pavéz:



CUEVAS (7), va a anotar el empate parcial de Santiago. Por la derecha se metió Olivares, que centró rasante para que el puntero bohemio la

impulsara en la boca misma del arco disputando con Viveros (5). Vuelco sorpresivo para un partido que mostró mejor a los penquistas.

CANCHA: Estadio Santa Laura. Arbitro: Juan Carvajal (aceptable).

SANTIAGO MORNING (2) Irala, Ramírez, Esquivel, Gaymar, y Albáñez, Marchetta, y Quiróz. CUEVAS, Olivares, Valenzuela, Slavador Nocetti.

DEPORTES CONCEPCIÓN: 1) Werlinger, García, Viveros, Avellán y Hoffmann, Urzola y Guerra, Troilo, Herrera, Castro, y Acuña. Entrenador: Luis Vera. GOLES: Primer tiempo: 29' GARCIA, desde unos treinta metros. Segunda fracción: 20', CUEVAS, luego de consumir excelente jugada de Olivares, gestada en un tiro libre de Parra; 29' MARCHETTA, al aprovechar un rebote y tirar de primera sin mucho angulo por la derecha.

Hasta el instante en que Cuevas impulsó el balón casi en la raya misma del arco de Werlinger, decretando el empate parcial de Santiago, Deportes Concepción había jugado mejor e incluso merecía en cierto modo el uno a cero de ventaja. En el lapso inicial tuvo en los pies de Castro dos oportunidades claras de gol, mientras que los albinegros sólo llegaron mediante la posibilidad del desborde de los punteros, acabando generalmente éste en corners sin mayores consecuencias. Santiago se había batido en medio del desorden, que suele ser habitual en la escuadra de Nocetti (el "Ruso") los gritó todo el partido desde la tribuna de prensa.

Los penquistas sin conformar tampoco un excelente cometido en el primer tiempo, pero armando mejor y llegando mejor por intermedio de Osvaldo Castro, mantuvieron la impresión de superioridad colectiva y de pel-

grinidad de ataque (siempre en la persona de Castro) justamente hasta que el rival anotó una igualdad que nació en un lanzamiento libre, pero que en ningún caso llegó por la vía del fútbol aplicado o de calidad.

A partir del minuto 20 de la etapa final, Santiago entró a buscar la justificación de la paridad a uno, manteniendo bastante de esa incoherencia ofensiva que acusó a lo largo de casi todo el partido.

Concepción no fue un modelo de delantera positiva ni mucho menos, toda vez que el único que entró siempre al área para disparar fue el popular "Pata Benita" Castro. Pero el solo desnivelaba el cuadro de posibilidades de ambos ataques. Lamentablemente perdió tres goles coratolondramiento, nerviosismo y falta de oportunidad para lanzar

al arco. Si el gol no lo hacía Castro, tampoco lo iban a hacer Troilo, Herrera o Acuña.

Precisamente este último detalle fue el que decidió el partido. Porque jugando mal y a ratos con un desorden pasmoso, Santiago tiene en su ataque a hombres más dispuestos a liquidar. Por eso Marchetta pudo volcar el partido con un lindo remate de primera, entrando por la derecha para palmar un rebote que le dio a la conquista una fisonomía fortuita.

Sin embargo, lo mejor del vencedor no estuvo en su vanguardia, sino atrás, en el sector que controló con solvencia desusada Raúl Gaymer. El zaguero centro bohemio fue demasiado para Juan Herrera, el piloto sureño, que escasamente vimos tomar una pelota dentro del área.



ACEVEDO, promisorio delantero de O'Higgins, que impresionó gratamente, trata

de eludir a los magallánicos Hernández (2) y Escos, sin lograrlo.

ganó al novel O'Higgins 3-1:

## MAGALLANES TAMBIEN PUSO JUVENTUD, PERO TUVO MAS ORDEN

CANCHA: Estadio Santa Laura PUBLICO: 6.769 personas. SOCIOS: (Partido preliminar) Santiago Morning 200 y Concepción 34. (Partido de fondo) Magallanes 303 O'Higgins 147 RECAUDACION: \$ 32.224. ARBITRO: Rafael Hormazábal, más que regular, sigue arbitrando a 30 metros de la jugada. A veces no tiene problemas, pero sus errores hacen de su ubicación.

MAGALLANES (3): Aguilár, Hernández, Díaz, Casares y Rosales. Torres y Escos, Nobo, Arandea, Lara y Galdámez. Entrenador: Federico Vairo y Salvador Biondi.

O'HIGGINS (1): Varela, Contreras, Abarca, Gálvez y León; Arias y Retamal. Bedwell, Pérez, Acevedo y Pino. Leonardo Bedo-

Partido interesante. No tanto por jerarquía futbolística, sino por su permanente dinamismo. Dos equipos con mucha gente joven en sus formaciones y que se prodigaron sin claudicaciones, mientras el físico les permitió correr.

Magallanes tuvo tampramente el capital valioso de dos goles obtenidos antes de cumplirse los diez primeros minutos del partido. Con esa ventaja el cuadro albiceleste esperó a O'Higgins que debió arriesgar al todo por el todo, y utilizó el veloz contrataque de los punteros Nobo y Galdámez, y el dominio de pelota de Arandea, para mantenerse una constante angustia, frente al pódico del pintoresco arquero Varela de O'Higgins.

Quedó así bosquejada la tónica, la línea permanente del partido. El cuadro visitante atacando más, con más jugadores, pero sin contundencia en su ataque y Magallanes provocando mucho más peligro, con menos llegadas, por la rapidez de su contrataque. Pero en O'Higgins, además de la obligación de arriesgar para redimir las ventajas, está el hecho que el ritmo de juego lo imponen los muchachos juveniles que hay en sus filas.

Especialmente el entreaque Acevedo que impresionó gratamente y que exhibe todos los atributos para alcanzar una buena figuración en nuestro medio, si mantiene una línea de progreso y permanente aprendizaje, ya que aún tiene las virtudes, pero también los defectos de su juventud.

Y esa gente, Acevedo, Pino, Retamal, Contreras y otros, lanzan al equipo a un constante correr, que puede dar triunfo frente a elencos lentos y veteranos como Colo Colo, pero que al enfrentarse a cuadros de características similares, pero que cuentan con alguna figura que ordene, que controle y mantenga la mente serena no de los mismos dividendos.

Magallanes tuvo esas características y esos jugadores. Porque junto a la vitalidad y velocidad de muchachos como Lara, Torres, Escos, Nobo o Hernández, está la calma que en defensa aporta Casares, o en conducción de ataque puede dar Arandea. A todo el mundo interesó el trabajo de los rangachinos. Porque es interesante la labor que en ese equipo se está realizando, pero a nadie extraño que en definitiva fuera Magallanes el que se quedara con los dos pun-

tos, aunque el tercer gol, producido de un contrataque en las condiciones que señalamos más arriba, estuvo de más para configurar un marcador un tanto exagerado.

Si en O'Higgins, su volante Arias, tuviera mejor físico para resistir el ritmo de los 90 minutos, o lograra imponer una mayor tranquilidad, se lograría una mezcla que lo transformaría en uno de los elencos más atractivos del torneo.

Pero todo se hace demasiado a la carrera. Un ejemplo. A los 15 minutos del primer tiempo, una excelente y veloz maniobra entre Arias, Pérez y Pino, la rematada con un disparo fortísimo, que por lo apresurado careció de precisión estrellándose contra un poste. Y ocasiones como esas hubo varias en el partido.

En resumen, una brega atractiva. De intenso transcurrir, en el que triunfó el elenco que además de juventud y despliegue físico, tuvo más orden, gente que mira con calma y pusiera su claridad al servicio de la generosidad en el dinámico accionar de sus jóvenes.

JUAN CARLOS FRANCO



Milán puede clasificarse hoy campeón único de Las Condes. Juan Gallardo, Humberto Mazzarelli, Eugenio Silva, Sandro Zolezzi, Nello Magnoli y Carlos Mina.

Hockey-Patín:

### Milán y Génova Definen Torneo de Las Condes

Hoy tendrá su campeón la Asociación de Hockey y Patinaje de Las Condes. La competencia oficial que terminó empatada por los equipos de Milán y Génova, luego de dos ruedas de encuentros reñidos, tendrá a las 11 horas de hoy en la cancha del Estadio Italiano su definición.

Ambos quintetos que llegan con 11 puntos a este encuentro alinearán con sus mejores figuras. Especialmente Génova que no sufrirá ausencias. En cuanto a Milán, deberá lamentar las mermas de Nello Magnoli que se encuentra en Perú y Juan Gallardo, que está lesionado. En todo caso los milaneses tienen un plantel más o menos parejo, que podrá afrontar con opción similar al final.

El match que ha despertado justificado interés, considerando el parecido poderío de los conjuntos, y a la vez, la presencia de varios juveniles en más alineaciones, en caso de quedar igualado a su término reglamentario, tendrá una prolongación.

Los equipos presentarán los siguientes jugadores: MILAN: Sandro Zolezzi, Carlos Mina, Humberto Mazzarelli, Eugenio Silva, Waldo Rinaldi. GENOVA: Luis Devoto, Italo Dezeraga, Gonzalo Ruz, Nelson Echeverría, Carlos Arce y Mario Torini.

### Campeonato de Chile: Se Espera Respuesta del Tenista Ashe

Un cable envió anteayer el directorio de la Federación Chilena de Tenis al destacado jugador norteamericano y capitán del equipo de su país que retuvo la Copa Davis, Arthur Ashe, en el cual le solicita que concrete las condiciones en que vendrá a participar en el Campeonato de Chile. En caso de no convenir estas, de inmediato se decidirá el viaje del campeón checo, Jan Kodess, jugador que escribió ofreciéndose a venir.

TENS DE TALAGANTE

El interés que despertó la realización en nuestro país de las tres ruedas de la Copa Davis, se ha visto acrecentado por la creación de varios nuevos club-sobre todo, en provincias- y en otros, con la mayor afluencia de personas los court, donde están haciendo sus "primeras armas". Talagante es una de las ciudades favorecidas con eso.

Las dos canchas que posee en la actualidad, muy pronto alcanzarán a cuatro.

En los días previos a Fiestas Patrias iniciaron su campeonato, el cual finalizará hoy, en la tierra de "las brujas".

En la competencia infantil ya terminada, Francisco Raúl Herrera campeón en singles; al paso que José Miguel Marsocchini-Francisco Herrera, lo hicieron en dobles.

Tiro al Plátillo:

### Jaime Bunster Hizo 98 en 100

JAIME BUNSTER, con una marca de 98 en 100, ganó ayer la penúltima selección de tiro al plátillo con miras a formar el equipo chileno que participará en el campeonato del mundo en la especialidad skeet.

Segundo se clasificó Angel Marentis de Ovalle con 97 en 100, luego quedaron ubicados Nicolás Atalah y Sergio Gei, con 96 y Armando Gellona y Antonio Yazigi, con 95.

La prueba culminará hoy en las canchas de Lo Curro, con los últimos 100 plátillos, que habrán de ser los que definan la posición general de los participantes que tratan de ubicarse en uno de los cuatro lugares de privilegio.

Jorge Jottar, que también está preseleccionado, fue autorizado oficialmente para no hacerse presente en la jornada.

Las posiciones hasta ahora, sumados los puntos anteriores, son las siguientes: Nicolás Atalah, 291 en 300; Jaime Bunster, 289; Armando Gellona, Angel Marentis y Sergio Gei, con 286 y, Antonio Yazigi, 272. Jorge Jottar queda siempre con 196 en 200 en razón de que no intervino ayer.

3-2:

## CON APUROS INNECESARIOS FERRO VENCIO A SAN FELIPE

CANCHA: Estadio San Eugenio. PAGARON: 1399 personas. RECAUDACION: \$ 4.279,50. SOCIOS: De Ferroviarios: 444. San Felipe: No registró. ARBITRO: Carlos Valdés, (Bien).

FERROVIARIOS (3): Piazza, Hormazábal, Inostroza, Navarro y Ferrada; Gaete y Fogli, Negrete, Álvarez, Moraga y Arexabela.

UNION SAN FELIPE (2): H. Tapia; Quijanes, Miranda, Díaz y Bellavista; H. López y Saa; Valdés, M. López, Aiello y Herrera.

GOLES: En el primer tiempo: A los 27' abrió el marcador Ferroviarios por intermedio de lanzamiento penal convertido por Hormazábal. Segundo tiempo: A Arexabela, a los 12' finalizando.

una magnífica combinación de Negrete y Moraga. A los 25' Aiello, descuenta para San Felipe, en bonita jugada personal. Moraga anota la tercera cifra para Ferro, al aprovechar un centro de Arexabela. Y a los 43' Ferrada, en desafortunada maniobra, bate a su arquero, finalizando el encuentro 3-2.

Extraño partido este que animaron Unión San Felipe y Ferroviarios. Un marcador estrecho, que no refleja lo sucedido en la cancha, o al menos no dice la serie de oportunidades que tuvieron los hombres de San Eugenio que llegaron con insistencia hasta el arco defendido por Tapia, sin llegar a concretar.

Ferroviario nuevamente hizo

gala de la calidad futbolística, rapidez que poseen sus integrantes. Con facilidad relevando la defensa visitante, pero sin entretuvieron en jugadas preciosistas, que al final costó un punto.

Por su parte, Unión San Felipe tuvo su mayor contra en la pasividad de sus líneas en general. Su delantero llegó menos pero con mayor peso. Y en los 44' de la fracción final, ese providencial travesaño que a un imberbe jable tiro de Aiello, pudo entrar a una repartición de puntos, justa para Ferro, que habría premiado la tenacidad de los atacantes de la visita.

San Luis derrotó a U. Técnica: 4 a 3:

## Con Goles Caídos del Cielo...

ESTADIO: Universidad Técnica PUBLICO: 556 personas. RECAUDACION: \$ 1.719. SOCIOS: U.Técnica: 179; San Luis, 11. ARBITRO: Gilberto Aguirre, Bien.

SAN LUIS (4): Gardella, Carvajal, Pérez, Vera y Castiño; Torrico y Jopia; Núñez, Villanueva, Mentasti y Chávez. DT: G. Miño. U.TÉCNICA (3): Guzmán; Arbiol, Escobar, Canales y Chávez; Torres y J. Guerrero; Romo, Barrera, Herrera y Espinoza. DT: S. Navarro. GOLES: Primer tiempo: 27' VILLANUEVA (SL), 37'

HERRERA (UT). Empatado a uno terminó el primer tiempo. 2º tiempo: 7' HERRERA (UT), 32' ESPINOZA (UT), 39' MENTASTI (SL), 42' VILLANUEVA (SL) y 43' PÉREZ (SL).

Hasta los 32' del segundo tiempo, el partido había sido totalmente favorable a Universidad Técnica, que incluso llegó a caer por la falta de alternativa que le ofrecía el rival. Tomamos como punto de referencia el minuto 32 del segundo, porque ahí se quedó la Técnica junto con su tercer tanto.

Mentasti a los 39' descontó para San Luis y dejó el partido en un clima de suspense. Se inquietó la defensa de la U. Técnica por el 3 a 2 y de la inquietud pasó al nerviosismo. Empezaron a confundirse.

dirse atrás, en la última línea, y de esto sacó partido San Luis por intermedio de Villanueva, quien logró el empate a los 42'. En mucho y San Luis lo entendió. Un empate con gusto a mucho. Pero no estaba dicha la última palabra. Al minuto siguiente, vale decir a los 43' Pérez, entró a la U. Técnica, que merecía cualquier castigo, menos perder. Por goles son amores y San Luis hizo cuatro: la técnica hizo tres y a la galería por lo menos otros tres cantados. Hasta Guerrero se dio el lujo de estar solo frente al arquero y hacer cualquier cosa, menos convertir.

Villanueva (SL) y Herrera (UT), marcaron dos goles cada uno, fueron figuras de sus equipos.

REGALOS PARA MATRIMONIOS Y SANTOS

CASA JAPONESA

MUNEDA 1141

PASAJE EDWARDS LOCAL 1170

CREDITOS

TEXTOS ESCOLARES Y

Siempre novedades chilenas y extranjeras en

LIBRERIA CULTURA

HUERFANOS 1179

Entre Morandé y Bandera

IN MEMORIAM

Con motivo de cumplirse el cuarto aniversario del fallecimiento de nuestro querido e inolvidable hermano y novio señor

NESTOR BASCUÑAN MELO (Q.E.P.D.)

Invitamos a quienes fueron sus amigos y a los nuestros nos acompañen a una misa que a su memoria se oficiará el lunes 29 a las 19.30 horas en la Iglesia de la Recoleta Dominica (Recoleta 795).

Su Hermana: Grecia Bascuñan Melo. Su Novia: Sonia Cuevas Labra.

DEFUNCION

Asociación Nacional Jubilados de la Prensa y la Obra

Tenemos el sentimiento de condolencia a nuestros asociados el sensible fallecimiento de nuestro socio, señor

GUILLERMO MORENO ARAVENA

Sus funerales tendrán lugar hoy domingo, a las 16 horas, entrando al cortejo por la puerta de Recoleta, hasta nuestro mausoleo del Cementerio General. Partiendo el cortejo de la Parroquia de la Estampa, Avenida Independencia N° 633.

EL DIRECTORIO

DIRECCION DEL TRABAJO

## A LOS SEÑORES JUBILADOS

Comunicamos a los señores jubilados de la Dirección del Trabajo, que el próximo lunes 29 de Septiembre, se celebrará el día del funcionario del trabajo y el 45º aniversario del servicio.

Con tal motivo se les invita al acto que se efectuará en el Salón de la Biblioteca Nacional el día 29 a las 10.30 horas, y a adherirse a un almuerzo campestre en la hostería "El Arrayán" inmediatamente después del acto. Las adhesiones para este almuerzo se reciben en la oficina de presupuesto de la Dirección del Trabajo San Antonio N° 427, 6º piso, y el día 29 en la misma hostería.

DIRECTOR DEL TRABAJO

## CORHABIT

MINISTERIO DE LA VIVIENDA Y URBANISMO

### NUEVA PRELACION A QUIENES HAN CUMPLIDO SU PLAN DE AHORRO

A los postulantes del Plan N° 1 del Plan de Ahorro Popular de la Localidad de Puente Alto y que hayan completado su ahorro necesario al 25 de Septiembre del año en curso, se les comunica que las nóminas provisionales de prelación, se exhibirán en la Sección Postulaciones, ubicada en Moneda N° 723, primer piso, desde el Lunes 29 de Septiembre al 13 de Octubre, inclusive, de Lunes a Viernes de 14 a 16.30 horas.

Dentro de este plazo podrán reclamar, si procediere, por la no inclusión o por el puntaje asignado en ellas.

El Delegado de Santiago

TODO CHILE BAJO TECHO



# Preferencias Unánimes Para Vagabundo

## Pronósticos de la Prensa y Radio (Club Hípico)

	LA NACION	LA TARDE	EL ENSAYO	LA HIPICA	LAS ULTIMAS	LA SEGUNDA	LA TERCERA	EL CLUB	SI LOS PASTOS	EL SIGLO	RADIO MAGALLANES
1	Pinca Lady Q. Cantilen	Lady Q. Potenza La Ponderosa	Retraída Esrica Potenza	Tres Joyas Lady Carol Lady Q.	Correo Real Lady Q. Lady Carol	Correo Real Tres Joyas Potenza	Cajita de Plata Tres Joyas Lady Carol	La Ponderosa Cantilen Lady Carol	Retraída Potenza Lady Carol	Cantilen C. Real Retraída	Lady Carol Lady Q. La Ponderosa
2	Mon Falcone Reflex	Mon Falcone Reflex	Portal Mon Falcone Shimango	Poligono Espinal Caballero Audaz	Mon Falcone Singpiel Poligono	Mon Falcone Singpiel Poligono	Dogo Mon Falcone Mister Novak	Espinal Mon Falcone Dickens	Mon Falcone Shimango Portal	Espinal Mon Falcone Poligono	Mon Falcone Espinal Poligono
3	Yemen Chanilao	Yemen Huínche Chanilao	Yemen Broquel Chanilao	Huínche Yemen Broquel	Broquel Chanilao Yemen	Broquel Yemen Chanilao	Chanilao Broquel Flotador	Broquel Yemen	Yemen Huínche	Yemen Broquel	Broquel Yemen
4	Mon Espoir El Cordobés E. Vital	Mon Espoir E. Vital El Cordobés	Espacio Vital Mon Espoir Sorrento	Mon Espoir Compandero Quater Dollar	Mon Espoir Compandero Magari	Magari Compandero Mon Espoir	Compandero Quater Dollar Mon Espoir	Sorrento Mon Espoir Compandero	Ribatejo El Cordobés Franco	Magari Tico Sorrento	Magari Mon Espoir Sorrento
5	Muare Alifar Sotenta	Alifar Muare Agrónomo	Muare Alifar Agrónomo	Alifar Agrónomo Perjuro	Agrónomo Alifar Muare	Agrónomo Alifar Perjuro	Agrónomo Alifar Progreso	Alifar Agrónomo Progreso	Alifar Muare Agrónomo	Alifar Agrónomo	Alifar Agrónomo
6	Paso a Paso Insociable Federado	Insociable Paso a Paso Polstar	Dhaulagiri Miyaco Travieso	Paso a Paso Federado Pirandello	Dhaulagiri Foráneo Insociable	Foráneo Insociable Dhaulagiri	Insociable Dhaulagiri Miyaco	Federado Travieso Dhaulagiri	Miyaco Dhaulagiri P. a Paso	Dhaulagiri Insociable Pirandello	Dhaulagiri Insociable Pirandello
7	Royal Mani Zante Argentino	Zante Argentino Royal Mani	Secuestrada Balafuego Zante	Zante Deleite Cauquenes	Zante Jurídica Argentino	Zante Jurídica Argentino	Secuestrada Deleite Cauquenes	Royal Mani Argentino Cauquenes	Zante Secuestrada Balafuego	Argentino Balafuego Cauquenes	Zante Argentino Cauquenes
8	Vagabundo Recalada Exótico	Vagabundo Exótico Bien Machito	Vagabundo O. es Triunfo Aristocrático	Vagabundo O. es Triunfo Aristocrático	Vagabundo O. es Triunfo Aristocrático	Vagabundo O. es Triunfo Aristocrático	Vagabundo Sinal Bien Machito	Vagabundo Bien Machito Exótico	Vagabundo Bien Machito Neurón	O. es Triunfo Vagabundo Aristocrático	Vagabundo O. es Triunfo Exótico
9	Actor Mileton Unionista	Actor Proceso Barroco	Actor Mileton Unionista	Unionista Proceso Actor	Mileton Dreyfus Unionista	Mileton Filtro Actor	Unionista Mileton Actor	Proceso Actor Unionista	Actor Unionista Filtro	Mileton Actor Proceso	Actor Dreyfus O. Chuma
10	El Nevado Agradecido Pirca	El Nevado Pirca Ovallina	Corola Agradecido B. Esperanza	Noche Alegre El Nevado Agradecido	El Nevado Agradecido Mascotte	Mascotte Agradecido El Nevado	Mascotte N. Alegre Lord Whisky	Corola El Nevado Mascotte	Mascotte Corola B. Esperanza	L. Whisky N. Alegre Mascotte	El Nevado Agradecido Mascotte
11	Lenguaraz Fairuz Tata	Lenguaraz Chipaco C. Sureña	Ponsard Chipaco Tallulah	Canción Sureña Fairuz Ponsard	Lenguaraz Tallulah Chipaco	Tallulah Marcita Lenguaraz	Lenguaraz Armada Tallulah	Lenguaraz Chipaco Ponsard	Chipaco Tallulah Tata	Lenguaraz Chipaco Ponsard	Andrita Intranquila Lenguaraz
12	Maxie Palpitante Gitanera	Maxie Palpitante Parsifal	Maxie Palpitante Sindicato	Gitanera Buena Mano Chaguarama	Buena Mano Trajinerio Chaguarama	Trajinerio Buena Mano Chaguarama	Buena Mano Gitanera Profundo	Palpitante Gitanera Sindicato	Profundo Palpitante Catedrático	Gitanera Chaguarama Palpitante	Gitanera Chaguarama Palpitante

El clásico Nacional Ricardo Lyon sobre 2.000 metros establece las condiciones necesarias de selección para poder decir, de manera ya casi definitiva, cuáles son los mejores elementos de la generación.

Nadie puede negar que aparte de ser la antelata de El Ensayo, esta competencia que se disputa en la tarde de hoy en el Club Hípico, es la más fuerte selección. Muchos que corren bien hasta los 1.700 o 1.800 metros suelen fracasar en los 2.000 metros restantes. Otros, que no lo hacen "del uno", en distancias aproximadas a la milla, aquí se destapan. Por eso, el Nacional es siempre una competencia para saborear.

Este año, catorce rivales ratificaron su anotación. Doce machos y dos hembras. Grupo parejo en que destaca—al César lo que es del César—un invitado. Vagabundo. Los demás tienen méritos, cierto es, pero inferiores a los que ya ha mostrado el pupilo del Haras Dandino.

A GO GO (J.M. Aravena). Cuatro presentaciones. Una victoria en su debut. Fue segundo de Exótico en 1.500 metros. Fracaso en la Polla. Ha trabajado muy bien.

ARISTOCRATICO (56-S. Azocar). Dos victorias en cinco presentaciones. Fue tercero de Vagabundo en la Polla a un cuerpo y medio del ganador. Por fin, no se quedará. Sus trabajos son buenos.

BIEN MACHITO (56-C. Pezoa). Llegó segundo de Vagabundo en esa misma competencia y a 150 metros parecía el ganador. Buen potrillo. Cotejos que revelan buen training. Uno de los preferidos.

CANONAZO (56-O. Saavedra). El que más ha corrido dieciocho veces. Tres victorias. Una de ellas en 1.500 y la otra en 1.900, ambas en Vía del Mar.

EXOTICO (56-J. Toro). Ocho actuaciones y tres victorias. Cada día mejora y es un fondista de gran capacidad. Viene de ganar a Tribuno en 1.800 metros. Para tercero.

MOESAC (56-E. Suárez). Siete presentaciones y un solo triunfo. En 1.300 metros. Fue 5to de Vagabundo y por eso lo corren aquí.

NEURON (56-E. Guajardo). Tres triunfos consecutivos. Ha trabajado muy bien y su victoria no podría ser considerada una sorpresa.

ORO ES TRIUNFO (56-P. Ulloa). Cinco segundo lugares consecutivos. Una victoria y un tercer puesto completan su excepcional victoria. Elemento de sólidas aptitudes y que ha probado ser bueno.

SIMBAL (56-D. Muñoz). Dos triunfos, un segundo, un cuarto y dos no tabla. Esa es su campaña.

SISAL (56-L. Toro). Diez actuaciones y dos triunfos. Lo tienen por bueno. Su aporte final resultó sorprendente.

TRIBUNO (56-J. Salinas). Diez veces ha corrido y ha conseguido una sola victoria. Es rápido, pero puede correr de atrás.

VAGABUNDO (56-C. Astorga). El gran favorito de la competencia. Invicto en cuatro actuaciones. Victorias en 1.100, 1.200, 1.500 y 1.700 metros. Vencedor de la Polla de Potrillo. Aprontes que no son nada del otro mundo, pero "un caballo—como lo dijo 'LA NACION'—con fiaca. Lo repitieron el jueves en un apronte. Favorito, de todos.

BORDADORA (53-O. Escobar). Siete veces ha corrido y nunca ha bajado del marcador. Lo más lejos, un 5º puesto. Llegó a cuatro cuerpos y medio de Recalada en la Polla de su sexo.

RECALADA (53-G. Saavedra). Cuatro actuaciones y dos victorias. La primera en 1.100 y la última en 1.700. Además dos quintos puestos. La ganadora de la polla está en gran condición. Creemos que es la enemiga precisa de Vagabundo y al primer traspás de este, puede ganar.



## "Nadie me Gana" Dice Astorga

Es interesante la opinión de Carlos Astorga, el jinete de Vagabundo, porque hubo muchas discrepancias sobre la calidad de los trabajos del invitado.

- ¿Cómo encontró los aprontes?
- Yo estimo que Vagabundo anduvo bien. Que es un caballo un poquito flojo, que necesita ser exigido.
- ¿Y la repetición?
- Ahí sí que se lució.
- ¿Por qué?
- Simplemente porque lo hice correr y lo exigí y el animal respondió totalmente.
- ¿Quién lo gana?
- Nadie. Estoy seguro de la victoria. Pero hay rivales bravos como Exótico, por ejemplo.

### DECIMA CARRERA - a las 9:25. 1.000 metros. 6a. serie (Segunda para la Apuesta Triple N° 5).

REAPARE 1	Arenita	54.4	E. Guzmán	V.A. Polanco
4-1-13-10	2 Astoride	53.13	A. Trujillo	G. Julia
10-7-14-4	3 El Nevado	53.19	C. Pezoa	J. Salas
REAPARE 4	L Whisky	53.3	E. López	A. Valdes
3-8-6	5 Fregatina	49.15	J. Duarte	A. Valdes
8-11-8-8	6 Millarca	53.14	S. Vázquez	José Melero
9-6-12-6	7 Pirca	53.8	M. Ramírez	A. Proschle
5-10-10-10	8 Serpolette	53.12	V. Ubilla	J. Bta. Castro
2-4-3-3	9 Agradecido	52.7	C. Ocampo	M. Velarde
12-2-1-9	10 Corola	52.10	N. N.	M. Rodríguez
4-2-1-7	11 N. Alegre	51.1	A. Poblete	D. Sandoval
9-6-4-4	12 Ovalina	50.11	L. Toro	L. Herrera
REAPARE 13	B. Esperanza	49.5	R. Clavería	E. Becar
15-9-3-15	14 L. Colina	49.6	R. Romero	R. Méndez
1-5-4-5	15 Mascotte	49.2	E. Suárez	A. Martínez

### DECIMO PRIMERA CARRERA - a las 9:55. 1.000 metros. 5a. serie. (Tercera válida para la apuesta triple N° 5).

10h-10h-5-4	1 Lenguaraz	55.3	E. Guzmán	J. Castro A.
9-15-13-8	2 Marcita	53.11	E. Suárez	V. Ramírez
1-6-1-9	3 Ponsard	53.10	N. N.	R. Luna
REAPARE 4	Tallulah	53.8	D. Muñoz	G. Sarmiento
REAPARE 5	Tatia	53.2	E. Soto	J. Bernal
REAPARE 6	Uva Verde	52.7	V. Barria	H. Godoy
1h-12-12h-6	7 Andreita	51.12	V. Ubilla	D. Torres
REAREC 8	Armada	51.5	O. Osorio	V.A. Polanco
6h-5-1-13	9 Fairuz	51.4	J. Salinas	J. Chamorro
2h-7h-1h-11	10 Envidiable	50.13	E. López	L. Espinoza
REAPARE 11	Intranquila	50.6	E. Soto	A. Quiroz
1-3-8-5	12 C. Sureña	49.1	R. Clavería	A. Proschle
2h-14h-11h-13	13 Chipaco	49.9	J. M. Aravena	C. Muñoz

### DECIMO SEGUNDA CARRERA - a las 6:30. 1.500 metros. 6a. serie

REAPARE 1	Profundo	58.8	L. Cifuentes	P. Valderrama
REAPARE 2	Blindado	51.5	E. López	T. Jacial
3-4-1-5	3 Gitanera	55.4	C. Astorga	J. Cavieles A.
3-2-8-5	4 Chaguarama	53.14	C. Pezoa	J. Castro R.
4h-9h-13h	5 Gino	53.7	G. Jorquera	A. Ramírez
3-3-1-1	6 Sindicado	53.3	V. Ubilla	L. Contreras A.
4h-1h-1h-7	7 B. Mano	52.13	J. Muñoz	M. Martínez
5h-1-1-3	8 El Patrónico	51.10	J. M. Aravena	G. Avila
7-14-6-7	9 Parsifal	51.9	O. Escobar	J. Herrera
2h-4-5-2	10 Maxie	50.6	N. N.	J. Inda
6-6-2-5	11 Chólito	49.16	N. N.	A. Carriño
REAPARE 13	Trajinerio	49.1	L. Toro	A. Breque
3-5-3-4	14 C. Hill	48.11	N. N.	E. Inda S.
8h-15h-13h-15	15 Pindaro	48.12	R. Clavería	V. Contreras
4-5	16 Broiler	47.2	A. Trujillo	G. Julia
1-3-4-8	17 Catedrático	47.17	A. Poblete	J. Zúñiga



Oscar Silva espera inscribir a uno de sus pupilos como ganador del clásico de hoy. No se puede desconocer su chance.

## Oscar Silva: "Hay que Ganar a Vagabundo"

Oscar Silva, aparte de ser el líder de la estadística de preparadores, es un excelente profesional. Un hombre que se ha hecho con su propio esfuerzo y que ha demostrado muchas veces que es uno de los más eficientes.

- ¿Qué tal la pareja?
- Muy bien, muy bien. Mejor no se puede pedir.
- ¿Cuál de los dos está mejor?
- Los dos iguales. Espero solamente la carrera y con mucha confianza porque tengo dos potrillos de gran capacidad.
- ¿Qué condiciones tiene cada uno?
- Aristocrático es un ejemplar parejo, que siempre corre al mismo trancé. Bien Machito lo hace mejor de atrás, pero cuando está en punta también se agranda.
- ¿Si tuviese que elegir un ganador?
- Difícil derrotar a Vagabundo si lo hacemos, será una verdadera gracia.
- O sea que Ud. cree que Vagabundo.
- No es que crea. Estoy convencido que el hijo de Sclotto es un ejemplar de muchas condiciones y muy tranquilo.

EMPRESA PORTUARIA DE CHILE  
ABASTECIMIENTO  
VALPARAISO

### PROPUESTA PUBLICA N° 7/969

Solicitanse propuestas públicas por la ejecución de un cerco y pavimento del recinto destinado a depósito de fruta para exportación en la Avenida Costanera de la Administración del Puerto de Valparaíso. La superficie a pavimentar y cerrar tiene 75 metros de largo por 25 metros de ancho.

Bases y antecedentes deben solicitarse en el Sub-Departamento de Abastecimiento de la Empresa, Blanco N° 839, en Valparaíso, y en la Oficina Coordinadora de la Empresa, en Santiago, Bomberos Salas N° 1390, 3º piso.

Las propuestas se abrirán en las oficinas de la Dirección de la Empresa Portuaria de Chile, Blanco N° 839, o Errázuriz N° 838, en Valparaíso, el día 13 de Octubre de 1969, a las 11 horas, con las personas que concurran. Valor de las bases veinticinco escudos.

EL DIRECTOR



CHEVRON

EL RELOJ SUIZO DE RENOMBRE MUNDIAL

## CHEVRON

PIE 30  
SALDO 10 MESES

RELOJERIA

## gabor

ESTADO 48

## Club Hípico

PRIMERA CARRERA - A la 1:10 P.M. - 1.000 metros - 7ª. serie. PRIMERA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 1				
1	Cantilen	55.5	C. Astorga	C. Tapia
2	C. Real	55.13	E. Vázquez	A. Breque V.
3	M. Margarita	55.6	P. Salinas	H. Guzmuri
4	Zapiron (D)	55.16	D. Basalto	J. Castro R.
5	Elvis	54.10	N. González	F. Castro
6	Esrica	54.18	U. Ubilla	D. Torres
7	Lady Q.	54.15	E. Suárez	O. Silva
8	Pincha	54.7	L. Cifuentes	P. Inda
9	Alma Mia	53.2	E. Guzmán	V. A. Polanco
10	La Ponderosa	53.11	L. Albornoz	F. León
11	Lady Carol	53.17	E. Guajardo	G. Julia
12	Retraída	53.8	C. Pezoa	J. Salas
13	Frenchy (D)	52.18	R. Díaz	L. Espinoza
14	Muy Buena	50.3	E. López	L. Espinoza
15	Emilienne	49.12	A. Trujillo	H. Godoy
16	Potenza	49.4	R. Jaque	J. Cavieles A.
17	C. de Plata	48.14	H. Pilar	E. Scaia
18	Tres Joyas	48.9	J. M. Aravena	L. Gajardo
SEGUNDA CARRERA - A la 1:35 P.M. - 1.200 metros. SEGUNDA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 1				
1	Berro	55.13	A. Poblete	A. Valdés
2	Branco	55.3	D. Basalto	L. E. Toledo
3	C. Audaz	55.11	M. Ruiz	J. Maldonado
4	Chochamu	55.17	J. Guzmán	M. Velarde
5	Dickens	55.2	G. Jorquera	P. Medina
6	Dago	55.10	V. Ubilla	H. Guzmuri
7	El Intrepido	55.1	V. Parra	H. Godoy
8	Esrica	55.12	E. Vázquez	G. Urquidí
9	Mr. Novak	55.9	J. M. Aravena	P. Bagu
10	Mon Falcone	55.6	C. Astorga	J. Inda
11	Mount Royal	55.14	J. Toro	A. Breque
12	Poligono	55.8	G. Saavedra	L. A. Garcia
13	Portal	55.16	A. Trujillo	O. Silva
14	Reflex	55.14	S. Vázquez	J. Melero
15	Rocco	55.16	E. López	G. Meleja
16	Rutland	55.18	L. Albornoz	F. León
17	Shimango	55.7	J. Salinas	Alvaro Breque
18	Singpiel	55.7	J. Salinas	Alvaro Breque
TERCERA CARRERA - A las 2:00 P.M. 1.500 metros serie. TERCERA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE N° 1 Y TERCERA DE LA N° 2 APUESTA A GANADOR Y				
1	Huínche	56.3	C. Pezoa	O. Silva
2	Chanilao	55.4	C. Astorga	A. Proschle
3	Flotador	51.5	J. M. Aravena	T. Jacial
4	Yemen	50.1	J. Salinas	G. Sarmiento
5	Broquel	48.2	E. Suárez	D. López
CUARTA CARRERA - a las 2:25 P.M. 1.200 metros CONDICIONAL (2ª VALIDA PARA la apuesta Triple N° 2)				
1	Barrio Latino	55.16	L. Carvajal	J. M. Baeza
2	Centralismo	55.1	J. M. Aravena	T. Jacial
3	Ceremonial	55.15	G. Jorquera	O. González
4	Compandero	55.12	C. Astorga	J. Inda
5	El Cordobés	55.4	G. Saavedra	A. Bullezu
6	Espacio Vital	55.13	E. Guajardo	J. B. ARGAN
7	Franco	55.5	E. Soto	F. LEON
8	Gauchito	55.5	E. Vázquez	G. Sarmiento
9	Gran fupe	55.5	J. Toro	A. Breque
10	Magari	55.14	D. Muñoz	A. Vodanovic
11	Mon Espoir	55.6	L. Cifuentes	P. Medina
12	Patrimonial	55.9	L. Oliva	L. A. GARC
13	Quarter Dolla	55.17	L. Toro	José Melero
14	Rapin	55.7	V. Bravo	F. Guzmuri
15	Ribatejo	55.18	P. Herrera	Juan Melro
16	Rollo	55.8	J. Salinas	Alvaro Breque
17	Sorrento	55.11	P. Ulloa	E. Inda
18	Tico	55.11	P. Ulloa	E. Inda
QUINTA CARRERA - a las 2:55 P.M. 1.500 metros 4ª. serie QUINTA VALIDA PARA LA apuesta Triple N° 2 (1ª. Válida para la apuesta triple N° 3)				
1	Muare	56.5	P. Ulloa	T. Jacial
2	Perjuro	56.2	C. Pezoa	A. Abarca
3	Progreso	53.1	E. Guzmán	D. Sandoval
4	Agrónomo	52.4	C. Astorga	Alvaro Breque
5	Alifar	52.7	D. Muñoz	J. Vial
6	Solterita	50.3	E. López	J. B. Argamón
7	Chebatán	49.6	R. Clavería	O. Orellana
SEXTA CARRERA - a las 3:25 P.M. 1.200 metros CONDICIONAL (2ª. Válida para la Triple N° 3)				
1	Africano	55.1	N. N.	E. Inda
2	Amor Gaucho	55.18	E. López	P. Medina
3	Foraneo	55.12	L. Cifu	P. Medina
4	Dhaulagiri	55.1	D. Muñoz	A. Vodanovic
5	Federado	55.6	G. Saavedra	A. Bullezu
6	Inscifable	55.5	V. Ubilla	O. Silva
7	Lumumbaz	55.10	R. Díaz	L. Santos
8	Miyaco	55.11	J. Toro	A. Breque
9	Mont Thabo	55.17	M. Ruiz	J. B. Argamón
10	Paroli	55.7	G. Jorquera	O. González
11	Paso a Paso	55.14	C. Pezoa	A. Valdes
12	Perkins	55.9	Ah. Poblete	Juan Melero
13	Pirandello	55.4	L. Carvajal	J. M. Baeza
14	Polistar	55.15	E. Guajardo	G. Julia
15	Profano	55.2	N. N.	M. Martinez
16	Ramalajo	55.8	S. Vázquez	José Melero
17	Relumbrante	55.3	E. Vázquez	A. Carroño
18	Travieso	55.15	P. Ulloa	T. Jacial
SEPTIMA CARRERA - a las 3:55 P.M. 1.000 mts. 3a. serie SEPTIMA VALIDA PARA LA triple N° 3 (1a. válida para la Apuesta triple N° 4)				
1	Cauquenes	54.6	E. Suarez	O. Silva
2	Chiribiribin	53.9	G. Jorquera	O. González
3	Juridica	53.4	S. Vázquez	Juan Melero
4	Secuestrada	53.3	C. Pezoa	J. B. Aragon
5	Zante	53.2	C. Astorga	J. Cavieles A.
6	Deleite	52.1	R. Claveria	O. Orellana
7	Royal Mani	49.8	L. Toro	S. Fuentes
8	Argentado	49.8	L. Carvajal	M. Velarde
9	Balafuego	48.5	J. Duarte	T. Herrera
OCTAVA CARRERA - a las 4:25 P.M. 2.000 mts. CLASICO OCTAVA VALIDA PARA la Apuesta Triple N° 4)				
1	A Go Go	56.9	J. M. Araver	A. Bullezu
2	Aristocrático	56.5	S. Azocar	O. Silva
3	Bien Machito	56.10	C. Pezoa	O. Silva
4	Canonazo	56.2	O. Saavedra	O. Silva
5	Exotico	56.8	J. Toro	O. Aliaga
6	Moissac	56.4	E. Suarez	A. Breque
7	Neuron	56.11	E. Guajardo	A. Bellezu
8	Oroses Tri	56.13	P. Ulloa	V. Ramirez
9	Simbal	56.7	D. Muñoz	J. Castro R.
10	Sisal	56.3	L. Toro	A. Breque
11	Tribuno	56.14	J. Salinas	A. Breque
12	Vagabundo	56.12	C. Astorga	G. Urquidí
13	Bordadora	53.6	S. Vázquez	Alvaro Breque
14	Recalada	53.1	G. Saavedra	José Melero
NOVENA CARRERA - a las 4:55 P.M. 1.000 mts. 4a. serie NOVENA VALIDA PARA LA Apuesta Triple N° 4) (1a. válida para la apuesta triple N° 5)				
1	Dreyfus	56.1	V. Ubilla	H. Guzmuri
2	Bell	55.11	E. López	A. Valdes
3	Actor	54.7	H. Jaque	J. Cavieles A.
4	Illuminado	54.2	G. Saavedra	J. Maldonado
5	On Chuma	54.6	J. Salinas	J. Castro A.
6	Mielón	48.4	Claveria	J. Castro A.
7	Filtro	53.3	E. Guajardo	M. Velarde
8	Barroco	50.10	J. M. Aravena	P. Bagu
9	Unionista	49.5	S. Vázquez	José Melero
10	Compasión	49.1	S. Toro	L. Herrera
11	Proceso	49.8	E. Suárez	G. Julia



## Resultados Generales del (Hipódromo Chile)

### PRIMERA CARRERA. 10a. serie 1.200 metros

1- (15) **Preponderante** 49 por Preponderante y La Cueva del Stud "A.G.A." jinete R. Clavería Bol. 9.701  
2- (4) Robespierre 53 J. Castillo Bol. 15.124 Pag. 5.10  
3- (6) My Princess 52. E. Soto Bol. 6.918 Pag. 11.20  
4- (9) Pailón 51, C. González Bol. 12.685 Pag. 6.10  
5- (3) Panchulín 53, O. López Bol. 10.010 Pag. 7.70  
6- (12) Sinca 50, J. M. Aravena Bol. 3.401 Pag. 22.70  
7- (13) Indiana 49 H. Olguín Bol. 9.272 Pag. 8.30  
8- (11) La Pila 50, L. Rivera Bol. 3.524 Pag. 21.90  
9- (7) Rafucho 52 P. Herrera Bol. 2.137 Pag. 36.20  
10- (14) Le Pavois 49, M. Crasso Bol. 1.235 Pag. 62.60  
11- (1) Mister Chasquilla 53, D. Cerda Bol. 14.909 Pag. 5.20  
12- (5) Buscalo 52, S. Pradenas Bol. 1.965 Pag. 39.30  
13- (10) Don Goloso 50, R. González Descartado  
14- (2) My Fox 53, P. Salinas Bol. 1.870 Pag. 41.30  
15- (8) Miss Libertad 51 E. Guzmán Bol. 1.895 Pag. 40.80  
16- (16) Repetición 49, L. Albornos Bol. 12.664 Pag. 6.10

TOTAL DE BOLETOS VENDIDOS 107.316

GANADA por 1 cab. el 3º a 3/4 cpo. el 4º a 1 pesc. el 5º a 1/2 cpo. el 6º a 1 pesc. Tiempo 1.14.2/5. Prep. V. Contreras corrieron todos. DIV. E 8.00, 2.60, 2.00, 2.80. DIV. VIÑA E 8.50, 2.50, 1.90, 2.20

DESARROLLO. La Pavois estuvo en punta los 1.000 metros. En ese punto My Princess lo dejó segundo. Más atrás quedaron Preponderante, La Pila, Miss Libertad e Indiana. En los 900 Preponderante dejó segunda a My Princess. En la recta final My Princess recuperó el mando. Faltando 200 avanzaron Preponderante y Robespierre. Fue más efectivo Preponderante.

### SEGUNDA CARRERA. 9a. serie B. 1.200 metros

1\* (2) **PATOTERA**, 55 por Cancero y Polenta del Stud "Santa Cecilia", jinete J. M. Aravena Bol. 8.000  
2\* (5) Balita, 52 M. Ruiz Bol. 6.266 Pag. 13.60  
3\* (13) Forbante, 48 A. Parra Bol. 4.284 Pag. 19.80  
4\* (14) Lady Patricia, 48 H. Olguín Bol. 1.767 Pag. 48.10  
5\* (7) Virtuosa, 52 R. Castro Bol. 3.421 Pag. 24.80  
6\* (9) La Plata, 50 J. Burton Bol. 7.395 Pag. 11.50  
7\* (1) El Cirujá, 55 J. Pacheco Bol. 1.3150 Pag. 6.50  
8\* (6) Tatarina, 52 E. Soto Bol. 1.4531 Pag. 5.80  
9\* (12) Calala, 48 D. Sagardia Bol. 8028 Pag. 10.60  
10\* (15) Mallory, 48 L. Rivera Bol. 5.399 Pag. 15.70  
11\* (16) Predicadora, 48 R. Clavería Bol. 7.654 Pag. 11.10  
12\* (3) Bula Bula, 54 E. Guajardo Bol. 8.852 Pag. 9.60  
13\* (8) Fox Blue, 51 E. Guzmán Bol. 1.4404 Pag. 5.90  
14\* (10) Observada, 50S. Vázquez Bol. 4.047 Pag. 21.00  
15\* (4) Waleška, 54 B. García Bol. 4.919 Pag. 17.30  
16\* (11) Adimón, 48 Hg. Pilar Bol. 5.952 Pag. 14.30

Total jugado 118069 boletos

GANADA por 1. 1/2 cpo. el 3º a 1 cpo. el 4º a 3/4 cpo. el 5º a 1 cpo. el 6º a 1/2 pesc. Tiempo 1.14.2/5. Prep. L. Gajardo. Corrieron todos.

Dividendos  
div. 7.10.60, E 4.10, E 4.30, E 7.00, Div. VIÑA E 7.10, E 3.60, E 3.70, E 3.10

DESARROLLO. Patotera arrancó al frente del grupo en la largada. Luego se ubicaron Lady Patricia, Balita, Tatarina, Bula Bula y El Cirujá. La puntera se mantuvo en esas posiciones hasta la sentencia.

### TERCERA CARRERA. 9a. serie A. 1.200 metros

1\* (5) **DAIKIRI** 53 Por Prince Médicos y Descotada del Stud "Elipse" jinete O. López Bol. 10.407  
2\* (4) Lengua Mocha 54 D. Muñoz Bol. 13.855 Pag. 7.20  
3\* (13) Tres Pintas 51 A. Parra Bol. 17.160 Pag. 5.90  
4\* (2) Frutilla 54 R. González Bol. 9.382 Pag. 10.70  
5\* (12) Baropa 51 P. Bustos Bol. 1.269 Pag. 79.10  
6\* (18) Lord Conrad 53 R. Clavería Bol. 8.439 Pag. 11.90  
7\* (15) Isquiña 50 C. González Bol. 7.861 Pag. 12.70  
8\* (10) Lucidez 51 J. Duarte Bol. 5.039 Pag. 9.90  
9\* (7) Hija del Viento 53 L. Camus Bol. 10.794 Pag. 9.30  
10\* (11) Silenciada 52 L. Muriillo Bol. 5.086 Pag. 19.70  
11\* (1) Anunciado 56 E. Soto Bol. 15.168 Pag. 6.60  
12\* (16) Tiempo 50 V. Ubilla Bol. 12.064 Pag. 8.30  
13\* (9) Vendimador 53S. Alcáide en corral con Lucidez  
14\* (14) Capriccio 50 H. Olguín Bol. 508 Pag. 197.60  
15\* (6) El Toque 53S. Pradenas Bol. 14.473 Pag. 6.90  
16\* (3) Jaguar 54 D. Sagardia Bol. 8.000 Pag. 12.60

GANADA por 1. 3/4 cpo. el 3º a 3. 1/2 cpo. el 4º a 1/2 cab. el 5º a 2. 1/4 cpo. el 6º a 1/2 nariz. Tiempo 1.13.3/5. Prep. A. Ramírez. Corrieron todos.

DIV. E 9.70 E 3.00 E 2.10 E 2.30, Div. VIÑA E 9.10 E 3.60 E 2.70 E 2.60

DESARROLLO. Lengua Mocha surgió en punta. Tras él se ubicaron Lucidez, Jaguar, Anunciado, Capriccio y Silenciada. A 200 metros de la raya avanzó Dalkiri superando fácilmente al líder.

### CUARTA CARRERA. Condicional 1.400 metros

1\* (7) **FORESTA** 54 por Greenhill y Foreland del Sr. "Carlos Peña" jinete J. M. Aravena Bol. 26.810  
2\* (1) Agárrate Ahí 52, L. Muriillo Bol. 7.176 Pag. 16.10  
3\* (17) Trasnogada 54 O. López Bol. 37.389 Pag. 3.10  
4\* (12) Pagora 52 A. Poblete Bol. 12.965 Pag. 8.80  
5\* (15) Porsiacla 54 O. Escobar Bol. 4.310 Pag. 26.80  
6\* (13) Persicola 54 V. Ubilla Bol. 6.684 Pag. 17.30  
7\* (16) Topetona 54 E. Soto Bol. 18.145 Pag. 6.30  
8\* (9) Miss Pazuko 54 R. Clavería Bol. 4.749 Pag. 24.30  
9\* (2) Apia 54 J. Castillo Bol. 7.870 Pag. 14.70  
10\* (5) Dongavila 52 R. Castro Bol. 7.292 Pag. 15.80  
11\* (18) Violeta 54 R. González Bol. 5.584 Pag. 20.70  
12\* (3) Arca 50 P. Herrera Bol. 4.285 Pag. 26.90  
13\* (6) Yin Li 54 E. Guzmán en corral con Dongavila  
14\* (10) Muy Dama 54 D. Muñoz Bol. 5.026 Pag. 22.90  
15\* (4) Checambina 54 N. González Bol. 1.651 Pag. 69.80  
16\* (11) Piluchina 54 J. Pacheco Bol. 1.243 Pag. 92.80  
17\* (11) Niña Morena 53 C. Díaz Bol. 3.754 Pag. 30.70  
18\* (8) La Pullingue 50 J. Burton Bol. 5.239 Pag. 22.00

Total jugado 160.172 boletos

GANADA por 1 nariz el 3º a 3/4 cpo. el 4º a 1. 3/4 cpo. el 5º a 1 nariz el 6º a 1. 1/2 cpo. Tiempo 1.27.2/5. Prep. E. Rodríguez. Corrieron todos. DIV. E 4.30 E 1.80 E 3.40 E 1.60 DIV. VIÑA E 3.90 E 2.00 E 6.10 E 1.90.

DESARROLLO. Agárrate ahí tomó la delantera seguida por Gongavila, Muy Dama, Yin Li-Persicola y Apia. En los tramos finales atropelló Foresta aventajando estrechamente a la puntera.

### QUINTA CARRERA. 8a. serie 1.200 metros

1\* (13) **VIARAZA** 52 por Snow Track y Viajada del Stud "Zazá" jinete L. Toro Bol. 17.610  
2\* (11) Junker 52 M. Ramírez Bol. 9.350 Pag. 13.00  
3\* (10) Futuro 52 O. Escobar Bol. 14.292 Pag. 8.50  
4\* (2) Coigue 53 L. Caroca Bol. 7.211 Pag. 16.80  
5\* (1) Chebatan 54 D. Cerda Descartado  
6\* (4) Kuelan 53 O. López Bol. 4.491 Pag. 27.00  
7\* (3) Chascona 53 D. Muñoz Bol. 8.864 Pag. 13.70  
8\* (6) Aranz 52 J. Marín Descartado  
9\* (7) Barón 52 J. Castillo Bol. 6.044 Pag. 20.10  
10\* (12) Manira 52 A. Poblete Bol. 5.077 Pag. 24.00  
11\* (9) Eléctrica 52 J. Salinas Bol. 32.192 Pag. 3.80  
12\* (14) Meritona 51 J. M. Aravena Bol. 30.023 Pag. 4.00  
13\* (5) Ramonacho 53 V. Ubilla Bol. 28.004 Pag. 4.30  
14\* (8) Beith Sahur 52 R. Romero Bol. 5.512 Pag. 22.00

TOTAL VENDIDO 168.670 BOLETOS

GANADA. Por 1/2 cuerpo, el 3º a 1. 3/4 cuerpo, el 4º a 1 pescuero, el 5º a 1 nariz, el 6º a 1. 1/4 cuerpo. TIEMPO 1.13. Prep. J. Melero. Corrieron todos. DIV. E 6.90, E 2.90, E 5.30, E 3.60, Div. VIÑA: E 5.50 E 2.60 E 6.50 E 3.10

DESARROLLO. Eléctrica asomó adelante. En los huecos siguientes se colocaron Coigue, Barón, Junker, Maritona y Viaraza. A la entrada de la recta Viaraza avanzó a la primera colocación. En los tramos finales se hizo presente Junker sin comprometer las posiciones de la puntera.

### SEXTA CARRERA. clásico 1.200 metros

1\* (10) **DOMINANTE** 47 por Estuardo 11 y Domita del Stud "Hara El Laja" jinete D. Sagardia Bol. 41.846  
2\* (8) Me Da Gusto 49, Hg. Pilar Bol. 13.473 Pag. 10.00  
3\* (2) Preparado 55 D. Muñoz Bol. 13.200 Pag. 10.20  
4\* (2) Monge Doc 55 O. López Bol. 1.523 Pag. 88.60  
5\* (11) Gadi 47, R. Clavería Bol. 18.839 Pag. 7.20  
6\* (6) Campillo 51 V. Ubilla Bol. 35.958 Pag. 3.80  
7\* (5) Scarface 53, G. Saavedra Bol. 14.944 Pag. 9.00  
8\* (4) Oportuno 53, J. Castillo Bol. 13.679 Pag. 9.90  
9\* (7) Karolín 50 J. M. Aravena Bol. 11.493 Pag. 11.70  
10\* (3) Humaso 54 J. Pacheco Bol. 14.682 Pag. 9.20  
11\* (9) Pimpinel 49, B. Olguín Bol. 7.830 Pag. 17.20

TOTAL 187.467 boletos vendidos

GANADA por 3 cpo. el 3º a 1/2 pesc. el 4º a 1/2 pesc. el 5º a 1 pesc. el 6º a 1. 1/4 cpo. Tiempo 1.12. Prep. Juan Brita. Castro corrieron todos. DIV. E 3.20 E 1.80 E 3.10, DI VIÑA E 6.00 E 2.00 E 4.80 E 11.60

### SEPTIMA CARRERA: 7A. SERIE (1-2) METROS

1\* (15) **PORTINARI** 50, por Arenales y Raduga de la Sra. "Amanda Aguilera de C." jinete J. Salinas Bol. 22.442  
2\* (6) Sueltime 50, J. Castillo Bol. 34.406 Pag. 3.90  
3\* (13) Bloqueador 50, Alb. Salas Bol. 5.882 Pag. 23.00  
4\* (4) Rebosada 52, J. M. Aravena Bol. 28.038 Pag. 4.80  
5\* (11) Molco 51, V. Ubilla Bol. 33.312 Pag. 4.10  
6\* (7) Trianero 52, J. Marín Bol. 7.457 Pag. 18.20  
7\* (16) Soberbio 49, P. Bustos Bol. 5.028 Pag. 27.00  
8\* (5) Red Lady 52 Edo. Soto corral con Sueltime  
9\* (3) Rapahue 54, E. Guajardo DESCARTADO  
10\* (1) Charcot 55, D. Cerda Bol. 10.110 Pag. 13.40  
11\* (8) Beau Geste 51, Ori. López Bol. 3.248 Pag. 41.80  
12\* (10) Fouquet 51, R. Clavería Bol. 9.551 Pag. 14.20  
13\* (14) Chicalote 50, D. Sagardia Bol. 7.299 Pag. 18.60  
14\* (12) Very Sweet 51, H. Olguín Bol. 9.626 Pag. 14.10  
15\* (9) Bsnaga 51, C. González Bol. 2.696 Pag. 50.40  
16\* (2) Blue Man 54, L. Caroca Bol. 9.596 Pag. 14.20

TOTAL 188.691 boletos vendidos

GANADA por 1 cpo. el 3º a cab el 4º a 3/4 cpo. el 5º a 1. 1/4 cpo. y el 6º a 1. 1/2 cpo. Tiempo 1.12. 1/5 Corrieron todos. Prep. Julio Castro A. DIV. E 6.10 E 2.10 E 4.50 E 4.40, DIVI VIÑA E 6. E 2. E 4.80 E 11.60

DESARROLLO. Bloqueador surgió al frente en la largada. Tras él se ubicaron Sueltime, Rapahue, Molco, Soberbio y Rebosada. En los 900 Sueltime dejó en el segundo lugar a Bloqueador. A escasos metros de la raya avanzó Portinari superando claramente a la puntera.

### OCTAVA CARRERA. 1.900 metros. Handicap

1\* **AVERIA** (7) 51 kilos, por Pizarro II y Avezada, del señor Rosalindo Rabello, Jinete Clemente Ojeda Bol. 9.242  
2\* Dele que Dele (8) 51 J. Salinas Bol. 56.973 Pag. 2.40  
3\* Platero (4) 54 E. Soto Bol. 32.701 Pag. 4.20  
4\* Verrocchio (9) 50 V. Ubilla Bol. 17.735 Pag. 7.70  
5\* Falluto (11) 47 R. Clavería Bol. 8.691 Pag. 15.70  
6\* Martial (5) 53 G. Saavedra Bol. 22.125 Pag. 6.20  
7\* Zutano (10) 50 A. Poblete Bol. 3.117 Pag. 43.70  
8\* Rabbet (6) 53 O. Escobar Bol. 1.881 Pag. 72.30  
9\* Rasurado (3) 56 D. Cerda Bol. 13.865 Pag. 9.80  
10\* El Prado (2) 56 L. Muriillo Bol. 4.709 Pag. 28.90  
11\* Auditorio (1) 58 E. Guajardo Bol. 17.943 Pag. 7.60

Total jugado 188.992 Boletos

GANADA por 4 cuerpos, el 3º a 1 cuerpo el 4º a nariz el 5º a 1/2 cuerpo. Tpo. 2.00.3/5 Preparador Rosalindo Rabello Corrieron todos.

DIVIDENDOS: E 14.70, 2.10, 1.30, y 1.40 VIÑA: E 13.40, 3.00, 2.00 1.20

DESARROLLO. Zutano avanzó a la primera ubicación en la largada. Más atrás se colocaron Avería, Auditorio y Martial. En ese orden pasaron por primera vez frente a la meta. A la entrada de la recta Avería estaba al frente del grupo. En los últimos metros surgió Dele que Dele sin dar alcance.

### NOVENA CARRERA. 1.200 metros. 8a. serie

1\* **CURANIE** (14), 50 kilos, por Faubourg y Curadora, del Stud "Millahuilin", Jinete Enrique López Bol. 11.050  
2\* Coperado (5), 52, V. Ubilla Bol. 27.732 Pag. 5.90  
3\* Poncio (13), 51, D. Sagardia Bol. 17.038 Pag. 9.60  
4\* Furor (10), 51, R. Clavería Bol. 9.834 Pag. 16.80  
5\* El Pepino (3), 53, O. Escobar Bol. 11.185 Pag. 14.80  
6\* Franque (4), 53, C. Ojeda Bol. 13.302 Pag. 12.40  
7\* Descontento (1), 54, N. González Bol. 5.684 Pag. 29.10  
8\* El Name (9), 51, J. M. Aravena Bol. 6.529 Pag. 25.30  
9\* Last One (11), 51 E. Guzmán Bol. 20.652 Pag. 7.90  
10\* Colación (8), 51 J. Castillo Bol. 9.118 Pag. 18.10  
11\* Polloico (12), 51, L. Caroca Bol. 1.654 Pag. 101.10  
12\* Roble (16), 50, G. Fernandez Bol. 1.913 Pag. 86.30  
13\* Tres Montes (2), 54, E. Soto Bol. 12.070 Pag. 13.70  
14\* Hata Luz (15), 50, H. Olguín Bol. 9.231 Pag. 17.90  
15\* Boedo (7), 51 A. Salas Bol. 6.373 Pag. 25.90  
16\* Lipela (6), 52, L. Muriillo Bol. 66.081 Pag. 2.50

TOTAL jugado 229.426 boletos

GANADA por 3/4 cuerpos, el 3º a 4 cuerpos, el 4º a cabeza, el 5º a 3/4 cuerpo Tpo. 1.13. Preparador: Esteban Barticevic. Corrieron todos.

DIVIDENDOS: E 14.90, 3.60, 2.20, VIÑA E 13.30, 3.10, 1.90, 2.20

DESARROLLO. Curanie avanzó al primer lugar al darse la partida. En su siga iban Tres Montes, Lipela y Furor. En los últimos tramos se hizo presente Coperado sin comprender las posiciones de la puntera.

### DECIMA CARRERA. 1.200 metros. 5a. serie

1\* **LA NENE** (7), 53 kilos, por Tetracordio y Hojalata, del Stud "Punta del Este", Jinete Valentín Ubilla Bol. 24.592  
2\* Tabal (4), 51 E. Soto Bol. 28.966 Pag. 4.90  
3\* Inesita (5), 53 J. M. Aravena Bol. 27.312 Pag. 5.20  
4\* Agua Verde (10), 52 L. Cifuentes Bol. 46.10 Pag. 31.00  
5\* Pepsamar (14), 51 L. Muriillo Bol. 19.474 Pag. 7.30  
6\* Las Dalías (11), 52 M. Ramírez Bol. 15.600 Pag. 9.10  
7\* Kalunga (6), 53 L. Rivera Bol. 4929 Pag. 29.00  
8\* Diosa Griega (2), 54 R. González Bol. 2.205 Pag. 64.70  
9\* Baviera (12), 51 O. Osorio Bol. 46.97 Pag. 30.40  
10\* Perentorio (9), 53 J. Pacheco Bol. 16.345 Pag. 8.70  
11\* Agovanzo (3), 53 D. Sagardia Bol. 28.966 Pag. 4.90  
12\* Ahí Viene (16), 49 J. Castillo Bol. 16.621 Pag. 8.60  
13\* El Capo (15), 50 A. Parra Bol. 10.751 Pag. 13.30  
14\* Cobija (13), 51 C. Ojeda Bol. 9.471 Pag. 15.10  
15\* Armisticio (1), 54 V. Bravo Bol. 12.706 Pag. 11.20

Total jugados 198279 boletos

GANADA por 3/4 cuerpo, el 3º a 1/2 cabeza, el 4º a 1 cuerpo, el 5º a 1/2 cabeza. Tpo. 1.12.2/5 Preparador: Alvaro López. No corrió (8) Campanario.

DIVIDENDOS: E 5.80, 2.00, 2.30, 2.30 VIÑA: E 4.60, 2.20, 2.50, y 2.30

DESARROLLO. Las Dalías se encargó de señalar el camino. Más atrás se ubicaron La Nené, Inesita y Diosa Griega. Cuando el grupo enfrentaba los 700 La Nené pasó resueltamente al frente. Se mantuvo en esa colocación hasta cruzar el disco final.

### DECIMA PRIMERA CARRERA. 1.200 metros 8a. serie

1\* (15) **TETRANA** 52, kilos por Tetracordio y Guitarra Mia, del Stud "María", jinete Patricio Herrera, Bol. 2.396  
2\* (14) Sete y Sete 52, L. Latorre Bol. 11.516 Pag. 11.80  
3\* (4) Chacayal 53, H. Olguín Bol. 43.284 Pag. 3.10  
4\* (11) Portesana 52, S. Pradenas Bol. 11.986 Pag. 11.30  
5\* (12) Pataty 52, G. Saavedra Bol. 24.468 Pag. 5.50  
6\* (8) Lidia 53: E. Guzmán Bol. 14.157 Pag. 9.60  
7\* (9) Tattacoue 53: O. Escobar Bol. 16.657 Pag. 8.20  
8\* (10) Veckememina 53: C. Paredes Bol. 24.456 Pag. 5.60  
9\* (2) Casanova 54: E. Soto Bol. 23.739 Pag. 5.70  
10\* (4) Capitán Venero J. Duarte Bol. 5.519 Pag. 24.60  
11\* (13) Rasgo 52: L. Rivera Bol. 6.343 Pag. 21.40  
12\* (6) El Nogal 53: D. Cerda DESCARTADO  
13\* (3) Aire Guapo 53: L. Hevia Bol. 1.238 Pag. 109.60  
14\* (1) Anamari 54: L. Cifuentes Bol. 2.905 Pag. 46.70

TOTAL boletos 188.644



**DOMINANTE** cruza la meta con amplia ventaja sobre Me Da Gusto, Preparado y Monge Doc, en la competencia central de ayer en La Palma. Lo condujo Daniel Sagardia.

# Dominante se Vio Superior

Casi de extremo a extremo se impuso ayer Dominante, un pupilo de Juan Bautista Castro, en la prueba central de La Palma.

La carrera, un compromiso clásico sobre 1.200 metros, mostró a un Dominante crecido, de sobresaliente físico y de calidad para los finales, lo que seguramente debe depararle muchas satisfacciones a sus responsables.

### LA CARRERA

Pimpinel estuvo breve trecho a la delantera, pero fue superado por Dominante que puso dos cuerpos sobre el lote, mientras lo seguían Pimpinel, Preparado, Scarface y Karolín. Último accionaba Oportuno. El puntero accionaba con comodidad a la vanguardia a la altura de los 1.000

metros, seguido por Scarface, Me da Gusto, Karolín y Preparado. Al girar la curva, Preparado pasó al segundo lugar.

En tierra derecha, el líder se limitó a galopar delante de sus rivales. Mantuvo cómoda ventaja sobre el lote y no se inquietó por el avance de Me da Gusto y Preparado.

Llegó a la meta con 3 cuerpos de ventaja sobre Me Da Gusto,

mientras tercero a 1/2 pesc. se situaba Preparado. Cuarto quedó Monge Doc a 1/2 pesc., quinto Gadi, a 1 cpo. sexto Campanilón a 1. 1/4 cpo. séptimo Scarface a 1 cpo. octavo, Oportuno; noveno, Karolín; décimo, Humaso, y undécimo, Pimpinel. 1. minuto 12 segundos para los 1.200 metros fue el tiempo del ganador.

## las triples

**TRIPLE N° 1**— Entraron en juego 13.129 vales. En la primera válida ganó el N° 15 **PREPONDERANTE** con 1.109 vales (valor nominal: E 42.70). En la segunda válida venció el N° 2 **PATOTERA** con 76 vales (valor nominal: E 621.90). En la última válida los vales fueron distribuidos así: 1) **ANUNCIADO**, 9 vales; 2) **FRUTILLA**, 3 vales; 3) **JAGUAR**, 6 vales; 4) **LENGUA MOCHA**, 6 vales; 5) **DAIKIRI**, 5 vales; 6) **EL TOQUE**, 9 vales; 7) **HIJA DEL VIENTO**, 6 vales; 8) **LORD CONRAD**, 5 vales; 9) **VENDIMADOR**, 1 vale; 10) **LUCIDEZ**, 0 vale; 11) **SILENCIADA**, 3 vales; 12) **BAROPA**, 0 vale; 13) **TRES PINTAS**, 13 vales; 14) **CAPRICCIO**, 0 vale; 15) **SQUIÑA**, 1 vale; 16) **TIEMPO**, 9 vales. La combinación **PREPONDERANTE — PATOTERA — DAIKIRI** con 5 vales abonó E 7.562.30 a primero. El N° 4 **LENGUA MOCHA** con 6 vales dio E 1.575.50 a segundo.

**TRIPLE N° 2**— Se inició con 12.006 vales. En la primera válida ganó el N° 5 **DAIKIRI** con 883 vales (valor nominal: E 48.90). En la segunda válida se impuso el N° 7 **FORESTA** con 159 vales (valor nominal: E 271.80). En la última válida el canje se realizó de esta forma: 1) **CHEBATAN**, descartado; 2) **COIGUE**, 7 vales; 3) **CHASCONA**, 6 vales; 4) **KUELAN**, 6 vales; 5) **RAMONACHO**, 19 vales; 6) **ARANAZ**, descartado; 7) **BRON**, 8 vales; 8) **BEITH SAHUR**, 6 vales; 9) **ELECTRICA**, 31 vales; 10) **FUTURO**, 12 vales; 11) **JUNKER**, 6 vales; 12) **MANIRA**, 5 vales; 13) **VIARAZA**, 16 vales; 14) **MERITORIO**, 37 vales. La combinación **DAIKIRI — FORESTA — VIARAZA** con 16 vales pagó E 2.161.10 a primero. El N° 11 **JUNKER** con 6 vales dio E 1.440.70 a segundo.

**TRIPLE N° 3**— Se jugaron 14.867 vales. En la primera válida se impuso el N° 13 **VIARAZA** con 1.680 vales (valor nominal: E 31.90). En la segunda válida venció el N° 10 **DOMINANTE** con 446 vales (valor nominal: E 120). En la última válida los vales fueron distribuidos de esta manera: 1) **CHARCOT**, 14 vales; 2) **BLUE MAN**, 26 vales; 3) **RAPAHUE**, descartado; 4) **REBOSADA**, 64 vales; 5) **RED LADY**, 85 vales; 6) **SUELTIME**, 31 vales; 7) **TRIANERO**, 16 vales; 8) **BEAU GESTE**, 6 vales; 9) **BSNAGA**, 6 vales; 10) **FOUQUET**, 8 vales; 11) **MOLCO**, 89 vales; 12) **VERY SWEET**, 13 vales; 13) **BLOQUEADOR**, 5 vales; 14) **CHICALOTE**, 8 vales; 15) **PORTINARI**, 63 vales; 16) **SOBERBIO**, 8 vales. La combinación **VIARAZA — DOMINANTE — PORTINARI** con 63 vales pagó E 675.10 a primero. El N° 6 **SUELTIME** con 31 vales dio E 343



de los 15 cuentos que  
forman "Dubliners", de  
James Joyce, traducido  
por Eugenio Araya)

# ARCILLA

LA AMA DE LLAVES la había dejado libre inmediatamente al terminar el té de mujeres, y María se regocijaba semejante a la cocinera. La cocinera estaba flaqueando; la cocinera era una de las grandes laterales había cuatro grandes laterales, pero si Ud. se acercase se daría cuenta de que los platos partidos en largas lonjas iguales y gruesas, a fin de que las platos para servirse con el té. María las había cortado

La verdad, María era una personita muy, pero muy pequeña. Tenía una muy larga nariz y un muy largo mentón. Hablaba con una voz nasal, siempre de una forma roncosiladora. Si alguien le decía: "No, querida", ella siempre respondía: "Sí, querida".

En la casa, cuando las mujeres peleaban por sus platos, siempre ella lograba hacer las paces. Un día, la ama de llaves le dijo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

María, usted es una auténtica pacificadora! La segunda ama de llaves y dos de las damas del comité oyeron al lado. Ginger Mooney estaba siempre diciendo: "¿Qué le pasa a usted?"

algunos minutos, las mujeres empezaron a llegar por grupo de dos o tres, enjugándose sus manos húmedas en las faldas, y bajándose las mangas de sus blusas sobre sus brazos rojos y vaporosos. Se colocaron ante una enorme vasija que la cocinera y la empleada llevaron de té caliente, mezclado previamente con leche y azúcar en enormes recipientes de estaño. María dirigía el reparto de queques, y cuidaba de que cada mujer recibiera sus cuatro tajadas. Durante la comida hubo muchas bromas y risas. Lizzie Fleming dijo que María tendría seguramente el anillo, y aunque Fleming dijera eso mucho antes de la Víspera de Todos los Santos, María se vio obligada a reír y a exclamar que ella no quería ni anillo ni marido; y cuando rió, sus ojos verdes agrisados brillaban con depreciable timidez y la punta de su nariz casi tocaba la punta de su barbilla. Luego, Ginger Mooney, cuando ya todas hacían sonar sus vasos sobre la mesa, levantó su té y propuso beber a la salud de María, diciendo que lamentaba mucho no tener un poco de cerveza negra. Y María se retorció de risa, casi hasta quebrar en dos, y se puso a reír, y a exclamar que ella no quería ni anillo ni marido; y cuando rió, sus ojos verdes agrisados brillaban con depreciable timidez y la punta de su nariz casi tocaba la punta de su barbilla. Luego, Ginger Mooney, cuando ya todas hacían sonar sus vasos sobre la mesa, levantó su té y propuso beber a la salud de María, diciendo que lamentaba mucho no tener un poco de cerveza negra. Y María se retorció de risa, casi hasta quebrar en dos, y se puso a reír, y a exclamar que ella no quería ni anillo ni marido; y cuando rió, sus ojos verdes agrisados brillaban con depreciable timidez y la punta de su nariz casi tocaba la punta de su barbilla.

Pero cual no fuera la alegría de María cuando al terminar las mujeres con su té, la cocinera con la tarada se pusieron a quitar la mesa. María entró en su dormitorio y recordando que al día siguiente era día de misa, puso el minutero de su despertador a las seis. Luego se quitó la falda de trabajo y sus zapatillas y puso su mejor pollera sobre la cama y sus minúsculos zapatos a los pies de la cama. Se cambió además la blusa y, de pie ante el espejo, pensó como acostumbraba a vestirse para ir a misa dominical cuando era joven. Contempló con cariño y curiosidad su cuerpo, tan diminuto, que tantas veces había adornado. A pesar de los años ella encontraba que era aún un agradable cuerpecito de mujer.

Una vez fuera, vio que las calles relucían con la lluvia y se sintió feliz de tener su antiguo impermeable café. El tranvía estaba repleto, y se vio obligada a sentarse en la banca del extremo del carro, cara a cara con los pasajeros, tocando apenas el suelo con la punta de los dedos de sus pies. Hizo una composición de lugar de todo lo que le quedaba por hacer y pensó que era preferible ser independiente y tener dinero propio en el bolsillo.

Esperaba que ellos tendrían una agradable velada. Estaba segura de ello, pero no podía dejar de lamentar que Alfie y Joe no se hablaban. Ahora siempre andaban enojados; en cambio, cuando chicos era la mejor pareja de amigos; pero así es la vida.

Bajo de su tranvía en Pillar y rápidamente se abrió paso entre la multitud. Entró donde Downes, el pastelero, pero como había mucha gente, tuvo que esperar largo rato antes que la atenderan. Compró una docena de pasteles diferentes de a penique, y salió de la tienda con un gran paquete. Después se preguntó que más podría comprar. Quería comprar algo realmente bueno. Seguro que tendrían muchas manzanas y nueces. Era difícil saber qué comprar y lo único que podía pensar era en pasteles. Se decidió entonces por un plum-cake, pero donde los Downes no lo habían con helados de almendra en calidad suficiente. Así que se dirigió a

la tienda de Henry Street. Allí estuvo un largo tiempo preparándose para lo que quería, la joven que atendía el mostrador se impacientó y le preguntó si lo que deseaba era una torta de novios. María se sonrió y sonrió a la joven, pero ésta tomaba todo en serio y acabó cortando una gruesa tajada de plum-cake, hizo con ello un paquete y le dijo: "Dos chelines y cuatro peniques, por favor."

Creyó que como ninguno de los pasajeros jóvenes parecían advertir su presencia, debería hacer todo el trayecto de pie en el tranvía de Drumcondra, pero un señor de cierta edad le cedió el asiento. Era un hombre gordo con sombrero honco de color café oscuro, tenía la cara cuadrada y roja y bigotes grisáceos. María pensó que tenía fama de coronel en retiro y se dijo que era una persona mucho más cortés que los jóvenes que se obstinaban en mirar fijamente de frente.

El señor, aquel comenzó a conversar con ella de la Víspera de Todos los Santos y del tiempo lluvioso. Suponía que el paquete se hallaba lleno de buenas cosas para los niños; dijo que nada era mejor que divertirse a los chiquillos mientras fueran jóvenes. María estuvo de acuerdo y lo saludó con una sobria inclinación de cabeza y carraspera. Era muy amable con ella y cuando llegaron al Canal Bridge le dio las gracias inclinándose; él también se inclinó sacándose el sombrero y sonriendo amablemente. Mientras subía la tarada, con su minúscula cabeza agachada bajo la lluvia, pensaba que era fácil reconocer a un caballero aunque éste estuviese un poco bebido.

Todo el mundo exclamó: "Oh, aquí está María!" cuando ella hubo entrado en la casa de Joe. Joe se encontraba allí de regreso de sus negocios, y todos los chicos llevaban puesto sus trajes domingueros. Estaban las dos muchachas del vecino, y todos jugaban animadamente. María le dio el paquete de pasteles a Alfie, el hijo mayor, para que los repartiese, y Mrs. Donnelly dijo que, verdaderamente, era demasiado buena al cargar tan enorme paquete de pasteles e hizo a todos los niños decir: "Gracias, María."

Pero María dijo que tenía algo especial para papá y mamá, algo que seguramente sería de su gusto y empezó a buscar su plum-cake. Revisó el paquete de Downes, luego los bolsillos de su impermeable, después buscó en la entrada, pero no lo encontró en ninguna parte. Entonces preguntó a todos los niños si alguno de ellos no se lo había comido, por equivocación, desde luego, pero los chicos respondieron que no, y parecía que no les gustaban los pasteles si iban a ser acusados de ladrones. Cada uno tenía una solución al misterio. Y Mrs. Donnelly declaró que sin duda María lo había dejado en el tranvía. María al recordar hasta que punto la comovió el caballero de los bigotes grises, enrojeció de vergüenza, de contrariedad y de decepción. Al pensar en el fracaso de su pequeña sorpresa y en los dos chelines y cuatro peniques desfilados, estuvo a punto de romper a llorar.

Pero Joe dijo que la cosa carecía de importancia y la hizo sentarse junto al fuego. Estuvo muy amable con ella, le contó todo lo que ocurría en su oficina, repitiendo una ingeniosa respuesta que le había dado al Gerente.

María no comprendía por qué Joe reía tanto de su respuesta; dijo, sin embargo, que el Gerente debía haber sido una persona muy despectiva. Joe contestó que no era tan malo cuando se sabía tratarlo, que era bastante amable cuando no se contrataba. Mrs. Donnelly tocó el piano y los niños se cantaron: "¡Y bailaron!" Luego las dos muchachas del vecino pasaron una ronda de nueces, y como nadie encontraba el cascánueces, y Joe que estaba a punto de enojarse preguntó si esperaban que María partiera su nuez sin el cascánueces. María dijo que a ella no le gustaban las nueces y que no era necesario molestarse por causa de ella. Entonces Joe le preguntó si se tomaría una botella de stout y Mrs. Donnelly dijo que si tenía oportunidad en la casa preferiría tomar eso. María dijo que ella prefería no beber nada. Joe insistió.

Entonces María lo dejó hacer lo suyo y se fue a sentar junto al fuego, hablando los viejos tiempos. María pensó que podría decir una palabra en favor de Alfie. Pero Joe gritó que prefería que Dios lo matara de un golpe antes que dirigirse una palabra a su hermano, María dijo que lamentaba mucho haber mencionado el asunto. Mrs. Donnelly le dijo a su marido que era vergonzoso hablar así de alguien que era carne de su carne y sangre de su sangre, pero Joe dijo que Alfie no era para él un hermano, iba a producirse una escena. Sin embargo, Joe dijo que en una noche como ésta no era como para enojarse y rogó a su mujer que destapara una botella más de stout. Las dos muchachas del vecino habían organizado algunos juegos de la Fiesta de Todos los Santos, con lo que pronto volvió a reinar la alegría. María estaba encantada de ver a los niños tan contentos, y Joe, que su mujer estuviese de tan buen humor. Las chicas del vecino colocaron unos platillos sobre la mesa, donde guiaron a los muchachos que tenían los ojos vendados. Uno de ellos cogió un libro de oraciones y los otros tres, solamente agua, y cuando una de las chicas del vecino tomó un anillo, Mrs. Donnelly la señaló con el dedo, toda sonrojada, diciéndole: "Oh, ya lo sé todo!" Entonces insistieron en que María se vendara los ojos y la llevaron a la mesa a ver qué cosa sacaba, y mientras la vendaban María reía, reía hasta casi tocar la punta de la nariz con la punta de la barbilla.

La llevaron hasta la mesa entre risas y bromas, y ella extendió la mano en el vacío, tal como le decían que hiciera. La movió de aquí para allá, y al bajarla sobre uno de los platillos sintió bajo sus dedos una sustancia suave y húmeda, y se sorprendió de que nadie hablase ni le quitase la venda. Hubo un silencio largo y después cuchicheos y movimientos. Alguien habló algo sobre el jardín y finalmente Mrs. Donnelly dijo algo, bastante molesta, a una de las chicas del vecino y le dijo que botara todo eso inmediatamente. Aquello no era juego. María comprendió que había estado algo malo esa vez y que tendría que volver a empezar, y esta vez agarró el libro de oraciones.

Después de esto Mrs. Donnelly tocó para los niños el Miss Mac Cloud Reel y Joe hizo que María bebiera un vaso de vino. Pronto estaban todos muy contentos, y Mrs. Donnelly dijo que María entraría al convento antes de un año, porque le había correspondido el libro de oraciones. María dijo que todos eran muy buenos con ella.

Finalmente, los niños se mostraron cansados y con sueño y Joe pidió a María que no dejara decantar una cancioncita antes de irse, una de las viejas canciones. Mrs. Donnelly le dijo: "Por favor, hágalo María!" y así que María no tuvo más que levantarse y colocarse junto al piano. Mrs. Donnelly ordenó a los niños que se mantuvieran tranquilos y escucharan la canción de María. Luego, tocó un preludio y dijo: "Ahorra, María!" Y María, muy sonrojada se puso a cantar con voz temblorosa y aflautada. Cantó: "Sofé que vivía..."

Y cuando llegó a la segunda estrofa volvió a empezar.

"Sofé que vivía entre corredores de mármol  
Con vasallos y criados a mi lado  
Y que de todos los que estaban dentro de esas paredes  
Yo era la esperanza y el orgullo  
Tenía riquezas de masiado grandes para contar.  
Podía jactarme de un viejo y ancestral nombre  
Pero también sofé, y fue lo que más me agradó  
Que tú me seguías amando de la misma forma."

Pero nadie trató de mostrarle su error y, cuando hubo terminado su canción, Joe parecía muy conmovido. Dijo que para él no había tiempo como los ya pasados ni música comola del pobre viejo Balle, aunque la gente pudiera decir lo que quisiera, y sus ojos se llenaron tanto de lágrimas que no pudo encontrar lo que estaba buscando y, finalmente, tuvo que preguntarle a su mujer para que le dijera donde estaba el sacacorchos.

por Raydmon Grey, desde Australia

## EL PRIMER VAGIDO DE LA PINTURA ES EL BOSQUEJO



Pintor-escultor. Mullins, en su taller de trabajo. La obra que retoma lleva el nombre de "A la Paz" y fue presentada en la primera exposición del artista, "Franz Beak Gow Galleries".

Cobre y poliéster han sido utilizados para concebir "Objetivo Intangible".

Chris Mullins no es un Picasso ni un Salvador Dalí, pero sí un joven pintor australiano que tiene que vender sus obras para sobrevivir. Sin embargo, su opinión sobre arte es más válida que la de cualquier maestro. El mismo Dalí decía: "Para encontrar la verdad de la pintura, laudan a un consagrado, sino más bien a un loco que, con espíritu puro, se dedica a pintar en sus vacilantes pasos el camino del verdadero arte." Es por eso que EUROPA PRESS ha querido conversar con uno de esos "artistas puros" y ha descubierto todo un mundo y una técnica extraordinaria. Aparte de una que otra receta de cocina que Mullins conoce, y que prepara a principios de semana para que le dure para los siete días restantes.

Las experiencias de la vida del hombre pueden ser vistas en los cuadros "esculturales" de Chris Mullins. Por ejemplo, en un cuadro llamado "Objetivo Intangible".

Mullins utilizó una extraña combinación de cobre y poliéster para crear este trabajo. Para obtener el acabado perfecto, Mullins agregó a la resina un pigmento que deseaba.

Mullins ensayando una aproximación diferente —explicó Mullins—, pero no es una idea nueva, pero los materiales sí lo son. La clave del éxito reside en lograr de cada componente una mezcla exacta —reveló Mullins—, porque algunas gotas más tornarán demasiado quebradiza la resina y echarán a perder el efecto total.

### LA FACILIDAD ENGAÑOSA

Realizar un cuadro como éstos puede parecer fácil a un principiante, pero Mullins explicó:

La facilidad es otra. Gran parte del trabajo debe hacerse a mano, con pinceles adecuados, usando cantidades exactas de los colores que se mezclan.



Como la mayoría de los pintores jóvenes australianos, Mullins pretende vivir del producto de la venta de sus cuadros. Sin embargo, considera que, en lo que respecta al éxito de sus obras, prefiere enjuiciarlo guiándose por los comentarios y no por las ventas. Al preguntársele si tenía ingresos de otro tipo y podría arreglárselas para vivir sin vender su trabajo, el pintor-escultor contestó:

—No... no. Puedo vivir con muy poco, pero necesito algún dinero.

### EL BOSQUEJO INDISPENSABLE

Chris Mullins, 25 años, nació en Melbourne, Australia, y estudió en un colegio técnico durante dos años. En Gran Bretaña fue estudiante promisorio en el Hornsey School of Art in North London. Desde entonces, se ha dedicado de lleno a la pintura. En un principio, el arte semi-abstracto lo atraía —"jamás he pensado en hacer trabajo puramente representacional, exceptuando el bosquejo que cualquier pintor que merezca ese nombre debe dominar".

Mullins se encuentra de vuelta en Australia desde 1968. Ahora recuerda con cariño su época de estudiante en Londres. —Fue uno de los períodos más felices de mi vida —recuerda Chris—. Trabajábamos con otros artistas jóvenes, vendiendo lo que podíamos para subsistir.

Refiriéndose a la carrera que eligió, Mullins comenta:

—Lo más importante de todo es saber dibujar. Es indispensable. El bosquejo es la llave maestra de todo arte que tenga relación con la pintura, escultura y arquitectura.

Chris se sintió un poco en casa al estar de vuelta en Australia, después de un largo período de viajes —entre que salió de Inglaterra y llegó a su patria— que realizó por Yugoslavia, Bulgaria, Turquía, Irán, Afganistán, India, Burma, Tailandia, Laos, Camboya, Malasia e Indonesia. A modo de medida que iba conociendo estos países, empezó a "enamorarse" del arte primitivo.

—Solía entrar a las casas y me encontraba con objetos realizados por los mismos dueños de casa, sin ningún estudio, que eran verdaderas obras de arte. Cosas, muchas veces, más interesantes que las que se ven en los museos y galerías.

Para terminar, Mullins agregó:

—No me pidan que explique mis cuadros. Eso depende de los ojos del que los mire, aunque yo trabajo de acuerdo a una idea básica, la que desarrollo a medida que avanzo en la obra.



# LITERATURA INGLESA

MUCHO SE HA discutido si la década de 1950 a 1960 ha sido, dentro de la literatura inglesa, la más interesante de todo el siglo veinte.

La literatura de los años de la guerra acusaba todavía la profunda influencia de los años treinta (un período tan repleto de inquietud social, de ardor político y de ansiedad por la amenaza de la guerra, que el influjo de esta desazón continuó hasta los años cuarenta), de modo que hasta los jóvenes de ambos sexos que ocuparon la primera fila inmediatamente después de la guerra se mantenían en la misma tradición que sus hermanos mayores que habían madurado antes de 1930. Pero en el período que comenzó en 1950 aparecieron libros publicados por escritores muy jóvenes, que eran todavía niños cuando estalló la guerra, para quienes las inquietudes de los años treinta no eran más que un rumor lejano y la guerra misma les resultaba ya un tanto fastidiosa: la experiencia que había modificado en su país la vida de casi todos los adultos, sólo la sentían en sus consecuencias, no ya en sí misma, y los temores, sufrimientos y pérdidas que habían afectado a sus mayores — puesto que ningún sacrificio era demasiado grande para los niños de aquellos años —, habían sido para ellos poco más que una tremenda incomodidad. Creciendo resueltos a no oír hablar más de ello, comenzaron decididamente a escribir sobre asuntos completamente distintos y con estilo completamente diferente a los de sus predecesores. Sobre todo, eran iconoclastas. Lo ya establecido, en la esfera de la religión, de la política, de la educación o de las clases, era para ellos algo que sencillamente no les inspiraba respeto ni les imponía lo más mínimo. Eran tan diferentes de sus antecesores, atacaron con tanto brío, que muy pronto habían logrado que la literatura, según las convenciones aceptadas, pareciera del todo pasada de moda; el resultado final ha sido que sólo las figuras más seheras de los valores consagrados que aún sobrevivían, mantuvieran su posición que, en circunstancias normales, hubiesen conservado sin disputa quizá durante otros veinte años. Esta situación se ha hecho notar quizá más en la novela y en el teatro, pero se puede observar, en mayor o en menor grado, en la mayor parte de la literatura de nuestros días y representa en la literatura una revolución tan radical como la que ha causado en la sociedad británica la nueva repartición de riqueza en las últimas décadas.

Para los escritores de fama reconocida, el período que nos ocupamos ha sido, consciente o inconscientemente, un tiempo de prueba: algunos de ellos han retrocedido a una posición de relativa insignificancia en la estima de la crítica, otros han adaptado su estilo y desarrollado sus puntos de vista a fin de ponerlos más al unísono con la nota predominante de la época. Los verdaderos gigantes han seguido sencillamente produciendo su obra sin preocuparse de las nuevas corrientes de la moda y en algunos casos se ha acrecentado incluso su reputación. T. S. Eliot, no perdió nada de su talla, a pesar que se negó a hacer concesiones y cada nueva obra que publicó en esa década era acogida con entusiasmo. Sus producciones teatrales de ese período: *The Cocktail Party*, *The Confidential Clerk* y *The Elder Statesman*, nadie sino él hubiese podido escribirlos; su verso era más suelto, su estilo quizá más coloquial, pero más idóneo para lasépsis, las alusiones y los equívocos del lenguaje moderno; sus argumentos son tan ambiguos, sus tipos tan complicados como siempre, viviendo como viven, sus vidas simultáneamente en varios planos; y el público todavía asistía a sus representaciones y continuaba comprando sus libros. Cada una de sus comedias trata de los problemas de adaptación que plantean las limitaciones de la naturaleza humana, en un mundo tan incapaz de soportar el fracaso que considera el Sermón de la Montaña como la mejor receta para fracasar en la vida. Sin embargo, el mismo público aquejado precisamente de esa carencia de visión ve de buenas ganas su triste estado reproducido en las tablas.

## LOS INMORTALES

EVELYN WAUGH, que cuando se lo proponía era capaz de escribir como un ángel, siguió haciéndolo esporádicamente durante estos años; entre otras obras había planeado una trilogía de libros de guerra con un personaje central, Guy Grouchback, en las tres partes. Pero repentinamente se cansó antes de llevar a término el plan y, abandonando la idea de publicar un tercer volumen, encajó en el segundo sin ningún cuidado todo el resto del argumento, de modo que defraudó al lector que tenía derecho a esperar. En todo caso estos dos tomos constituyen una especie de epitafio del *gentleman* de antes de la guerra

(La Novela) Con este artículo comenzamos una serie sobre la literatura europea. El próximo será sobre la poesía y el teatro británico



y de su mundo, haciendo gala a menudo de una chispeante comicidad y abundando en páginas maravillosamente escritas. Su novela *The End of the Affair* es una penosa historia, en gran parte autobiográfica, acerca de una crisis nerviosa, y expone sinceramente cuán poco le gusta a su héroe, de mediana edad (y el propio autor) la Inglaterra de esos días y sus habitantes.

GRAHAM GREENE, que apenas se pone la pluma en el papel deja atrás como aficionados a la mayoría de los que practicaban la novela, aumentó su reputación no sólo como novelista católico sino como narrador de las miserias humanas en el siglo XX, con una serie de libros publicados en ese período. Uno de ellos *Loser Take All*, pasatiempo divertido pero ligero; *Our Man in Havana*, otro "pasatiempo" ampliamente logrado cuyo contenido resulta en realidad tan serio que merece incluirse más bien entre sus novelas (tal como *The Comedians* que publicara hace dos años), y es de esa década también su



*The Quiet American* que, ya considerado ultrajante en Estados Unidos, era una novela salvaje y conmovedora acerca de la guerra de Indochina, y que es una de las mejores en su estilo, de observación y simpatía, que ha hecho de Graham Greene uno de los escritores más eminentes.

Miss COMPTON-BURNETT continuó escribiendo esas frías piezas de conversación que cautivaban tanto a su público: situaciones sinistras desarrolladas casi totalmente en forma dialogada en medio mundo que recoge la herencia de la época victoriana; cada vez que aparecía una nueva novela suya, aumentaba la entusiasta admiración de sus lectores a la vez que se ensanchaba su círculo.

C. P. SNOW — Sir CHARLES SNOW — fue completando pacientemente su proyectada serie de once novelas *Strangers and Brothers*; escribió una acerca de los hombres que ejercen el poder realmente detrás del trono; uno acerca del espionaje en el mundo físico nuclear; otro acerca de la influencia del mundo exterior en los universitarios, que es un repentino retorno a la manera anterior.

Todos estos libros, aunque bien contruidos y adaptados con gran competencia a su ambicioso talento, aparecen de pronto extrañamente lentos y pasados de moda, si se mira a la nueva oleada de novelistas que aparecieron de golpe en el mismo período.

Sólo JOYCE CARY, un anciano que murió hacia fines de la década, en 1957, mantuvo hasta el fin su espíritu, fino y flexible como un florete, y escribió como un hombre de su tiempo, conservándose en forma hasta su última novela, que quedó sin terminar, o por lo menos sin corregir, y que apareció después de su muerte: *The Captive and the Free*, estudio apasionante del espíritu religioso desde diferentes aspectos, que confirma la gran pérdida que su muerte ha supuesto

para la literatura inglesa en aquellos años.

## LOS MODERNOS

Empero, mientras los hombres y mujeres de la vieja generación escribían como si su tradición fuese siempre entera inmutable, comenzaron súbitamente a aparecer nuevos escritores jóvenes que salieron al campo con arrogante seguridad de sí mismos, que casi tan pronto como aparecieron sus obras se impusieron sin dificultad, juntamente con los autores dramáticos del mismo tiempo, como la auténtica voz de la época. KINGSLEY AMIS, JOHN WAIN, IRIS MURDOCH, JOHN BRAINE — aunque tenía más edad — ANGUS WILSON, todos ellos innovadores, produjeron sus libros a mediados del pasado decenio y, aunque a primera vista parecían chocar su espíritu revolucionario, no tardaron en dar el tono y comenzaron a destacar como los portavoces de la generación que entraba en posesión del desilucidado, estragos.

KINGSLEY AMIS ha creado a Jim Dixon, el héroe de su novela *Lucky Jim*, una figura arquetípica que logró inmediatamente imponerse. Es el antihéroe por antonomasia; un joven de la clase media, cáustico, desilucidado, ineficiente, despectivo, que se sostiene con dificultad en un puesto académico "junior" de una universidad provinciana de segundo rango. AMIS mostraba un malicioso y fino oído para el diálogo y un talento especial para crear situaciones de una vis cómica extraordinaria. Jim es sincero consigo mismo, pero casi con nadie más, y las situaciones a que le conduce su falta de aplomo junto con su testarudez, causan estragos en un mundo en donde el mérito sólo desempeña un pabilísimo papel. El libro obtuvo los mayores elogios de la crítica. Todavía no había mucho que se había publicado, cuando *Lucky Jim* se utilizaba sin gloria para describir personajes en otros libros, lo mismo que en películas, en comedias y en la vida real, lo cual demuestra cual perfecto había captado AMIS los rasgos típicos de su época. Su segundo libro, *That Uncertain Feeling*, situado en Gales (la patria de AMIS), mostraba más emoción, una seguridad más sensible para con sus relaciones con su héroe y los mismos efectos repentinos de irresistible comicidad. Al respecto, resulta significativa la facilidad con

Flight from the Enchanter, abandonó mujer joven y un hombre omnipotente, aún más curioso — el encantador del título —, como personajes.

principales. Los dos primeros libros tenían una dureza e insensibilidad que parecen caracterizar a estos nuevos escritores, pero el tercero, *The Sand Castle*, parecía más suave, aunque tuvo menos éxito, especialmente al introducir lo sobrenatural de una manera vaga. Con el cuarto, en cambio, *The Bell*, tuvo un éxito imponente. Con extraordinario valor tomó por marco la comunidad anglicana de seglares que viven juntos ejerciendo diversas actividades. En la extraña sencillez de su vida irrumpe una mujer joven, sin fe, pero de emociones fuertes y simples, que disgrega rápidamente el conjunto que se había formado. La imagen de la antigua campana, cuya consagración solemne constituirá el punto culminante de la vida de la comunidad, es muy importante. Todo el libro es una presentación muy lograda del ambiente juntamente con esmerados detalles técnicos e intelectuales. No es un libro de fácil lectura, pero cualquiera podría estar orgulloso de haberlo escrito, y en él está muy bien presentado el espíritu religioso, que sabemos no es nada familiar a la autora.

JOHN BRAINE escribió dos novelas, pero probablemente esta sobriedad ha redundado en provecho de la calidad de su pensamiento y de su construcción. Su primera novela, *Room at the Top*, fue inmediatamente objeto de aplausos y sube de valor a cada nueva lectura; es una historieta triste y amarga de un joven de la clase obrera, que está resuelto a alcanzar "la cumbre" y despiadadamente persigue su intento sin consideraciones con los que tiene que atropellar en su camino. Por fin logra precisamente el puesto que había anhelado. El juego de palabra del título quizá sea intraducible, pues evoca a la vez un significado geográfico y abstracto, pero se da cuenta al llegar al término de que ha perdido su derecho de primogenitura vendiéndolo — como en la frase bíblica —, por un plato de lentejas. BRAINE es católico, y no cabe duda de que la moral del libro y su sentido del pecado, que es lo que da peso a pesar de su extremada sensualidad, se deben a su primera formación religiosa. Su segundo libro, *The Viceroy*, salió al cabo de varios años de silencio y abrió nuevos horizontes del tema tratado, si bien sitúa, como el primero en la zona industrial del norte de Inglaterra, de donde procede Braine y donde todavía vivía en el momento de escribir sus libros. Es la historia de un joven con tuberculosis avanzada que se consume padeciéndose a sí mismo y casi renuncia a la lucha tanto física como espiritual y psicológica con su pesimismo hondamente arraigado; pero al final del libro se insinúa que a pesar de todo lo que le ha sucedido llegará un día en que él mismo se saque de la posición desesperada en que le dejamos. JOHN BRAINE es un gran escritor, y no lo es menos por el hecho de ser católico.

En AGNUS WILSON nos encontramos con un autor, que, a pesar de sus esfuerzos por ser de la nueva escuela, revela un espíritu de suyo decadente. Su primera novela, *Hemlock and After*, es esencialmente el estudio de una sociedad, que se desintegra. A pesar de que está por las tragedias que afligen a algunos de sus personajes, la impresión predominante de fatigada displancia es muy diferente de la ruda vitalidad de sus contemporáneos más jóvenes. Su segundo libro,

*Anglo-Saxon Attitudes*, acusaba cambios en sus métodos de construcción o en su manera de pensar, mientras *The Middle Age of Mrs. Elliot*, que es su tercera novela, ahonda más en las profundidades espirituales de sus personajes y desde diversos aspectos es un libro más constructivo. Esugan habilidad de captar el tono del diálogo el que haya que incluirlo en la "escuela" antihéroe, pues, jerarquía, mientras le falta el vigor y la salud de los jóvenes.

Mencionaremos brevemente a los otros escritores de este período.

WILLIAM GOLDING ha escrito una serie de novelas que, aunque sumamente realistas en la superficie, no dejan de ser también sumamente alegóricas. *The Lord of the Flies* explica las aventuras de un grupo de muchachos que naufragan y se vuelven salvajes. *Pincher Martin* relata los pensamientos postreros — en rápido desarrollo retrospectivo — de un hombre abandonado en una roca lejana en medio del océano, y *Free Fall*, que es una reconstrucción moderna de la caída de un hombre que pierde la gracia por un pecado al que nunca prestó atención a su debido tiempo, son todas obras interesantes a su manera.

ALLAN SILLITOE es el único escritor genuino de la clase obrera — es minero — que ha alcanzado como novelista una altura indiscutible. Su primera novela fue bien acogida: *The Loneliness of the Long Distance Runner*. El segundo libro, *Saturday Night, and Sunday Morning*, es un historia muy cruel tornó a un obrero fabril de los Midlands, que ha sido sobreestimada, y se hizo con ella un excelente film, pero la falta absoluta de valores espirituales hace tanto del film como de la novela algo sobrecogedor.

# PASEO DEL ABUELITO DEL IMPALANCO



Esta era la sensación en 1898. Corría a la fantástica velocidad de 25 kilómetros por hora y tenía capacidad para dos personas.

Cuando Thomas Newcomen inventó la máquina de vapor atmosférica en 1705, posiblemente vislumbraron la importancia del acontecimiento. Desde ese día el vapor pasaba a convertirse en una fuente de energía aplicable a usos prácticos. Especialmente para el transporte. Y dentro de este campo para el automovilismo.

Recientemente, París revivió días heroicos de búsqueda de progreso. Un período en el que, durante cincuenta años antes de que un James Watt introdujera la reforma sustancial al invento, Newcomen (un condensador) y otros veinte, para que un Oliver Evans, paseara por las calles de



Este modelo de 1902 logró una resonante victoria en la carrera París-Viena. Su promedio fue de 68.5 kilómetros por hora. Increíble, para esa época.

Filadelfia (para terror de los nos) su "Orukter", un vehículo de toneladas; u otro medio patentado que se patentara la rueda neumática; y otro tanto para que surgiera motor de compresión de combustibles.

Así, sólo en 1885 surgió lo que podríamos llamar automóvil alemán, Gottlieb Daimler, introdujo ese año su famoso motor de gasolina. Las 200 revoluciones por minuto el máximo de los motores de entonces mejoraban a la entonces fantástica cantidad de 800. Pero siguió para bien del progreso.



Uno de los famosos taxis puestos en servicio en 1909.

competidor. Carl Benz, quien introdujo otros perfeccionamientos notables. Gracias a sus investigaciones surgieron los dispositivos de cambio de velocidades y la regulación automática del consumo de combustible.

De ahí para adelante, la locura. Cada día, nuevos adelantos, mayores velocidades, nuevos modelos. Hasta el día de hoy.

## LOS ANCIANOS PASEAN

Todo eso se recordó con motivo del desfile de modelos antiguos efectuado en los Campos Elíseos. Ante una multitud entusiasmada, los abuelos del Impala lucían flamantes y orgullosos, aunque muchas veces no podían disimular el quejido de dolor por el esfuerzo



En 1911 este torpedó alcanzó una velocidad de 105 kilómetros por hora.

que se sometía su gastado organismo. O a que muchos se detuvieran paralizados por un calambre en el eje trasero.

Pero allí estuvieron. Orgullosos y felices. Mostrándose al mundo que no los conoció y trayendo miles de recuerdos a quienes fueron sus dueños. Desde el que alcanzaba 25 kilómetros por hora hasta el que espantaba con una velocidad de setenta.

Fue una tarde maravillosa e inolvidable. Para el público y para esos "veteranos de guerra", que ya se retiraron definitivamente a los cuarteles de invierno y que lucen sólo en los museos.



## A black and white photograph showing an astronaut in a full spacesuit standing on the lunar surface. The astronaut is positioned on the left side of the frame, facing away from the camera. In the background, the Lunar Module (LM) is visible, consisting of a descent stage and an ascent stage. The lunar surface is covered in rocks and dust, and the sky is a uniform dark gray, indicating the absence of an atmosphere.

En un principio, la medida se aplicó sólo a Armstrong y Aldrin y se extendió, por precaución, a

A black and white portrait of a young woman with short, light-colored hair. She is looking slightly to her right with a gentle smile. She is wearing a white collared shirt. The background is dark and out of focus.

Sin embargo, hay un "pero".  
—Desgraciadamente— prosigue Thompson— se trata de una experiencia realizada en un lapso muy breve. Y de este modo, no podemos extraer aún ninguna conclusión definitiva.

## ¿Y LAS ESPOSAS?

Para las esposas de los lunautas esta prueba es particularmente dura. Las tres tienen 38 años. Las tres tienen niños.

El problema que se les presenta es serio. Las familias de los lunáticos son, por lo nerl, numerosas. El promedio es de seis o siete niños. La razón es simple: casi todos los astronautas son profundamente religioso (los Collins son católicos; los Aldrin, presbiterianos; los Armstrong, metodistas) Y como todo buen practicante, rehúsan utilizar la píldora y prefieren tener una gran familia.

Para una de las esposas, sobre todo, esta "cuarentena de dos años" es especialmente dura. Kjanet Armstrong. Hace algunos años, perdió a una hijita de corta edad. Y siempre quiso reemplazarla. "Los dos años" ha dicho, "se me harán extremadamente largos".

- 1- Los héroes del espacio escuchan las palabras de felicitación del Presidente Nixon, a bordo del portaviones "Hornet". Comenzaba la cuarentena. Ahora, Armstrong, Aldrin y Collins enfrentan la orden más dura de la misión: no tener hijos, por lo menos, hasta dos años más.
- 2- Janet Armstrong, la más afectada por la orden de la NASA. Su más ardiente deseo era tener una niña - murió la que tenía, para que acompañe a los dos varoncitos. "Estos dos años se me harán extremadamente largos", na dicho sin disimular su desencanto.
- 3- Los lunafutas no pensaron que al lograr la gloria esta les iba a significar tantos sacrificios.
- 4- A un paso de la Luna. En esos momentos, las esposas de los lunafutas oraban para que todo saliera bien.

MICHEL ALMA

SOFIA LOREN

mejor. Recuerdo algo que me sucedió en el colegio. Tomé una botella de tónico para el pelo y escribí unas palabras muy sucias en la pared de la sala de clases. Luego le acerqué un fósforo encendido. No estaba seguro si se iba a quemar. Pero las letras sí se quemaron. Quedaron impresas en la pintura. A continuación vino una fascinante entrevista con el director. Cuando llegó mi padre, sacamos dos conclusiones: tendría que volver a pintar la pared y papá me matricularía en la academia militar local para que aprendiera una nueva palabra: disciplina.

DORIS DAY

Cuando era adolescente trabajaba en una pastelería. Uno de mis clientes habituales era un muchachito de 10 años que vivía cerca. Una tarde se paró a mirar los ojos de codicia unos empolvados, y cuando le ofrecí uno, me dijo que no tenía dinero. Entonces se lo regalé. Sus ojos azules brillaron de alegría. Muy lentamente dio la primera mascarada. Parecía que estaba en un cielo de manjar. Dijo "gracias" y se dispuso a irse. Cuando estaba en la puerta, me miró y preguntó: ¿"Se le casaría usted conmigo cuando sea grande"? Le dije que por supuesto, si tenía la paciencia de esperar tanto. "¿Me lo promete?", inquirió. Yo reí y le contesté que sí... si insistía. Con la actitud más decidida que nunca había visto, se acercó al mostrador y dijo: "Bueno, entonces... ¿podrías darle a tu futuro marido otro empolvado?".

KIM NOVAK

Cuando tenía trece años, estaba erróneamente convencida de que mi hermana mayor era la favorita de la familia. Decidi que iba abandonar mi hogar lo antes posible. Una maravillosa tarde de primavera en que regresábamos del cine con mi "pololo", miré románticamente la luna y susurré: "Dick, ¿no sería divertido estar casados? Porque nos llamamos ¿no es cierto?".

Dick no dijo palabra. Simplemente me tomó del brazo y prácticamente me llevó corriendo hasta la puerta de mi casa. Ni siquiera me dio un beso de buenas noches. Desde ese día, nunca más volvimos a salir.

No es la última vez que he pensado en el matrimonio, pero sí es la última vez que he hablado de él en voz alta.

*Marlon Brando*



*Gina*

Doris Day



*Elizabeth:*

**FANKSINATRA**  
Cuando muchacho siempre andaba metiendo me en peleas. Era la única manera de sobrevivir en nuestro querido barrio de Hoboken. Unos de nuestros pasatiempos favoritos era pararnos en una esquina para decirles piropos a las niñas que pasaban. Yo ya había escogido la mía. Era rubia y muy bonita. No sabía nada de ella; ni siquiera su nombre. Nunca tuve el coraje para pedirle que saliéramos juntos. Para mí era un amor platónico. Era la muchacha más dulce y hermosa que nunca había visto.

Una noche pasó al lado de nuestro grupo. Todos mis compañeros le silbaron como de costumbre, menos yo. Era un sacrilegio silbarle. En un súbito impulso, le dije a los muchachos: "No le silben a esa niña. Me voy a casar con ella".

Ella me escuchó. Paró, se volvió y le dio una mirada seductora a todos los chicos. Luego fijando la vista en mí, muy enojada, me dijo: "Muchas gracias, chico, pero ¿te importaría no meterte en asuntos ajenos?... ¡Una nunca termina de aprender con las chicas!

HARRY BELAFONTE

Vivi en Jamaica en dos ocasiones: entre 1929 y 1932 y entre 1937 y 1940. Los años intermedios los pasé en un sinnúmero de "cuevas infernales" de Harlem. Yo, mi madre y mi hermano vivíamos en una pequeña pieza de una decadente pensión de ocho cuartos que compartíamos con otras cuatro familias: aproximadamente 25 personas en total. En esos días no había demasiado que comer. Pasábamos hambre.

En ese vecindario, me encontré peleando por sobrevivir antes de los 10 años. Sólo para protegerme, me uní a una "patota" callejera. Entonces era casi socialmente aceptable pertenecer una banda. El grupo al que yo me incorporé... —se llamaban los Midtown Midgets—, reñía con las otras bandas del lugar. Peleábamos con piedras, cuchillos, palos, cadenas, bombas caseras y cualquier otro objeto contundente que tuviéramos a mano. Creo que yo era tan duro como los otros muchachos. Y tan malo como ellos. Pero mi madre me enderezó rápidamente. Si no hubiera sido por ella, creo que nunca hubiera llegado a ser algo en la vida. La gran hazaña de mi madre fue mantenernos a mí y a mi hermano fuera de la cárcel.

GINA LOLLOBRIGIDA

Cuando era niña, un circo que estaba en gira se detuvo cerca de mi casa por unos días. Fue una experiencia inolvidable ver a los trapecistas vestidos de colores brillantes haciendo piruetas por el aire. Era la primera vez que veía un espectáculo semejante. Recuerdo que ese día me propuse llegar a convertirme en acróbata, para saludar al público desde lo alto de mi trapecio. Era mi mayor sueño.

ELIZABETH TAYLOR

La gente que me conoce me llama Elizabeth. No me gusta que me digan Liz. Creo que mi antipatía a ese nombre se remonta a los días cuando mi hermano Howard me llamaba Lizzie o Lizzie la Vaquita o Lagarto.

Cuando niña era tímida. No soy persona de empuje. Soy floja. Soy muy impuntual. Soy desordenada. Comer era y es uno de mis mayores vicios. Me gusta cualquier cosa que engorde. Cuando pequeña comía al desayuno panqueques, huevos a la copa, papas con salsa, waffles y galletas. Incluso me repetía. Ahora sigo haciendo lo mismo... sólo que no por partida doble.

Nunca tuve las enfermedades usuales de los niños, excepto la alfombrilla. Una vez me quebré un pie corriendo por una roca. Cuando mayor tuve que operarme un hueso que estaba casi desintegrado. Todo el mundo me asocia con calamidades. Pero yo creo que desde niña fui muy afortunada. Siempre me reponía de los males, igual que hoy. Espero vivir hasta los 110 años.

Comencé como cantante. Así obtuve mi primer papel cinematográfico en los días de Deanna Durbin. En 1947, cuando tenía 15 años, me presenté en un show. Me encanta cantar y trato de hacerlo bien, pero creo que no me resulta.

Me gustaba mucho dibujar cuando  
chica. Trate de hacer un retrato de  
Clark Gable. Cuando lo vela en el  
estudio, se me caía todo de las  
manos. Hoy me gusta ayudar a mis  
hijos con las tareas escolares.  
Recuerdo mi propia niñez, cuando  
aprendí una lección: no hay que  
desanimar a los niños. Mirar a mis  
hijos es como revivir mi propia juven-  
tud.

Europa Press



# ALASKA: EL PAIS DE LAS SOMBRA LARGAS

por Christian Grey

La aridez del paisaje del Norte de Alaska se une a la monotonía gris del mar que lo rodea. Un mismo desierto blanco lo cubre todo. La tierra y el mar se funden y desaparecen bajo una capa de hielo.

Sólo las torres de perforación de petróleo detienen el blanco horizonte, que parece escaparse de la vista humana. Un vapor húmedo se desprende de la base de las torres, impidiendo así que se hielan tanto hombres como máquinas.

Toda la vida del campo petrolífero se concentra en torno al taladro de perforación: la piedra de toque de la explotación del oro negro. El taladro está envuelto en una capa de lodo hecho de sustancias químicas que sirven para lubricar el descenso.

## UN TORRENTE DE ORO NEGRO

La British Petroleum sólo ha alcanzado una profundidad de 60 metros en esta zona. Pero, todavía están perforando a través de la capa de hielo eterna, unos miles de metros de tierra congelada.

El petróleo se encuentra a unos tres metros más abajo de la profundidad alcanzada. El cálculo más sencillo hecho por la British Petroleum y la American Oil Company señala que la cantidad de oro negro que se puede descubrir en esta zona asciende a 5 mil millones de barriles. Los optimistas hablan de 40 mil millones de barriles, es decir, casi la misma producción de todos los pozos petrolíferos norteamericanos.

Un árbol de Pascua señala el lugar donde la British Petroleum hiciera su primer descubrimiento en Alaska. Mide medio metro y más

bien parece uno de esos grifos contra incendios. Está adornado con válvulas y toda clase de implementos mecánicos. Así se estilan las cosas en Alaska. Este árbol es el origen de un verdadero torrente de petróleo que recorrerá un oleoducto de poco más de un kilómetro desde las heladas costas de Alaska. Su figura se traduce en, quien sabe qué cantidad de prosperidad y beneficios inimaginables para este Estado que parecía haber sido dejado de lado por la madre naturaleza.

## ¿NO MAS SOMBRA LARGAS?

La British Petroleum —el gobierno británico es dueño del 49% de sus acciones— llegó a Alaska en 1960. Se espera que para mediados de 1970, sus descubrimientos lleven a las arcas inglesas unos 240 millones de dólares anuales, ayudando así a este país para que controle su balanza de pagos.

Los trineos y los perros han sido reemplazados por un artefacto llamado "Snowmobile" (más o menos: "vehículo para la nieve"), que no se diferencia mucho de una motocicleta provista de dos esquis y cadena y que puede deslizarse por la nieve a una velocidad de 45 kilómetros por hora.

Pero no sólo los trineos borrarán la imagen del pasado. El petróleo hará que se construyan carreteras y los pocos esquimales que sobreviven, al igual que los indios que habitan más al sur, se encontrarán con que su medio de vida principal —la caza— estará cada vez más constreñido. Posiblemente, los esquimales, como raza pura y costumbres propias, desaparecerán a su vez. Deberán ser absorbidos por la invasión de blancos y su industria. ¿No más sombras largas?



La visita ha terminado y antes de llegar a casa queda todavía un largo camino que recorrer para esta pareja esquimal (allí las distancias son tan largas).



El marido ha salido a cazar y su familia va de compras para tenerle un buen banquete con que celebrar su regreso.

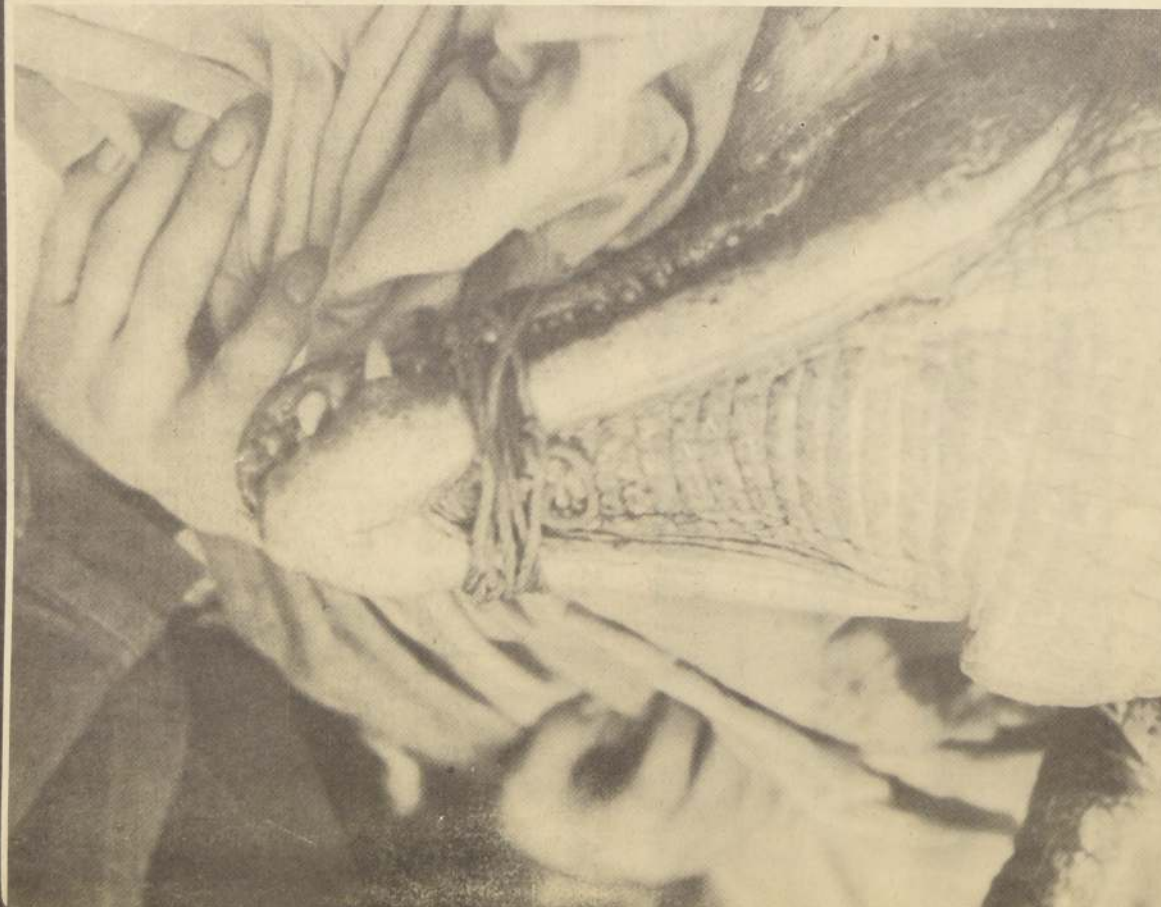


No hay que engañarse al ver esta prenda pintoresca y al parecer liviana. Las esposas esquimales llevan "parkas" que están tejidas con una tela de lana especial que las protege del frío y del penetrante viento.



# OPERAN DEL CORAZON A COCODRILO

por Stephen Harris



Una espectacular intervención quirúrgica realizó recientemente un grupo de veterinarios ingleses: operó del corazón a un temible cocodrilo.

«La operación —la primera en su género— se llevó a efecto en el Zoológico de Paington, en Devon. Y todo resultó bien. Hasta el momento, Percy —de dos metros de largo— mejora satisfactoriamente.

Hacia ya diez años que Percy estaba en cautiverio. Repentinamente comenzó a rehusar la comida. Al mismo tiempo, el veterinario notó que respiraba con dificultad. Luego de minuciosos exámenes, el perito determinó que sólo una intervención quirúrgica podría salvarle la vida.

El asunto no fue fácil. A causa de la lenta circulación de la sangre del reptil, los anestésicos normales no fueron efectivos. Percy tuvo que ser... ¡congelado! Las mandíbulas del saurio fueron atadas firmemente y el cirujano comenzó su duro trabajo.

## UNA HORA Y MEDIA.

El jefe del equipo de veterinarios explicó:

«En un ser humano, esta dolencia se caracteriza por dificultades en la respiración; además, el enfermo apenas puede moverse... Con el cocodrilo ocurrió exactamente lo mismo...

La intervención duró una hora y media. Se emplearon treinta minutos sólo en cortar la dura caparazón abdominal. Y otros treinta en coser la herida.

Durante dos meses, Percy recibirá diariamente una fuerte dosis de antibióticos. Los médicos estiman que al cabo de ese tiempo ya estará totalmente recuperado.

Richard Skerton, Superintendente del Parque Zoológico, no disminuyó su entusiasmo por el éxito de la experiencia.

«Tenemos entendido que esta es la primera operación que se realiza en el mundo a un cocodrilo... Con ella se han abierto nuevos campos para la veterinaria.

Pero el más feliz de todos era Thomas Smith, el cuidador de Percy:

«Aunque parezca increíble —declaró— nos hemos hecho buenos amigos... Lo habría echado de menos si no hubiera resultado la operación.



Felipe de Edm.



Richard Burton y...





BARROW  
CO-OP STORE

TOP OF THE WORLD

un pequeño vehículo provisto de esquís y  
se lleva a una esposa esquimal y sus hijos mientras  
se compran del mes en la Cooperativa Barrow.



en el campo petrolífero en torno a la piedra mágica de  
la leyenda: un nuevo taladro es colocado en

## TALON DE AQUILES DE CELEBRIDADES

de Edm

Príncipe Felipe se describió a sí  
mismo como "un vago", se sumó al creciente  
número de admiradores de la franqueza  
del Duque declaró a un  
periodista: "Yo soy un vago".

Los famosos son el tipo de confesión que  
se han lanzado fuera de la  
normalidad del conformismo y decidido  
a ser ellos mismos.

DESTRUCCIÓN DE LA  
IMAGEN

Los famosos dirían en público, acerca  
de su imagen, un pecho  
y las piernas más bien

hizo. No es de extrañar,  
que Elizabeth Taylor le  
dijera a su marido: "¡Quítame  
los pantalones patzambo!"

El cuidado de la imagen no ha  
sido la mayor preocupación de los  
famosos, sino la de hablar de sí misma.

Los famosos son muy cortos de piernas,  
pero no se les da cuenta. Soy  
una persona madura. Soy  
una persona gorda.

Los famosos, generalmente,  
se describen a sí mismos en el momento  
de la estrella cinematográfica se  
describe a sí misma.

Los famosos son muy cortos de piernas,  
pero no se les da cuenta. Soy  
una persona madura. Soy  
una persona gorda.

Los famosos, generalmente,  
se describen a sí mismos en el momento  
de la estrella cinematográfica se  
describe a sí misma.

Los famosos son muy cortos de piernas,  
pero no se les da cuenta. Soy  
una persona madura. Soy  
una persona gorda.

Los famosos, generalmente,  
se describen a sí mismos en el momento  
de la estrella cinematográfica se  
describe a sí misma.

Los famosos son muy cortos de piernas,  
pero no se les da cuenta. Soy  
una persona madura. Soy  
una persona gorda.

# CARLO JR. AL CINE

Sophia Loren se encuentra  
instalada hace varias semanas en  
Moscú. ¿La razón? La extraordinaria  
actriz filma en la capital soviética "I  
girasoli" (Los Girasoles), bajo la  
dirección de su amigo y antiguo  
compañero de trabajo, Vittorio de  
Sica. En esta película, Sophia tiene  
como compañero de filmación al  
apuesto Marcelo Mastroianni, co-  
estrella también en dos de los  
mayores éxitos cinematográficos de  
la Loren: "Ayer, hoy y mañana" y  
"Matrimonio a la italiana".

La trama de "I Girasoli" fue  
escogida por el multimillonario  
esposo y productor de Sophia, Carlo  
Ponti, quien encontró en la  
dramática historia la veta trágica que  
la estrella ha sabido tan bien explotar  
anteriormente. En efecto, "Los  
Girasoles" relata el drama de una  
sencilla mujer italiana cuyo marido  
fue enrolado en el ejército que partió  
al frente ruso durante la Segunda  
Guerra Mundial. Su nombre es  
Giovanna. Después de finalizado el  
conflicto, su esposo, prisionero de los  
soviéticos, no vuelve al hogar.  
Entonces Giovanna—Sophia—decide  
partir ella también a Moscú para  
buscarlo. En la capital soviética la  
mujer se encuentra con una  
pequeña sorpresa: su soldado italiano  
está casado con una bella muchacha  
rusa, que será interpretada por la  
actriz soviética Ludmila Savelina.  
Ludmila es Macha, la joven que  
retuvo a Antonio (Marcelo  
Mastroianni) a su lado una vez que la  
guerra hubo terminado. Unguón  
extraordinario para una actriz cuyo  
talento dramático le valió el Oscar  
por "Dos Mujeres".

Y AHORA, CARLO JR....

Sophia llegó a Moscú con su  
enorme y acostumbrado equipaje y  
una pequeña sorpresa en sus brazos:  
Carlo Jr. iba con ella. La actriz ha  
declarado en varias ocasiones que:

—Para mí la maternidad es lo  
principal. Mi carrera pasa a segundo  
plano. Carlo Jr., es el verdadero  
móvil de mi vida.

Pero Carlo Jr. no viajó de Roma a  
Moscú sólo para acompañar a su  
bella mamá. El también tiene su  
papel en el guión...

En efecto, Giovanna toma la  
trágica decisión de viajar a Moscú  
para buscar a Antonio cuando su hijo  
nace. Es así como Vittorio de Sica  
necesitaba un bebé de pocos meses  
para que "interpretara" al niño de  
Antonio y Giovanna. Y ¿qué mejor  
que iniciar a Carlo Jr. en el Séptimo  
Arte? Es así como el tan esperado  
hijo de Carlo Ponti y Sophia Loren  
sigue ya, con sus cortos ocho meses,  
los pasos de sus famosos papás por la  
ruta del cine.



Sophia Loren, en el medio de un  
grupo de "extras" soviéticos, filma en  
el Estadio Central "V. I. Lenin".



Sophia Loren departe amigable-  
mente con Marcelo Mastroianni.



Sophia, Mastroianni y De Sica



Carlo Jr., a los pocos meses de su  
nacimiento, debutará en el cine.

# ESCLAVITUD EN LA ANTIGÜEDAD

I parte El trabajo, algo vil desde el siglo XII al siglo IV

El esclavo llamábase *lita* en Esparta, *peneste* en  
Tesalia, *cloroto* en Creta, *gimnita* en Argos, *siervo*  
en Roma, *ambacht* entre los galos y *lit* entre los  
germanos.

Todos estos nombres, derivados de las cos-  
tumbres o circunstancias locales, servían para  
designar un género de hombres que no existían por  
sí mismos, que no trabajaban y vivían más que en  
beneficio de un amo que disponía de ellos, como de  
un rebaño.

No solamente para el vulgo, los poderes consti-  
tuidos y las leyes era la esclavitud un fenómeno  
natural, sino hasta para los sabios y filósofos más  
grandes como Platón y Aristóteles.

Eurípides pone en boca de Ifigenia estas palabras:  
"La naturaleza ha destinado los griegos a ser libres y  
los bárbaros a ser esclavos".

Y Aristóteles, explicando y desarrollando este  
pensamiento del poeta, se explica así: "Es evidente  
que unos hombres nacen naturalmente libres y  
otros naturalmente esclavos, y para éstos la esclavitud  
es tan útil como justa..."

Sigue: "Cuando se es inferior a sus semejantes,  
tanto como el cuerpo lo es al alma, el bruto al hombre,  
condición de todos aquellos que no tienen más  
cualidades que sus fuerzas físicas, la esclavitud es  
natural. Para estos hombres, lo mismo que para los  
demás seres de que acabamos de hablar, lo mejor  
es someterse a un amo".

Aunque menos positivo que Aristóteles  
respecto al origen de la esclavitud, Platón,  
conseguido el hecho, llega a conclusiones  
análogas.

Según él, la esclavitud es tan difícil de  
justificar como de condenar, por ser una  
necesidad social de la que no es posible  
evadirse. Sería, en otras palabras, como  
condenar a las máquinas, a las computadoras,  
por el embrutecimiento y automatismo que  
imprimen a sus obreros.

Dice Platón: "Siendo el hombre un animal  
difícil de manejar, y prestándose con mucha  
pena a la distinción de hombre libre y esclavo,  
de amo y de servidor, establecido por la  
necesidad, es evidente que el esclavo es un  
mueble que estorba".

Platón, en verdad, como puede desprenderse  
de lo anterior, no cree en la legitimidad moral  
de la esclavitud, pero arrastrado por los hechos  
consumados, de los que resultaba el orden  
establecido en su época, trazó las reglas de  
conducta que debían seguirse con los esclavos,  
y empleó su genio en sacar de ellos el mejor  
partido posible.

La esclavitud era para los griegos una cosa  
natural, un apéndice, un acompañamiento  
fatal, consecuencia inevitable de un dualismo  
en la naturaleza de las razas humanas. Y, sin  
embargo, es imposible obtener de ellos  
testimonios positivos que prueben que en el

fondo de su conciencia consideraban la  
esclavitud como condición inherente a la  
naturaleza humana.

El mismo Aristóteles en su "Política", antes  
de exponer sus propias opiniones sobre la  
esclavitud, pasa revista a las de los filósofos  
que le han precedido y dice: "Hablemos ante  
todo del amo y del esclavo para ver si en este  
examen no podremos encontrar algo más  
satisfactorio que las ideas hasta ahora  
recibidas. Unos piensan, en efecto, que el  
poder del amo no es más que una especie de  
ciencia administrativa que abraza a un tiempo  
las autoridades domésticas, políticas y reales;  
otros piensan que este poder es antinatural,  
por ser la ley quien hace al hombre libre o  
esclavo, mientras la naturaleza no establece  
entre ellos la menor diferencia. Estos  
consideran la esclavitud como resultado de la  
violencia, de donde deducen su injusticia".

Antes de Aristóteles, pues, hubo filósofos  
ilustrados que entrevieron la iniquidad de la  
esclavitud, pero su voz se perdía en el desierto,  
y apenas si los nombres de algunos han llegado  
hasta nosotros, como Timeo, Tauremonio y el  
poeta Pherecrates.

Consagrada por la filosofía, por las leyes, por  
las costumbres, la explotación del hombre, los  
esclavos principiaron a ser instrumentos de  
producción y acabaron por servir de dóciles  
instrumentos de los placeres, caprichos, vicios  
y crímenes de sus amos.

El esclavo, el buey, el arado concluyeron por  
identificarse en la mente del amo.

La idea del trabajo se ligaba antiguamente  
de tal manera a la del esclavo, que éste no  
existía sino como valor productivo. Decía  
Aristóteles: "Un buey suplente en la casa del  
pobre a un esclavo".

Enumerando Catón en su obra "La  
Agricultura" las cosas necesarias para el  
currioso de una villa, decía que se necesitaban  
trece esclavos, tres bueyes, cuatro burros y  
cien ovejas.

El esclavo se confundía, pues, en la mente de  
los amos con los agentes más pasivos de la  
producción, resultando de esto un inmenso  
desprecio del trabajo manual.

Todos procuraban no ejercer funciones que  
degradaban al hombre, y esta es la causa

Principal que retuvo siempre a las clases  
aristocráticas lejos de los trabajos industriales,  
temerosas de parecerse a la raza servil  
condenada al trabajo. Tanto era así, que si un

hombre libre aceptaba cualquier clase de  
trabajo manual, quedaba deshonrado ante su  
clase social.

A los ojos de los cretenses y de los etolios, ser  
ladrón en cuadrilla era menos deshonroso que  
trabajar. Y no se crea que este vilecimiento  
unido a la idea de trabajo fuera una  
preocupación más o menos snob solamente.  
Hubo filósofos, como los nombrados, que lo  
erigieron en principio de superación colectiva.

Cicerón, envolviendo en el mismo desprecio  
todos los oficios productivos en su obra "De los  
deberes", los declaró indignos de un hombre  
libre, y no permite a éstos el dedicarse al  
comercio más que bajo dos condiciones, que  
realicen grandes beneficios y que los empleen  
en extensiones territoriales amplias.

En Atenas, lo mismo que más tarde en  
Roma, los industriales y comerciantes, aunque  
fueran hombres libres y millonarios, no  
pertenecían a la clase de los ciudadanos.

En Tebas quedaba excluido de los derechos  
de ciudadano por diez años el que ejerciera un  
oficio, profesión o industria.

Incluso se llegó a proponer que todos los  
artesanos fueran tratados como esclavos  
públicos. Como quien dice, esclavos estatales,  
burocráticos, afiliados a la oficina tal y al  
ministerio cual.

Todo trabajador debía ser esclavo, porque  
todo esclavo era trabajador. Esa era la lógica  
antigua.

Lo que diferenciaba al hombre libre del  
esclavo era el poder disponer de su tiempo para  
ocuparse, no sólo de los intereses públicos, sino  
para satisfacer sus gustos y caprichos,  
pertenece a sí propio. Respecto a esto  
mismo, decía Plutarco: "Lo que más admiraba  
en la ley de Licurgo era el dejar todo su  
tiempo disponible a los ciudadanos, no  
permitiéndoles que se ocuparan en la  
agricultura ni en ningún oficio mecánico, cosas  
que debían estar a cargo de los esclavos".

Los ciudadanos de Grecia y Roma eran, ni  
más ni menos, que una minoría explotadora de  
las clases productoras, quienes ellos  
envilecían mediante la esclavitud.

POR:

JOSE M. URZUA

por Peter Ellis





Primero: se acomoda la máquina.



Segundo: se mira el objetivo.



Tercero: se obtura.

## UN FOTO- GRAFO

Bobo siempre ha sido uno de los animales más fotografiados del Zoológico de Taronga, de Sydney, Australia. El simpático chimpancé, con sus maromas y habilidades, se ha transformado desde hace tiempo en la atracción para niños y adultos. Pero de un día para otro, Bobo se cansó de ser el modelo obligado para los visitantes del Zoo. Arrebató una máquina a un descuidado turista y comenzó a apretar el obturador.

Y lo que comenzó como una más de sus "gracias", se ha transformado en una costumbre. En el Zoo de Taronga se enorgullecen de tener "el único chimpancé fotógrafo del mundo". Y no mienten Bobo ya tiene una colección de fotos de visitantes de su jaula. Los resultados no son excelentes. Las instantáneas borrosas tomadas por el chimpancé han hecho retroceder la fotografía por lo menos en cincuenta años.



Cuarto: ¡Ahí está la foto!

## MUY MONO

Los cuidadores de la "Ciudad de los Animales" de Taronga como se llama oficialmente el Zoo han decidido comprarle una máquina a Bobo. Eran muchos los reclamos de visitantes a causa de que el mono les arrebatara sus cámaras, destruyéndolas, muchas veces.

Ningún objetivo adecuado escapa del celo fotográfico de Bobo. Por los menos, ya es capaz de "desenfocar" bien. El solamente pone la máquina en dirección a la "víctima" y obtura. Los resultados no le interesan. Son sus cuidadores los que se sienten más orgullosos cuando alguna de las fotos de Bobo capta algo ligeramente parecido a una persona.

Bobo evidentemente no es un fotógrafo para exposiciones internacionales. Sólo es un "aficionado". Con el tiempo quizá perfeccione sus sistemas de enfoque. Por el momento, qué más se le puede pedir. ¡Es sólo un chimpancé!

Warren McLaren

# ICONOS RUSOS

(Segunda parte)

Fue en el siglo XIV que Moscú empezó a desarrollarse rápidamente y arrastró a los otros estados rusos en la lucha contra los tártaros. Después de la victoria de Koulikovo en 1380, los príncipes moscovitas asumieron el control del movimiento nacionalista de la libertad de Rusia de la esclavitud mongólica. Su corte llegó a ser el centro de atracción de pintores y artesanos de otros principados. Fue igualmente en Moscú que los artistas de los países eslavos del sur, invadidos por los turcos, buscaron refugio. Las relaciones con los bizantinos, rotas desde el tiempo de las incursiones tártaras, fueron reanudadas. Así, en 1344 el Metropolitán Theognoste fue capaz de pedir a Grecia maestros para decorar su Catedral con frescos. Algunas veces, antes de 1395, el famoso Theophanes el Griego, quien ya había trabajado en Novgorod y Nijni Novgorod, llegó a Moscú. Además nosotros sabemos que Moscú poseía muchos iconos y objetos devotos de origen bizantino. Al principio, con los pintores moscovitas seguidos de la Escuela Vladimir Suzdal, como hemos visto con los soberbios iconos de San Boris y San Gleb que se supone hechos por un pintor moscovita.

Estos santos son el objeto de un culto difundido. Encarando al espectador, ellos se muestran en postura hierática, vestidos con túnicas o mantos y usando principescas tocas orladas con piel. La cruz que sostiene cada uno en su mano derecha nos recuerda que murieron como mártires. La espada en la mano izquierda, que ellos son reverenciados como los santos Patronos de los príncipes y guerreros.

Las más bien pesadas proporciones y las posturas de los collares asocian este icono con aquellos del siglo XIII.

Moscú fue más tarde tomado en préstamo extensivamente desde el mejor dicho, arte original bizantino, del tiempo de los Paleólogos. Pero los pintores moscovitas lo habían transformado totalmente en el transcurso de una evolución en la cual, un pintor genio, Andrei Rublev, (1360-1370) iba a desempeñar un papel determinante.

Con Theophanes el Griego, Rublev fue el creador de los iconostasis rusos que nosotros conocemos. En 1405, además, estos dos maestros trabajaron en colaboración en la Catedral Blagoveshchensky en Moscú. Los iconostasis bizantinos eran relativamente bajos, siendo "designados" "deisis" las figuras de medio cuerpo o las dos hileras de iconos "locales" u "ocasionales". En la Catedral de Blagoveshchensky Theophanes el Griego reemplazó estas figuras de medio cuerpo por figuras de cuerpo entero de la "Virgen".

y San Miguel el Arcángel, aumentando la altura del icono a más de dos metros. Rublev siguió su ejemplo: tres años más tarde iba a pintar iconos de cerca de diez pies de alto para la Catedral de la Asunción. Así los iconostasis adquirieron una nueva importancia artística. Que fue justamente "la distribución tomada de las proporciones de una muralla pegada con varias filas de grandes iconos".

A la serie tradicional fueron agregadas otras de los Profetas, Los Patriarcas, etc. Todo esto constituyó un monumental conjunto sin precedentes en Bizancio u otra parte. Rusia es rica en bosques y los pintores no tenían escases de madera. Así los iconostasis, que funcionaban como un soporte para un gran evangélico y escenas del hagiográfico, reemplazaron a la pintura mural.

Muchos de los iconos que nosotros admiramos en los Museos como obras de arte originalmente fueron partes integrantes de un gran conjunto, el iconostasio. Más tarde, teniendo fundamentalmente una construcción arquitectural, el pintor fue obligado a simplificar las formas, líneas y volúmenes, así ellos podrían verse mejor a la distancia. De esta manera el iconostasio contribuyó a la formación de este conciso y apacible estilo tan típico de los mejores iconos del siglo XV.

Una luminosidad característica y una riqueza excepcional de sentimientos distinguieron los trabajos atribuidos a Rublev. Los santos de Rublev son inspirados por su propio concepto de una perfección moral; generoso en su modo de ser, ellos estaban siempre dispuestos a ayudar. Estas imágenes nos mueven con su pureza y poesía hasta hoy día.

La "Trinidad", es el trabajo más celebrado de Rublev. De acuerdo a las crónicas, este icono fue pintado en memoria de Sergei de Radonezh, el muy conocido fundador del Monasterio de la Trinidad. Los ángeles sentados en una mesa baja forman un grupo de tal manera entrelazado, que es imposible no interpretarlo como la personificación del ideal de la paz y armonía. Toda la composición gira alrededor del cáliz. Los ángeles de la izquierda y del centro están bendiciéndolo. Su actitud es la llave que nos permite interpretar el complejo simbolismo del cuadro. El ángel del centro representa a Cristo. Pensativo, con la cabeza inclinada hacia la izquierda, bendice el cáliz indicando así que está preparado a sacrificarse.

La "Trinidad" de Rublev, como en todas las grandes obras, composición, color y ritmo lineales

obedecen a un principio dirigido. Los ángeles casi todos etéreos en su ligereza y gracia, están colocados alrededor de la mesa formando un círculo.

El tema del círculo puede mirarse como la llave de toda composición. Es evidente que la cabeza del ángel del centro vuelta hacia la izquierda, de manera que los dos asientos se junten, en la curva esbozando al ángel de la derecha, en el contorno de montañas y árboles. Menos enfático que el "tondi" italiano, el tema del círculo aquí vibra suave y discretamente. El pintor no ha temido romper el ritmo circular al introducir un pórtico vertical. El sabe que su composición ganará en libertad y elasticidad. El giro de la cabeza del ángel central, que perturba la simetría de la parte superior del cuadro, no preocupa al pintor, quien simplemente mueve el asiento hacia la derecha para reestablecer el equilibrio. El cáliz, también, en vez de ocupar el centro de la mesa, está colocado a la derecha, donde contrapesa la cabeza vuelta hacia la izquierda del ángel del centro. Este uso liberal de esta deliberada asimetría da a la composición una notable amplitud de sentimientos. Mientras los volúmenes quedan centrados y balanceados, la composición adquiere complejidad como un resultado de las muchas variaciones del tema del círculo. Encajando la composición en una simple figura geométrica, el círculo, Rublev lo restringe casi enteramente a los dos planos dimensionales del panel en el cual el icono está pintado.

Y aunque los ángeles, en uno y otro lado, están sentados en frente de la mesa y el ángel central detrás, ellos parecen estar en el mismo plano. Extremadamente delicado, la profundidad está en estricta correlación con el alto y ancho del panel. Las tres dimensiones están así en armonía haciendo del icono de Rublev una perfecta obra de arte. Excluyendo el relieve y usando líneas y color como su único medio de expresión, Rublev triunfa al preservar los dos ritmos dimensionales, los cuales han atraído siempre a los pintores rusos.

Quizá lo más notable de este icono es el color. Estrechamente ligado al dibujo, factor esencial en la cualidad artística de un icono que se distingue por su armonía, claridad y pureza. La escala de color de "Trinidad" expresa con rara elocuencia la idea de acuerdo entre los tres ángeles. Una característica del ángel de Rublev es la casi total ausencia de sombra. Si el pintor coloca una mancha oscura, o un tono más oscuro, es solamente para sacar luminosidad de otro color. Este sabio tratamiento de color da a la paleta de Rublev su extrema luminosidad y también una excepcional transparencia reminiscente de Piero della Francesca.

Por la combinación de tres sombras azules Rublev produce sutiles armonías con complejas insinuaciones. El visitante al dejar la sala donde se muestra la "Trinidad" difícilmente puede olvidar la resonancia de estos extraordinarios colores. Con los trabajos de Rublev el arte ruso de los iconos alcanza su auge. Pero Rublev no fue el único gran maestro. Muchos talentosos pintores trabajaron alrededor del mismo período (fines del siglo XIV y principio del XV) y no todos ellos pertenecieron a la misma escuela. Aunque los iconos de la Escuela de Moscú, tales como la "Natividad", reflejan claramente la influencia de Rublev, el icono hagiográfico de San Miguel Arcángel revela la mano de un pintor independiente. La espada en alto, la dura y austera cara dio al Arcángel tal aire de guerrero, que uno casi puede oír el sonar de las cornetas.

Otro incomparable maestro que produjo la Escuela de Moscú en el siglo XV, Dionisi (1440-1508). Alega sin la tradición de Rublev. Las tendencias que se habían desarrollado en la mitad del siglo XV se hacen evidentes aquí: un tratamiento más profano de temas religiosos, dibujando por su propio gusto dramáticos efectos, como delicadas miniaturas en el modelado de las caras. Claramente Dionisi se esforzaba por mantener la espiritualidad la pureza del arte de Rublev. El también era aficionado a la luz, colores alegres y líneas generosamente armónicas. Algunas nuevas características son sin embargo discernibles en su arte: las caras de los santos no expresan la misma intensidad de sentimientos; los colores han perdido en vigor, y el artista parece preferir los tonos deslavados y composiciones con una abundancia de motivos ornamentales. Con su concepción más profana de los cuadros religiosos Dionisi favoreció lo gracioso elegante y delicado. Su trabajo además, refleja el importante crecimiento de los cánones estéticos y normas augurando un arte más y más convencional. Así las formas del arte del siglo XV, las que abrieron una nueva era de pintura en Rusia, tomaron una forma imperceptible.

El gran período de los iconos coincide con la reforma de Masaccio en Italia y la pintura del retablo del Ghante, por los hermanos Van Eyck de Holanda. La poderosa corriente del renacimiento barrió sobre toda Europa, sin alcanzar Rusia. Sería un error estudiar el arte ruso sin la estructura del realismo renacentista. El universo creado por los primeros pintores rusos requiere criterios muy diferentes. Entonces solamente podremos sentir el completo impacto de su riqueza espiritual y de su perfecta forma de expresión.



# LA ANTI DIETA DE FRANCOISE HARDY

¿Qué mujer se ha dejado de preguntar, al ver a Francoise Hardy lucir su esbelta figura, cómo hace ella para estar tan delgada, cuál es su secreto?

Francoise nos lo reveló. Y es un secreto que no le debe envidiar, ya que es tremendamente doloroso. La razón de la excesiva esbeltez de la cantante se encuentra en un desajuste de su organismo: Francoise tiene el estómago estrecho, delgado como un tubo. Los médicos llaman a esta enfermedad, en términos profesionales, "el estómago en forma de cuerno de toro".

## TERRIBLES DOLORES

En el caso de Francoise Hardy, esta información proviene en primer lugar, de un defecto de infancia. Pero hay algo que agravó su mal.

Tres años atrás, Francoise estaba tan orgullosa de su esbeltez que decidió hacerla más perfecta. Siguió una dieta y su mal no hizo más que empeorar. Es así como, desde entonces, su estómago no le causa más que problemas y, en muchas ocasiones, terribles dolores.

A principios del invierno, Francoise grababa un nuevo disco en los estudios Pathé, cuando su secretario, al verla palidecer de dolor, se le acercó para preguntarle:

—¿Cómo te sientes?

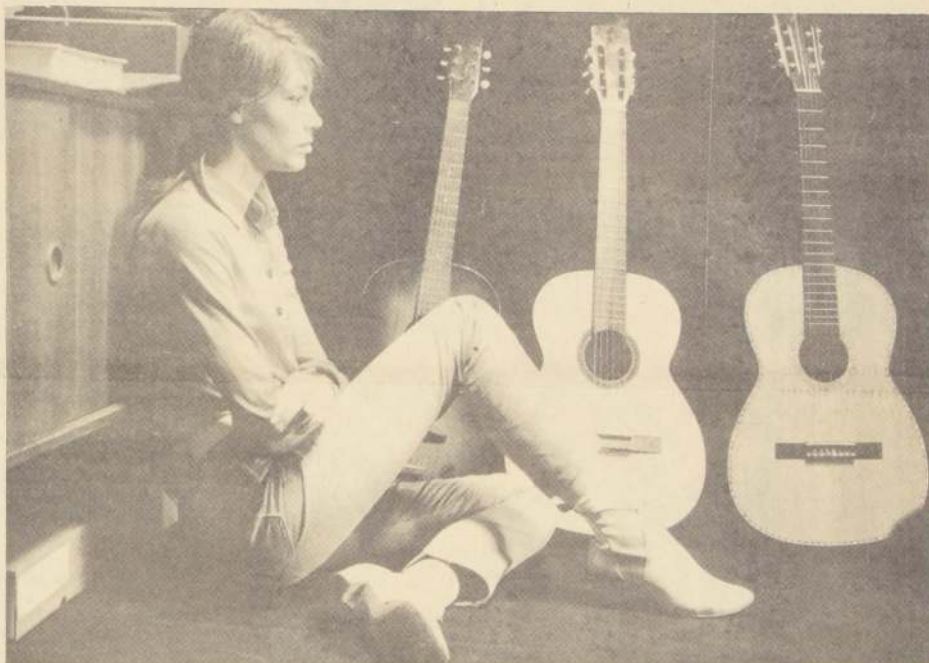
—Muy bien respondió Francoise para tranquilizarlo.

Pocos minutos más tarde se desmayó...

Al día siguiente, nos contó Francoise, cuando quise levantarme, todo empezó a dar vueltas a mi alrededor y mis piernas estaban lacias como las de un muñeco. Para esa época yo había adelgazado de tal manera, que ¡se podían contar mis costillas a la lejanía!

Fue necesario un nuevo ataque, para que Francoise se decidiera a considerar seriamente su enfermedad. Esta vez, la bella cantante francesa se encontraba en la Fundación Maeght, en Saint-Paul de Vence, la Costa Azul, para tomar parte de una función de caridad. Cuando dejó el escenario, las lágrimas se resbalaban por sus mejillas: sufría atrocemente del estómago.

Sin embargo, Francoise decidió seguir cantando. A los pocos días, los dolores eran tales que tuvo que tomar un mes de reposo absoluto.



## ¡SEIS COMIDAS AL DÍA!

A pesar del reposo y las vacaciones, los dolores recrudecieron. Fue así como Francoise decidió visitar a su médico. Este último le hizo un análisis de sangre: los resultados fueron catastróficos.

El médico me explicó, nos cuenta Francoise, que a fuerza de no absorber ninguna clase de alimentos, las paredes de mi estómago se estrecharon hasta adquirir la forma de un tubo.

Además, continúa la cantante, mis glándulas digestivas ya no funcionaban...

En este caso, el apetito disminuye cada vez más. El problema puede permanecer en este estado y no acrecentarse, pero en el caso de Francoise el mal se agravó y no se detuvo, como se da en la mayoría de los casos. Es así como Francoise se convirtió en una víctima más de la llamada "anorexia", y esta es la razón de sus horribles dolores y sus crisis de nervios tan frecuentes.

Ahora, después de la desafortunada aventura de Saint-Paul de Vence y de su inútil mes de reposo, Francoise está convencida que lo único que puede hacer es seguir al pie de la letra las prescripciones de su médico.

Para regenerar su estómago, muy debilitado y adelgazado, y no fatigarlo demasiado con exceso de alimentación a la vez, Francoise está condenada a tomar entre cinco y seis comidas diarias.

# SIEMPRE SUPE QUE SERIA ESTRELLA



Toma el vaso de vino y sonríe mostrando sus pequeños dientes blancos. Podría estar a cargo de una tienda de antigüedades, o de una boutique, o tranquilamente sentada en su hogar. Pero no, Carol White, la muchacha nacida en los bajos fondos londinenses, tiene otro papel: el de una Bardot "made in England".

Pequeña y fina, acaba de abandonar el set de "The Man Who Had Power Over Women" ("El Hombre que Tenía Poder Sobre las Mujeres") después de filmar una escena de amor desnuda junto a Rod Taylor. El pelo, muy corto, y muy rubio, destaca sus facciones delicadas.

Carol detesta las entrevistas. Y no teme decirlo. —En primer lugar —explica— soy tremendamente tímida. Y, en segundo, mi vida privada es lo más importante del mundo para mí. Es mucho más importante que lo que podría llegar a ser cualquier carrera. Créanme, no soy una actriz por el dinero o por el glamour. Mientras más dinero se gana más hay que preocuparse de él. Y, en cuanto al glamour... bueno, puedo decir francamente que temo al día en que la gente me reconozca en la calle.

—Cuando fui a Hollywood —continúa—, trataron de imponerme una imagen. Quisieron que usara faldas más largas y que hiciera cosas que no iban conmigo. Yo no acepté eso. Supongo que me creen testaruda. Y supongo que la razón de mi testarudez es que me da protección y un poco más de seguridad en mí misma.

Para Carol —cuyo divorcio de Michael King, del conjunto "The King Brothers", está en trámite—, sus hijos son lo más importante. Sean tiene 6 años y Stephen 5.

—Eso es lo mejor que he hecho nunca —afirma—. Dar a luz fue la experiencia más maravillosa de mi vida. El sentimiento de crear un niño es fantástico. Soy una persona muy reservada. Soy feliz en mi propia reclusión. Con los niños y

con libros de poesía. Realmente no necesito a nadie.

## TALENTO

—¿Saben? Suena demasiado tonto —murmura sonriente—, pero siempre supe que iba a ser estrella a los 25 años. No es que haya deseado especialmente serlo. Pero sabía que iba a pasar. Mi padre estaba determinado a convertir a una de sus hijas en estrella. Desde muy chicos, nos mandó a mí a mis hermanas y hermanos a la escuela de teatro. Creo que ahora estoy más complacida por él que por mí de haber cumplido su anhelo.

Su padre comerciaba con metales de desecho y, por este solo hecho, la gente cree que tuvo una infancia muy pobre. Sin embargo, ella apunta rápidamente que era un comerciante de carroña muy próspero.

—Los niños no van gratis a la escuela de teatro. Y no recuerdo haber deseado ninguna cosa razonable que él no pudiera darme. Vivíamos en una casa con muchas piezas en Fulham. Realmente era muy agradable. Lo único malo fue que yo no tuve mucha educación. Estaba tres horas en la escuela de teatro y el resto del día me dedicaba a otras cosas. Eso no puede llamarse educación.

Carol y sus padres son todavía muy unidos. Ira su casa a almorzar los domingos y mirar las viejas fotos familiares es uno de sus pasatiempos favoritos.

Actuaba regularmente y ganaba 20 libras esterlinas a la semana en películas de segunda categoría antes de que se casara, a los 18 años. Pero nunca pudo destacarse y obtener papeles importantes.

Luego llegaron los niños y, durante casi cuatro años, estuvo amarrada a los pañales y a la comida de guagua. Fue su esposo el que le sugirió que debía hacer otra cosa, para mantenerse contenta.

—Sabía que debía tener otra actividad —dice—. Pero no pensé inmediatamente en volver a actuar. Consideré toda clase de posibilidades. Hasta poner una tienda de

antigüedades. Innumerables cosas. Todo el tiempo Michael me decía que tenía talento para actuar y que no debía hacer ninguna otra cosa para no desperdiciarlo. Así es que me presenté a una serie de pruebas y no llegué a ninguna parte. No tenía quien me ayudara con los niños y los quehaceres domésticos y simplemente no me alcanzaba el tiempo para arreglarme bien, lo que no contribuía a aumentar mi autoconfianza.

## EXITO

—Recuerdo una vez cuando me presenté a una entrevista —cuenta— y de pronto noté que todo mi esmalte de uñas estaba saltado. El entrevistador se dio cuenta también y comenzó a vociferar. Me sentí tan humillada, que le grité: "¿Y qué haría usted si tuviera dos niños y nada de ayuda y nada de tiempo? ¿Cómo se vería?". Después de eso, cuando llegué a casa, juré que esa sería la última prueba a la cual iba a presentarme. Pero me tenté con otra oportunidad. Y esa fue la decisiva.

La contrataron para protagonizar "Cathy Come Home" ("Cathy Vuelve a Casa"), una producción sin mayores pretensiones. Ella misma afirma:

—Nadie nunca pensó que "Cathy Come Home" iba a ser algo más que un documental común y corriente. Pero, por lo menos, era un empleo. La noche en que se estrenó fue la segunda experiencia más maravillosa de mi vida. No podía creerlo. El teléfono no paraba de sonar y estaba tan excitada.

Desde entonces, el éxito de Carol ha seguido en forma automática. Acaba de regresar de Hollywood, donde filmó "Daddy's Gone Hunting" ("Papi se ha ido de Caza") y muy pronto comenzará "The Impotent" ("El Impotente"), bajo la dirección de Jo Janni.

—Supongo que terminará pasando seis meses en América y seis meses en Londres —comenta—. Me encanta Estados Unidos, pero detesto Hollywood. Odio sus fiestas y todas esas superficialidades que



abundan allí. Pero no creo que lo pasaré tan mal.

—No piensen que no sé lo que quiero —amenaza—. Lo sé muy bien. —y un brillo ilumina sus ojos—. He buscado y buscado y ya lo he encontrado. Pero no se los voy a decir. Es un secreto aún.

Y el brillo se duplica y se convierte en risa.

Una hermosa muchacha con un secreto. Cualquiera que éste sea, si se trata de Carol White debe ser algo importante. Ella es una damita muy seria. Y, como dice, sabe lo que quiere.

POR CAROL WHITE



BORIS GRIGORIEV, acaso el pintor más grande de Rusia en este siglo, padre de la Escuela Neo-primitivista, que fundó como una reacción ante la difusión colorista del impresionismo, y como una resultante del cubismo, decía que María Tupper era la plástica más destacada de Chile y una de las dibujantes más eximias de cuantas le había correspondido ver. Tal la opinión de un genio, de un hombre que supo de la fama mundial en vida, cuyo retorno a Rusia le fue rogado por Stalin, que cultivó la amistad de todos los artistas grandes del primer tercio del siglo: tal la opinión sobre María Tupper de un pintor cuyos lienzos conserváanse en las principales galerías y museos del mundo, incluyendo los de su tierra natal, que le rinde su admiración como al verdadero iniciador de la pintura moderna soviética.

Pero no sólo eso. María Tupper mereció asimismo el elogio de incontables críticos extranjeros con ocasión de exposiciones en Argentina, Brasil, Alemania, Estados Unidos y otros países. En Estados Unidos se conservan sus cuadros en valiosas colecciones particulares.

A medida que pasan los años y se va aguilando el poderoso golpe de timón que ha implicado a la pintura del siglo XX las innovaciones estéticas de Grigoriev y se le concede mayor atención a los neo-primitivistas, María Tupper ha ido adquiriendo cada vez más espacio en la retina del arte internacional.

Sin embargo, hasta ahora en Chile no nos damos cuenta del valor inmenso que pictóricamente tenemos en ella. ¿Por qué? cabría preguntarse. Porque siempre hemos vivido atrasados no ya varios años, sino varias décadas en esta materia. Cuando Juan Francisco González se lanzó a explorar la veta impresionista, después de viajar a Europa en 1905, ya en Francia habían muerto gran parte de los maestros iniciadores del tributo al color y a la luz. Llegó tarde. Y, no obstante, su talento increíble supo llevarlo a la cumbre del arte chileno, donde en su época no hay nadie, absolutamente, que pueda competir.

María Tupper se vio permeada, mentalmente asaltada por la inquietud de nuevas cosas, experimentó mucho, transgredió reglas, pintó bueno y malo. Pero, por sobre todo, demostró estar dotada de un genio achillero, instinto de lo común, con vista suficiente para alcanzar a Europa y marchar en las vanguardias del arte contemporáneo.

#### FORMACION

Nació en Santiago en 1894. Pese al influjo que ejercía el arte en su medio familiar, al cual pertenecían varios creadores, musicales y literatos consagrados, le costó no pocas dificultades su dedicación a la pintura. Anotando esa lucha silenciosa, su íntima amiga Marta Brunet escribía: "Nacida en una familia de *dilettanti*, la tradición le abrió camino ancho para su arte. Pero, hasta entonces, lo que fuera amable tarea en las mujeres de su familia: canto, música, literatura, no las echaba del hogar afuera, que el salón les servía de cuadro para estos escapes. Y ella necesitaba el taller, la escuela, el modelo, la correría por los campos. Era otra cosa. Lo vocacional enfrentando a la afición. Hubo sonrisas incrédulas y ojos de reproche". ¿Y cómo salió adelante? Continúa Marta Brunet: "Tal vez en esa época su zona de silencio fue su baluarte. Iba y venía, tranquila, sin explicaciones para el clan social a que pertenece".

A los diecisiete años en 1911, ingresó a Bellas Artes como alumna del maestro español Fernando Álvarez de Sotomayor, a la sazón Director de la Escuela. A tan temprana edad superó rápidamente a sus compañeros, quedando su profesor hondamente impresionado por semejante precocidad. Dibujaba a velocidad increíble. Bastábale una mirada sobre el modelo y el boceto aparecía como por arte de magia.

Era el tiempo de la pintura "clásica" chilena. Vivía Pedro Lira, se conservaban los cuadros de Valenzuela Palma como verdaderas joyas del arte nacional, se hablaba de Monvoisin. Álvarez de Sotomayor traía en su paleta el vigor peninsular, rico en colorido y en formas, formidable en composición. María Tupper aprovechó las lecciones del maestro. Su pulso, sus apuntes nerviosos, llegaron a ser pequeñas maravillas de un espíritu completamente tocado por la inspiración pictórica.

Luego vino el matrimonio. Junto al ingeniero Fernando Aguirre Errázuriz formó su hogar. Viajaron al norte, donde su familia tenía pertenencias mineras. Enseguida, Chillán. Y dibujos y lienzos. Los paisajes y las gentes de Chile van quedando aprisionados por la joven pintora. Su afición estética encuentra placer en la temática popular, en la gesta campesina. El retrato empieza ya a dar sus primeros pasos y a ganar calidad.

En 1921 retorna a Bellas Artes, esta vez como alumna de Juan Francisco González, creador en su mejor período. Hubo entendimiento mutuo y allí nació una inmensa amistad que no terminaría sino con la muerte del viejo y grande artista. Dos primos de María, Fernando y Raúl Tupper Tocornal, habían sostenido al maestro durante sus días de penurias, siendo Fernando quien facilitó la famosa "Casa de los Diez", lugar de reunión del famoso grupo de artistas, en 1914 y siguientes. Era, pues, González un antiguo conocido de la familia. El inspiró valor a su joven discípula cuando pernoctaba el desaliento.

"Desde cuándo está Ud tan desconfiada de sus fuerzas como pintora", escribale don Juan Francisco con su sencillez de estilo, siendo que yo tengo fundadas en Ud tantas esperanzas, desde que no le tiene miedo a nada, que es la más grande condición de los que van al natural bravo y desconcertante.

Y más, cuando ya ha dado evidentes fuerzas no sólo de ser tan alentada, sino de una comprensión audaz del conjunto pictórico sin pararse en minucias ni dificultades de paleta.

Yo la creo capaz y valerosa y esto es tanto que aún no creyéndomelo es mejor para Ud.

"Fundado en este concepto le aconsejo que proceda sin miramientos ni propósitos, pinte por pintar, lo más que pueda, sin mirar demasiado el natural, siempre simplificando, sin volver ni insistir en nada, todo a primera intención, eso sí con la impresión energética de lo que ve o siente" (1).

Carta de 1925. Le siguieron otras. Siempre de aliento, de consejo. Y María Tupper fue haciéndose pintora de veras. Una época en que, tal vez, le falte originalidad, pues el maestro absorbía demasiado, tratando de comprenderlo y seguirlo. De esa época es un excelente "Paisaje con casa" (propiedad Lucía Lavín) y "Manzanas y chozapino" (propiedad Fernando Aguirre), composición esta última de extraordinaria calidad, aparte del colorido brillante y el dibujo perfecto.

#### BORIS GRIGORIEV

Un buen día llega Grigoriev, pintor ruso formado en la Academia Imperial de Petrogrado que hula del régimen comunista, contratado por el Gobierno para desempeñar la dirección de Bellas Artes. La juventud se sintió inmediatamente atraída por sus cuadros, en cuya factura había mucha deuda, según el mismo Grigoriev, a Cézanne, Van Gogh, Fedotov y Urubel, como asimismo al arte francés y español del siglo XV. Pero todo no fue más allá de lo pasajero. Lo fueron abandonando. Los jóvenes prefirieron el camino trillado. Sólo quedaron unos cuantos que captaron el significado revolucionario de su pintura. Entre ellos, María Tupper.

Para seguir a Grigoriev se requería un dibujo fuera de lo común. Elaboraba sus creaciones sobre la base de formas, más que sobre colores, pero sobre formas elementales, aligeradas de todo detalle innecesario. Exigía demasiado.

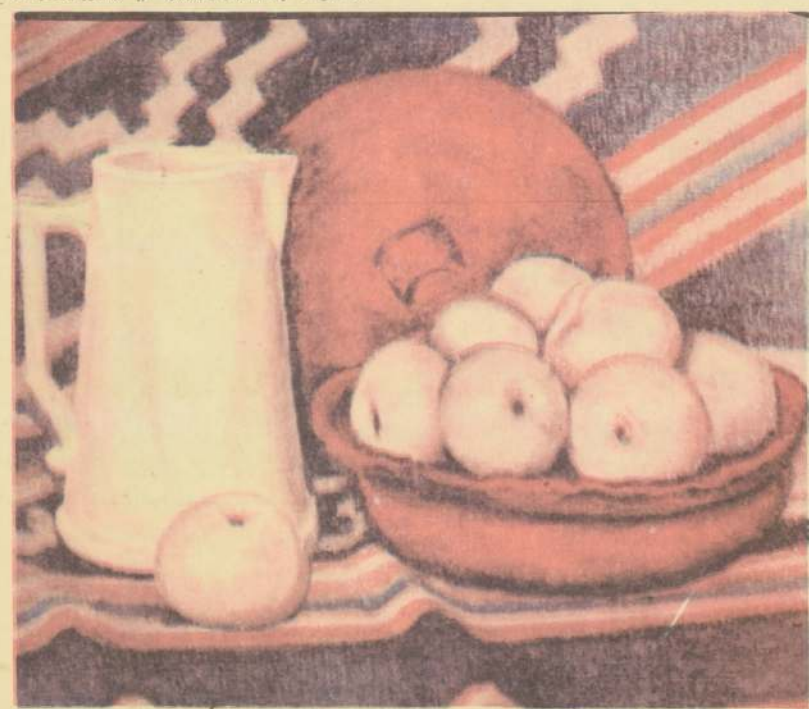
María Tupper tenía el don del dibujo. Y supo ver en el arte del maestro ruso la simiente

#### Iniciadora del Neo-primitivismo

# maría tupper

Tal como fue su vida, su obra era plena de humanidad. Nada de la condición terrena del hombre le fue indiferente y si bien su espíritu forjó un mundo en el más allá, promisor de permanente ventura, no por ello dejó de comprender y de convivir las circunstancias de la cotidiana existencia... saber, alegrarse por la felicidad ajena, tratar de mitigar más de una angustia y sufrir ante la imposibilidad de extirpar el dolor del prójimo. Su tránsito por la vida fue una misión de amor, de amplio amor, sin desconfianza, sin temores, de total entrega a su auténtico e íntimo sentimiento generoso. Así también su obra, sin premura, sin ánimo polémico, sin pretensión competitiva, cumpliendo sólo un mandato venido de lo profundo de ser, fue entregando su sencilla y límpida visión de la vida circundante. Mirando el mundo con ojos puros, sintiendo en él reflejada la imagen del Creador, no hizo sino plasmarlo en su natural y eterna armonía, dejando de lado toda disquisición teórica, toda especulación estética o intelectual; interpretándolo con ternura infinita, como lo dicen los rostros queridos de su cercanía afectiva, las flores que tanto amó y los paisajes de sus andanzas. Todo ello realizado no con la euforia superficial y frívola de quien domina un oficio, sino con ese fervor, con ese recogimiento que trasciende más allá de la plástica pura y que se traduce en el rasgo preciso, respetuoso y expresivo de su rostro, en la línea curva de un párpado, en las sinuosidades de una boca, trasunto, en fin, de la vida interior y afectiva del modelo y a la vez del artista. Magia con la que transfigura por igual la vastedad de un paisaje o la tierna humildad de una flor. Si bien el amor por nuestra Madre Naturaleza y sus seres y su fina intuición guiaron sus primeros pasos, María también supo ascender por el lento y difícil sendero de las exigencias de la plástica pictórica nutriendo su obra con la rica y permanente calidad que ha de desafiar al tiempo venidero, supremo juez y perpetuar su labor de artista pura y cabal. Aquí están presentes sus obras y en ellas la evocación de su muy noble estirpe humana. Nada podría separarla de estas telas que su corazón hizo florecer en formas y colores, presencia y esencia de su espíritu que ha de perdurar junto a su memoria. Sus amigos en un instante dado, le dejamos unas palabras y algunas flores... ella nos deja en cambio y para siempre bellas páginas de su existencia, sabias de experiencia y henchidas de humanidad y bondad y de ternura. Santiago, Agosto de 1966. CAMILO MORI

Manzanas y chozapino, 1928.



de un gran movimiento de renovación. Puso a contribución su talento y empezó a pintar maravillosamente bien. Grigoriev, como lo hiciera antes Juan Francisco González, le estimulaba con vehemencia, pues entendía que en tal discípula se albergaba un poderoso genio creador.

#### EL NEO-PRIMITIVISMO

¿Qué era, en definitiva, el neo-primitivismo? Un esfuerzo por retornar a las formas de los primitivos italianos, una reacción que involucraba la síntesis de dos tendencias: la forma pura y el color puro. En los albores de la pintura el ojo del artista veía el contorno, antes que los matices y los brillos de las superficies. A mediados del siglo XIX campeó la luz sobre el dibujo. Cézanne constituye un paréntesis de soberbia originalidad, encerrando sus brillantes colores en contornos abstractos. Es un precursor del neo-primitivismo. Lo coge Grigoriev y lo entiende, sumándolo a la secuencia de sus inspiraciones.

María Tupper se afirma en tal manera de sentir el arte cuando viaja a Europa en 1934. Hacía años que el ruso había dejado Chile y vivía alternadamente en París y Cannes. Trabajaban otra vez juntos. Visitan los museos. Los primitivos captan su atención. Los pinceles encierran las formas en dibujos abstractos y compactos, alternando el arabesco de vestidos con el de fondos menos precisos, pero siempre dentro de igual concepción. La geografía del rostro humano surge con potente realismo, verista, espejo de psicologías. Y todo es vigor, madurez, sentimiento fuertemente plasmado. María Tupper adquiere por fin la seguridad de su genio.

Los antepasados de María fueron ingleses, alemanes, holandeses y españoles, sin embargo, declara al regresar, es en Italia donde se siente verdaderamente a sus anchas. Allí está la raíz de su arte innovador, el éxtasis de Miguel Ángel, Leonardo y Rafael por las formas. La luz del mediodía no es suficiente para perder la línea abstracta de los contornos.

Grigoriev retorna a Chile en 1936, de paso en una gira triunfal por varios países del mundo. Lo recibe su discípula, para cuyos progresos tiene el maestro palabras de sincera admiración. Uno después del otro pintan a don Fernando Tupper, padre de María, quedándose los dos cuadros extraordinarios que hablan de diferentes temperamentos y originalidades. Es la cúspide. Parte Grigoriev,

y no volverían a verse jamás, pues muere en 1939 en su villa de Cannes.

María Tupper pinta lo mejor de su vida. El retrato de Lietta Pirandello la hija del Premio Nobel, hecho en 1938, es de factura superior.

#### LIETTA PIRANDELLO, MARTA BRUNET, GABRIELA MISTRAL

A propósito de la muerte de su padre, Luigi, tres años antes, Lietta escribe a María una carta de agradecimiento, que refleja la calidad humana de la artista. "María mía-dice- le Lietta Pirandello-he bebido tus palabras, que me han llegado al alma. Levándolas, tu comprensión tan honda, tu tierna piedad me han dado una vez más el alivio de las lágrimas y he querido dar gracias a Dios por haberte conocido". Y es que en María Tupper hay no sólo una gran artista. Son demasiados los que acuden a ella en busca de auxilio a sus penalidades. Y ellas siempre están prontas a concederlo.

Su apostolado de belleza no ignoró al apostolado cristiano. "Me has hecho falta, mi querida María-Le escribe Marta Brunet-estas dos semanas que pasé cerca de ti fueron una especie de pausa llena de eternidad. Me has hecho falta, María, porque tu atmósfera es muy pura, muy bondadosa, muy calma, e insensiblemente una se pone a tono con ella".

José Gómez de la Serna, refugiado en Chile en 1942, le escribe lleno de gratitud: "Mi respetada y querida amiga: acabo de recibir su carta y el cheque. Cada día aumenta más mi admiración por su extraordinaria bondad. Todos los españoles hemos controlado con Ud la deuda de gratitud más amplia, que no ceseche Ud. ingratitudes es mi deseo más fervoroso! Por mi parte yo respondo de ello".

Con motivo de la muerte de la hermana de María Tupper, le escribe Gabriela Mistral desde Petrópolis, en 1945: "Querida María Tupper. Ud ha tenido un duro duelo y yo también. Son cosas que obligan a rehacerse, como quien se entrena de nuevo el cuerpo y el alma. Eso es lento. María grande y dulce, en mi casa están aquellas flores con olor dulces e inspiradoras que Ud me regaló. No podía recibir cosa más grata de la tierra chilena.

Ahora necesitare, de aquí a unos meses algunos buenos artículos sobre Ud. para escribir algo. (yo no sé nada de técnica).



Mama Rosa, 1932.

Reciba Ud, grande artista nuestra y grande amiga, un abrazo estrecho que desea consolarla de su pérdida y darle mi gratitud".

Pidiendo noticias sobre Chile le dice la Mistral en carta de 1942: "Aquí (Estados Unidos) no se sabe nada de nuestra menuda política de negros, de nuestro magnífico desorden y nuestra anarquía fantástica. Ayer dije un diario que tal vez el Presidente lo dará el Congreso, porque ningún candidato tendrá mayoría. Dígame usted lo que sepa. Frei, el único que me suele decir algo, anda ocupado en lo de su partido. B. S. anda más lejos que nadie del Santiago que "hace y deshace". Mi hermana está muy vieja ya, en La Serena. ¿Quiere usted ayudarme a vivir? Dios lo quiera" (2). Gabriela Mistral sintió soledad y se dirigió a su amiga María Tupper. Escogió bien.

#### UN CASO DE DISCONTINUIDAD

Como queda dicho, María Tupper ensayó bastante, siguiendo el impulso explorador de su alma innovadora. Si el impresionismo la subyugó sus primeros años, al igual que el neo-primitivismo en la mitad de su vida, ello no la obligó a encaustrarse rigidamente en ambas maneras de pintar. Su producción fue discontinua, como discontinua es la de Picasso y la de cualquier artista grande. Retornó envarias oportunidades al impresionismo para saltar de nuevo al neo-primitivismo y amalgamar enseguida las dos tendencias en una sola creación.

Buena parte de sus paisajes de Con-Con pertenecen a este último género, al par que la mayoría de sus retratos se adhieren al estilo neo-primitivo puro. El Jardín de Carmen Morla es un ejemplo de

neo-primitivismo paisajista, el mismo que encontramos en las témporas de Grigoriev. Estudio incomparable de la figura humana, sobre todo el rostro y las manos, su *Mama Rosa* pintado en 1932. Más puramente neo-primitivo que aquel es *La joven flamenco*, pintado en 1938, tela que mereció unánimes elogios de crítica. Menos formalmente resulta su *Fama de la chuchoca*, vasto cuadro que es la ampliación del boceto original tomado en el fondo "La Concordia", boceto en poder hoy de Lietta Pirandello, en Italia. En cambio, digno de la mejor tradición impresionista es su *Automotriz*, pintado en 1958.

María Tupper es una pintora que traspasa nuestras fronteras. Cuando se escribe la historia definitiva del neo-primitivismo ella ha de figurar entre la falange de creadores que hicieron posible ese paso de la pintura universal. Artistas inmensos de este continente le han rendido la señal de su respeto. Véase el admirable retrato que le pintara David Alaro Siqueiros, en donde una luz rebelde se derrama sobre la frente encañecida, poniendo relieve a sus ojos de sabiduría, destacando la suavidad de su mirada hoy ausente.

(1) Roberto Zegers: "Juan Francisco González".  
(2) Cartas que debemos a la gentileza de Isadora Aguirre Tupper, hija de María Tupper. Respecto a Nné Aguirre es evidente que un talento engendra otro talento.



Estero de Vifia, 1938.

Cualquier correspondencia dirigida a este Suplemento Dominical, se ruega hacerla llegar al Director, Dr. Eugenio Araya, c/o Diario "La Nación", Agustinas 1269, Santiago. Servicios Exclusivos de: Inter Press Service, Europa Press y Latin America Newsletter.